UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Edmonton November/Листопад 1990 Vol. LXIII No. 11

FREE
At Distribution Points
Home Delivery by Subscription Only

Students topple Mazol

Revolt intensifies drive for independence

Kyiv (UCIS) — After 15 tense days here, Ukrainian students from across the country reaped the satisfaction of victory as Valeriy Masol, premier of the Ukrainian SSR, bowed to their demands and agreed to resign.

Since Oct. 2 the Ukrainian capital was the national and international focal point of the latest chapter in the Ukrainian nation's war of liberation. Tens of thousands of students, in some instances up to 100,000 at one time, converged on the student's tent city in the shadow of the Supreme Soviet, in what some are calling a student revolt, to support the reestablishment of an independent Ukrainian state.

With the military in close proximity, the student protesters, along with the group of 300 who conducted the hunger strike on the recently-renamed independence Square, endured provocation after provocation as well as at least one scuffle with officials as they pressed their demands for the full democratization of their homeland through national independence. While the demonstration and hunger strike were peaceful, the students did not restrain their intentions to restore independence. Sit-ins were held in universities across the capital, traffic was interrupted, and the city was awash in protests for nearly three weeks until the Ukrainian Supreme Soviet agreed in principle to consider their demands. The students' protest actions in the course of 16 days amounted to a citywide student revolt that rocked this capital city and reverberated in the halls of the Kremlin.

Observers view this student campaign as a major sign of militant coalescence not only of the students but that of the nation. However, though militantly adamant in seeing their aspirations for national independence fulfilled, there was no attempt to seize power by an armed uprising.

Another significant fallout in the aftermath of the student protests was that the Ukrainian National Movement — Rukh at last has sensed the mood of the people and outrightly endorsed independence for Ukraine as its goal.

The Supreme Soviet of the Ukrainian SSR adopted on Oct. 17 a resolution, drafted by a joint committee comprised of deputies of the communist majority and the Narodna Rada (National Council — the democratic opposition), in which it makes a series of concessions to the students. The resolution, which basically accepts most of the students' demands, was approved by 314 deputies. In view of this action, with hugs and tears in their eyes, the students discontinued their protest and hunger strike on Oct. 17.

The resolution consists of the following six points:

• Regarding New Elections — The Supreme Soviet should ratify in the course of the present second session legislation on a referendum in the Ukrainian SSR on the status of political parties and organizations, on the status

Cont. on P. 5

AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR THE PAYMENT OF POSTAGE IN CASH 2nd CLASS MAIL PERMIT 1035

Return Requested

PLEASE SEND TO:

PHOTO — NATALKA MELNYCHUK

Students camping out at the begining of the hunger strike in Kyiv, October 3.

Капітан Червоної армії не годиться виступити проти народу

Івано-Франківськ, Василь Сікач. (УПресА) — 9 жовтня 1990 р. в другій половині дня, в авіяційний ґарнізон прийшла усна команда комендуючого Прикарпатським В.О. виправити військовослужбовців для охорони пам'ятника Володимиру Уляновичу Леніну. Стався казус для начальства з виконанням цього наказу, так як йшли плянові польоти, вільних військовослужбовців не було.

Вихід знайшли, знявши з деяких чергувань солдатів, набрали приблизно 50 чоловік. Видали автомати, каски і по два ріжки з бойовими набоями. Капітан військової частини 23323 Стома, назначений командувати цією «збірною командою» категорично відмовився брати свою особисту зброю, знаючи недоцільність застосування зброї в даній ситуації.

В наслідок чого над капітаном Стома організували судилище, забігаючи вперед щоб офіцери відстояли свого товариша! Потім почався інструктаж під егідою політвідділу за участю деяких військових чинів. Деякі солдати також виявили небажання застосувати зброю (пам'ятаючи гасла політвідділів: «Народ і армія — єдині!» Підполковник Величко, представник однієї з військових частин прочитав карний статут: «За невиконання наказу — від 1 до 3 років позбавлення волі». Ще цікавіший був інструктаж: «Екстремісти міста хочуть зняти пам'ятник Леніну, ми недопустимо вандалізму!»... Мовляв, хочуть його зняти екстремісти, а народ прагне стати на захист пам'ятника Леніну. Все робити по коменді, якщо екстремісти будуть кидати каміння — терпіти! А якщо примінять холодну або вогнепальну зброю — стріляти по ногах, екстремісти будуть боятися і розійдуться. Коли солдати його запитали, як вони підуть після цього в місто — підполковник Величко відповів: «Небійтесь! Все буде нормальноії!»

Та до наказу їхати до місця зняття пам'ятника «вождю» не дійшло...

Комусь вигідно і дуже хочеться повторити на Україні Казахстан, Грузію, Азербайджан. Це ті «чорні сили» — високопоставлені партійні чиновники від КПСС і їхнє послушне крило — армійські політвідділи!

Знаючи, що КПСС стає «політичним трупом», вони всяким шляхом намагаються зберегти своє привілійоване становище і можуть піти на все в захист своїх корисних цілей. Приклад тому — країни «соціялістичної, співдружности», які скинули ненависні їм комуністично-диктаторські режими (пам'ятаємі, як було в Румунії). Не дай Боже дійде до крови в Україні!

Як видно із сказаного, є різні погляди на виконання свого службового обов'язку, моралі та й людської гідности.

Дуже хочеться вірити, що ні один чесний і свідомий військовослужбовець не візьме в руки зброї проти свого народу!

В Україні відбувся 1-ий з'їзд борців за волю

Івано-Франківськ. Іван Кандиба (ДСУ) — 6 жовтня в місті відбувся 1-ий збір учасників збройного опору російсько-більшовицької окупації Західньої України. Було присутньо 214 вояків УПА, 86 членів ОУН і 14 колишніх солдат дівізії «Галичина». Прийнято рішення про створення братства вояків Української повстанчої армії карпатського краю. Обрано Кошову Раду, в яку війшли:

Михайло Зеленчук — бувший хорунжий УПА (див. «Літопис УПА», т. 3 стор. 90) — голова; Василь Гривінський — бувший старшина школи «Оленів» — заступник голови. Членами Ради обрані: Дмитро Верхоляк — (курінь Довбуши); Степан Куйбіда — (боївка ОБ, м. Болехів); Василь Мамонюк — (політреферент ОУН надрайонного проводу); Андрій Таршак — (член ОУН, місто Косів); Орест Дичківський — (УПА, сотня Заморського)

Створено структурні підрозділи Кошової Ради: науково пошуковий відділ з юридичною та пресовою ламками (очолює О. Дичківський); відділ міжнаціональних зв'язків і зв'язків з діяспорою (тимчасово очолює М. Зеленчук); культурно-виховний відділ; скарбником обраний Йосип Бурштинський (бувший булавний УПА).

Затверджено також Статут Братства.

Як повідомляють з тих же джерел, 9 жовтня у м. Івано-Франківську демонтовано пам'ятник Леніну на центральній площі міста.

Чи ви відновили Вашу передплату?

Перевірте наліпку на газеті. Ваша передплата триватиме тільки до того місяця який поданий внизу.

John Q Public
Nov. 1, 1990
00000 - 00 St.
Anytown, Prov. Postal Code

Ціна $16.50 на рік

Щоб відновити, виповніть нище подану форму, та й пішліть до:
Ukrainian News
10967 - 97 Street
Edmonton, AB, T5H 2M8
Запевніть що всі чеки чи "моні ордери" подані на Ukrainian News.

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

Підписана угода освіти між Саскачеваном та Україною

16-го жовтня міністер освіти Саскачевану Рей Майклджон оголосив, що угода про співробітництво з Українською Радянською Соціялістичною Республікою набуває чинності в Саскачевані.

Угодою передбачається співробітництво у різних сферах, включаючи обміни учнями, обміни програмами та іншими учбовими матеріялами і обміни вчителями. Угода підписана в Ріджайні Майклджоном та Володимиром Луговим, заступником міністра народної освіти Української Радянської Соціялістичної Республіки.

«У Східній Европі відбуваються безприкладні політичні та соціяльні зміни», — сказав Майклджон. «Тепер більш ніж будь-коли, відкриті широкі можливості для співпраці у галузі економіки та культури в масштабі, які неможливо було уявити, ще п'ять років тому. Ми повинні якнайповніше скористатися цією нагодою».

Угода є першою угодою такого роду, укладеною між міністерством народної освіти України та провінційним міністерством освіти Канади. Нею передбачаються щорічні обміни учнями старших кляс середніх шкіл між Саскачеваном та Україною з метою покращення володіння мовою та взаєморозуміння культур. Попереднє обговорення першого обміну учнями передбачається на початок жовтня.

Крім цього, в угоді є положення про обмін вчителями та студентами університетів з метою покращення викладання англійської та української мов, а також співпрацю між школами, педагогічними навчальними закладами, професійними організаціями вчителів та на всіх рівнях управління освітою в питаннях, які складають спільний інтерес.

«Ми так багато можемо обопільно дізнатися про принципи викладання та навчання» — сказав Майклджон. «Це, в свою чергу може покласти початок стосункам в інших сферах як, наприклад, наука, техніка, торгівля і комерція. Взаєморозуміння, якого можна досягти через освіту, зміцнить такі зв'язки».

У 1989 році федеральний уряд оголосив про свій намір відкрити консульство у Києві, столиці України, щоб вивчити можливості створення спільних з Канадою підприємств.

У відповідь на запрошення міністерства народної освіти України міністерство освіти Саскачевану послало на Україну у березні 1990 року свого представника для того, щоб мати кращу уяву про систему освіти України. Цей початковий контакт виявив високий рівень зацікавлености з боку українських службових осіб у безпосередній та широкій співпраці з Саскачеваном.

Зворотній візит службових осіб міністерства народної освіти України до Саскачевану завершився підписанням угоди 1990 року.

Donations to the Alberta Friends of Rukh (September, 1990)

Датки на користь Альбертських Приятелів Руху (вересень, 1990)

$400
Romaniuk, John
Zrobok, W.

$250
Nakonechny, Michael
Raycheba, Helen

$200
Darcovich, William
Malofij, Petro
Marych, Walter
Papuha, Hilary

$150
Czechowsky, J.
Martynyrk, Basil

$100
Balyshyn, Steve
Bombak, Ivan & Anna
Boyko, John
Bratkiw, Harry
Burkun, Alec
Faryna, Rose
Hapak, M.
Horbay, Halyna
Hrach, Paul
Kalenik, Anna
Kostash, Mary
Kucher, Michael
Olijnyk, Bohdan
Prokopiw, Peter
Samoil, Richard & Mary
Samoil, Vivian
Stelmach, Walter
Szelwika, Stefan & Maria
Tatchyn, Maria
Tymchak, Wayne
Warenycia, Dr. M. & Irene

$60
Gulka, Paul

$50
Aponiuk, E.
Berezovich, Roman
Bodnar, Fr. Don & Mary
Budny, Walter
Burak, T.
Burbela, M.
Chernenko, George
Choma, Ivan & Irena
Diediw, O.
Dytyniak, Maria
Federkewycz, J.
Fedorak, William
Gauk, Natalia
Gowda Jacob
Gowda, Orest & Linda
Horbay, William
Horbay, Walter & Daria
Hornofluk, E.
Hrynda, Andrew
Iwanusiw, Yaroslaw
Kit, Paul & Natalka
Kotyshyn, Orest
Krawchenko, Bohdan
Krupa, J.
Libicz, Nick
Maksymiuk, Dr. Lore
Markevych, Lubko & Daria
Maslo, Stefan
Mazurok, J.O.
Mazuryk, Ivan
Melnyk, Dr. Demitro
Olijnyk, Roman
Onuferko, Jaroslaw
Ostrowerka, R.
Petriw, Dmytro
Pritz, Nick
Radyo, Dmytro
Rodyniuk, D.
Samycia, M.
Savaryn, Peter & Olga
Sawka, S.
Serafyn, Ivan
Shalewa, William
Slabyj, T. & M.
Stadnyk, Ivan & Olena
Stefaniw, Boris
Sumka, Steve
Tatchyn, A.
Tkachuk, M.
Todoruk, Peter
Trylowski, B.
Wasylw, Rev. Hryhory
Wirstiuk, Wasyl
Woloszyn, John
Zubryckyj, M.

$45
Petryshyn, Roman & Marusia

$40
Diadio, Rev. Nicholas
Kucharyshyn, I.
Martynkiw, Rev. M.

$30
Keywan, Dr. Maria
Kowal, Steve
Krawchuk, P.
Krikewsky, Emil
Krikewsky, W.
Libycz, P.
Nebozuk, Bohdan
Sus, N.
Warhun, Nick
Wojtiw, Steve

$25
Basarab, Katherine
Basarab, M.
Bayrock, Dr. V.
Blawacky, Helen & Benedyct
Borejko, Roman
Boyko, Mike
Broda, A. & S.
Broda, Ihor
Busko, M.
Bzowy, M.
Chilibeck, J.
Chochla, Y.
Diediw, J.
Diediw, Sandy
Dmyszko, Mykhailo
Dmytruk, N.
Dowhy, Eugene
Duchnij, W.
Feduschak, Luba
Hnatiuk, S.
Horobec, Tim
Hoshowsky, Joe
Huculak, George
Husak, K.
Ilkiw, Terenia
Jendzejwskyj, M.
Jereniuk, Otto
Kleacha, Sally
Klymkowych, Sophia
Korba, M.
Koshura, N. V.
Kostenko, S.
Kubrak, D.
Kucyn, J.
Kunda, Wasyl & Vera
Nazarevich, Alann
Nebozuk, R.
Olijnyk, Mykola
Onyskiw, J.
Pastuszenko, Lubomyr
Porenchuk, W.
Pylypiw, Adam
Roslak, Yaroslaw
Sadiwnyk-Nohas, Kathy
Sas, M.
Sech, Roman
Shewciw, Dr. & Mrs. Z.
Skrypnyk, Yaroslaw
Sluzar, S. & O.
Snihur, Walter
Sochaniwsky, Michael
Stadnyk, Maria
Stadnyk, Sophia
Stebelsky, W.
Stelmack, Olga
Swystun, M.
Sydoruk, Borys
Tarnawsky, A.
Tarnawsky, Rev. W.
Wywal, Nick
Yanushak, Mike
Yereniuk, Eugene

The Alberta Friends of Rukh thank all donors for their generous contributions. All donations will be announced in *Ukrainian News*. Your donations will greatly assist *Rukh* in its work. All donors will receive a bulletin advising of how the funds are being used.

Rukh's needs are great. If you have not yet contributed, or wish to contribute further, send us your cheque today with the following form.

YES, I support the objectives of the Alberta Friends of *Rukh!*
Please accept my donation in the sum of $_____

DONATION CATEGORIES	
Patron	$2,500 or over
Benefactor	$1,000 - $2,499
Supporter	$ 500 - $ 999
Sponsor	$ 250 - $ 499
Donor	$ 100 - $ 249

Income Tax Receipts will be issued for all receipts over $25.00

NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____
POSTAL CODE _____ TEL _____
☐ YES, I want to work for Rukh! Contact me.

Make cheque payable to "Alberta Friends of *Rukh*" and mail TODAY to
Alberta Friends of *Rukh*
c/o Ukrainian Canadian Committee
202, 10852 - 97 St., Edmonton, AB. T5H 2M5

Товариство РУХ-у створило нову програму допомоги

Альбертське Товариство Приятелів РУХу встановило нову програму допомоги Україні. В 1991-2 рр. Товариство плянує виділити стипендію громадянинові України на вивчення одного з аспектів державного будівництва України, як на приклад права, економіки чи управління.

Ця стипендія розрахована на аспірантів, молодих науковців, або людей на відповідальних посадах, які бажають збагатити знання під час шестимісячного стажування. Знання англійської мови обов'язкове для осіб, які подаються на цю стипендію, а також бажано представити рекомендаційний лист від секретаріяту РУХу.

Після дискусій з діячами з України (Михайло Горинь, Вячеслав Чорновіл та ін.) виявилося, що одна з основних форм допомоги, яку українці Канади можуть запропонувати своїй батьківщині — це формування нових кадрів. «Нова стипендія — це наш внесок у відродження України. Маємо надію розширити цю програму в майбутньому» — заявив Нестор Макух, голова Товариства Приятелів РУХу.

Маніфестація колишніх політв'язнів в Тернополі

Тернопіль. (УПресА) — 7 жовтня тут пройшла маніфестація колишніх політв'язнів, в котрій прийняло участь понад 10 тисяч осіб. Частина маніфестантів була одягнена в табірний одяг з номерами на грудях, спинах та шапках. Учасники акції пройшли центральними вулицями міста з прапорами та гаслами: Геть КПСС; геть КГБ; катів із КПСС і КГБ під суд і т.п. Демонстранти занесли в будинок облесного УКГБ символічну домовину з написом «КГБ» і провели там мітинг. Далі маніфестація продовжувалась на Співочему Полі протягом 4-х годин, виступи промовців проходили в перемішку з виступами хорових колективів.

CANADIAN EUROPEAN EXPORT - IMPORT CO.

PARCEL SERVICE TO
• UKRAINE • LITHUANIA • ESTONIA
• LATVIA • BYELORUSSIA

- Parcels packed by Customer — min. 5 kg NO MAXIMUM LIMIT
- Standard Parcels offered by our company
- Selling Cars throughout the U.S.S.R.
- Sending Money directly to addressee
- Medical Insurance for Visitors ($121.50 for 3 months)
- Videotape Service from Your Homeland (countries listed above)

404 Roncesvalles Ave., Toronto, Ont. M6R 2M9
Tel. (416) 534-3860 Fax (416) 533-4910

OPEN: Mon.-Fri. 10:00 am - 7:00 pm, Sat. 10:00 am - 5:30 pm

AUTHORIZED DEALERS:

KAZAN TRADING CO. 83 Shanley St., Kitchener, Ont. tel. (519) 743-7653	BIG WIN CENTER 760 Brant St., Burlington, Ont. tel. (416) 639-7547
SILESIA CO. 37 Hellems Ave., Welland, Ont. (416) 734-4487	IN THE FUTURE OUR OFFICES WILL BE OPEN ALSO IN EDMONTON

Chaos in Kyiv initial result

Coupon program introduced as a prelude to national currency

The Ukrainian government began issuing rationing cards November 2 in what was seen as an effort to prevent hoarding and to keep scarce products from being sold outside the republic, reports the Associated Press.

Some Ukrainian nationalists saw the move as a prelude to issuing a national currency, says AP.

The immediate result, however, was confusion and long lines of angry shoppers in Kyiv, the Ukrainian capital, media reports said. Each worker, student and pensioner receives coupons equivalent to 70 percent of their monthly income along with the cash, under the system decreed by the Ukrainian Council of Ministers October 26.

The coupons, good for six months and marked with cash values similar to ruble notes, must be presented along with rubles to purchase basic goods, such as food, gasoline, cigarettes and liquor.

"Only slightly more than half of Kyiv's residents have been given coupons," the newspaper *Komsomolskaya Pravda* said in a report from Kyiv. "Others were not so lucky."

The newspaper said that most people were caught unaware by the new measures, announced October 26 on radio and television.

"During the day, many streets of the capital were blocked by groups of angry people," it said.

Chris Kedzie, an American economic researcher living in Kyiv, said, "it is a very confusing and difficult situation. People were caught by surprise." He said there were no specific instructions issued on how to use the coupons and state stores were closed three times during the week as managers prepared for the new system.

Kedzie said the primary goal of the coupons, according to economists he interviewed, was to keep Ukrainian goods inside the republic and feed their own people during the winter.

"This is a stopgap measure. There are not enough food and goods for the winter," he said. "People are stocking up on everything."

The independent Ukrainian Information Agency said, "this resolution was adopted in hurry, without proposing it for the preliminary discussion by the population."

It said the coupon system will not properly provide for the needs of families, lead to black marketeering and result in inflated prices. Petro Borsuk, an official of Ukrainian Republic Party, said he was optimistic the coupon system would take root.

"I see it as a first step toward a national currency," he said in a telephone interview. Vladimir Pylutchuk, a member of the Supreme Soviet Economic Reform Committee, said the coupon system could be seen in the context of creating a Ukrainian currency, but not in the immediate future.

For the time being, he told Kedzie in an interview, "it's a way to keep goods in of autonomy from Moscow.

Ukrainian-Russian treaty drafted

Consultations were held at the Supreme Council of the Russian Federation between plenipotentiary delegations from Russia and Ukraine to draw up a treaty on basic principles for relations between the Russian Federation and the Ukrainian Republic, November 5, reports the Soviet news agency TASS.

Previous consultations were held in Kyiv this October. The Moscow meeting has practically agreed upon the text of the treaty.

It envisages developing relations between the two republics on the basis of friendship, good-neighbourliness, mutually advantageous cooperation, non-interference in internal affairs and renunciation of power and economic pressuring. The draft treaty stipulates mutual respect for the state sovereignty and territorial integrity of the two republics within their existing borders.

This treaty had been preceeded by an agreement between the democratic blocs in both parliaments

McDougall stays put on self-exile program

Immigration Minister Barbara McDougall will not reverse her self-exile category for immigrants from the USSR..

In a letter to David Kilgour, MP for Edmonton Southeast, McDougall defends the changes as appropriate, and says the new changes should benefit all people in the USSR.

"A Canadian consulate will be opened in Kiev in the near future," she writes.

"Until that office has been opened, applications for immigration from individuals residing anywhere in the Soviet Union will be processed at the Canadian Embassy in Moscow. Additional staff will be assigned to that office in order to ensure that the community in the Soviet Union is adequately served in the meantime.

"Contrary to your suggestion that the new policy will cut off immigration from the (sic) Ukraine, the implementation of independent processing will afford all persons in the area access to consideration for immigration to Canada equal to that available for all persons in the Soviet Union, including Ukrainians," she adds.

McDougall cancelled the self-exile program August 31 effectively cutting off immigration from Ukraine.

The program was established in 1979 to help persons who were not strictly refugees in the legal sense, were still living in refugee-like conditions.

Out of a total of 1,555 immigrants accepted into Canada from the entire USSR in 1989, 919 were admitted under the self-exile program.

Our impression will keep you smiling

Schmitz Denture Centre
Brenda M. Mykituk • Karen Larson
Denturist

10538 - 97 Street
Ph: 422-8483

Main Floor
Wheel Chair Access

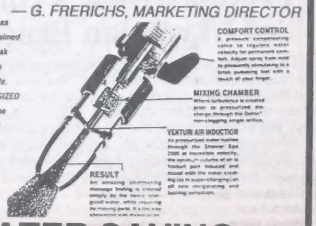
No extra billing for seniors and social assistance

para·med
HEALTH SERVICES

Home nursing care, private duty nursing, homemakers, companion services, infant and child care. Supervised and bonded . professional services.
• 24 HOURS A DAY
• 7 DAYS A WEEK
423-8013

"The beauty of the SPA 2000 product line in that nothing could be simpler. You just install the shower head and start banking the savings."
— G. FRERICHS, MARKETING DIRECTOR

The Shower Spa 2000 has been internationally acclaimed the most significant break through in water fluidics technology of the decade. When it comes to ENERGIZED reduced flow bathing, the saying "Nobody Does It Better" exemplifies the Spa 2000.



DUPONT DELRIN®

WATER SAVING SHOWER HEAD
SEE PAGE 32 FOR MORE INFORMATION

Pekao

PEKAO TRADING CO. (CANADA) LTD.

1610 Bloor Street West
Toronto, Ont. M6P 1A7
(416) 588-1414

287 Roncesvalles Avenue
Toronto, Ont. M6R 2M3
(416) 588-1397

• Money Transfers
• Automobiles
• Christmas Parcels

Pekao

International Travel and Tours

1610 Bloor Street West
Toronto, Ont. M6P 1A7
(416) 588-1414

287 Roncesvalles Avenue
Toronto, Ont. M6R 2M3
(416) 588-1397

1-800-387-0325

• Charters to Poland by BOEING 767
• Worldwide Travel
• Insurance for Visitors

LOT - fly with us

I'M A CHINCHILLA

and you can raise me. INVEST NOW for your family business for fun and future! This is all it takes to start your Career as a Chinchilla Rancher: a love of animals — a garage or spare room such as a basement which meets the climate conditions required for chinchilla, and a little spare time. Chinchillas are one of the most valuable furbearing animals in the world, in the fastest growing fur industry! Healthy, harmless, odor free. Chinchillas are easy to care for indoors and they eat very little. they're vegetarians.

SEND TODAY TO: CANADIAN CHINCHILLA
P.O. BOX 1684, ST. MARYS, ONT. CANADA N0M 2V0 / TEL: (519) 229-6117
NAME .....
ADDRESS .....
CITY ..... POSTAL CODE ..... PHONE .....
AGE ..... OCCUPATION ..... MARRIED ☐ SINGLE ☐
Gentlemen: I am interested in Chinchilla Ranching. Please supply information: facts, figures and potential of Chinchilla Ranching in this area. (ADULTS ONLY PLEASE). I am interested in ☐ PART TIME RANCHING ☐ FULL TIME RANCHING
LITERATURE WITHOUT OBLIGATION

Mulroney should address issues of substance

When Prime Minister Brian Mulroney meets with the Ukrainian Canadian Congress on November 13, he has a lot of fence mending to do.

Relations between the Ukrainian community (once one of the most loyal supporters of the Progressive Conservatives) and the current administration in Ottawa have reached an all time low. Part of this is due to the government's record on national issues in general. Canadians of Ukrainian origin have the same opinions on matters such as the GST as do Canadians of all other origins and can be expected to react the same way as the rest of the country. But the government's record on specific Ukrainian issues has also been a sorry one recently. And there are three issues in particular that deserve immediate attention.

It is quite likely that the November 13 meeting will result in a positive step on at least one. That is the issue of redress for the internment of Ukrainian Canadians during the First World War. Once Mulroney has apologized to the Italian community for their internment during World War II, it can be assumed that the same will apply for the Ukrainian community. Symbolically, the issue is important, and the government finds symbolic issues easy to deal with.

But the true test will come in his reaction to issues of substance. Specifically we are referring to the immigration issue and Canada's response to the changes happening in the USSR.

Judging by the response Immigration Minister Barbara McDougall has given Edmonton Southeast MP David Kilgour, we do not expect any reinstatement of the Designated Self-Exile class for immigrants from the USSR. This is extremely unfortunate. To repeat what we stated in our September editorial, these changes will effectively cut off immigration from Ukraine at a time when it is most vital. This problem may become even more acute as the USSR starts facing food shortages and possible famine.

The government of Canada was totally wrong in cutting off the self-exile class before any other mechanism was in place. Number one, the Soviet Union still has no emigration law in place and it makes no sense for Canada to eliminate the self-exile category before such a law is in place. Since the Soviet government says it intends to put such a law in place, it makes perfect sense for Canada to make any changes conditional upon this new law being one that will allow for truly free emigration. Number two, Canada has no facilities for emigration from Ukraine. We understand that a consul-general for Kyiv has been named, but not appointed yet. What's the delay? Similarly, if the government must wait before it can establish a consular office in Kyiv (often refered to by its Russian name of Kiev), then it should wait before eliminating the self-exile class. Perhaps cabinet ministers realize how seriously the immigration issue has affected the government's relations with the community. When House Leader Harvie Andre appeared before the Ukrainian Professional and Business Club of Calgary October 19, he quickly exited before any of the members could ask him any questions. That a senior minister whose own origins are Ukrainian, would be so afraid to answer for government policies before his own community that he should appear without making time available for questions from the floor, is a definite sign of extremely serious alienation.

We might add that McDougall's recent announcement to increase immigration to Canada only adds insult to injury. It leaves the impression that everybody's welcome here except Ukrainians. We do not have any quarrel with the decision to allow more immigration. On the contrary, we believe that this is necessary for the further growth of Canada. But we do have a very big quarrel with the cut off of Ukrainian immigration at this time. And unless the government moves quickly to correct this problem, it cannot expect the Ukrainian community to be mollified.

Thirdly, there is the issue of the Canadian response to changes in the USSR. Canada, like other western nations has hitched its cart to Gorbachev's horse. Unfortunately, that horse is lame. We do not deny that Gorbachev has performed a great service to the world by initiating the democratization process in the USSR. But we must also face the facts the the process he initiated is now reaching beyond his initial plans and, if it is to continue in its logical direction, the only possible outcome can be the dismemberment of the Soviet empire along it natural national lines. This means the member republics of the USSR will inevitably opt to follow their own independent course of action. The role of Canada and other western nations should be to make this transition as smooth as possible. Currently the government prefers to deal directly with the Soviet government and allow the provinces to deal with individual republics. While it cannot offer *de jure* recognition at this particular time, Canada should be moving as rapidly as possible to establish *de facto* contacts with individual republics while allowing the provinces to maintain relations with oblasts. The newly created democracies of Eastern Europe are already following this course of action for the simple reason that in many areas of trade the central government has lost its ability to deliver the goods. If Canada does not move to lay the foundation for future relations with the independent nations that once formed the USSR at this time, it may find itself at a disadvantage when the inevitable breakup finally occurs.

These are the issues. They are very reasonable and deserve immediate attention The community will not be satisfied with half a loaf, but only with action on all three fronts.

Editorials

Protest CKER's cut back of Ukrainian Program

CKER Radio in Edmonton is planning to cut back the Ukrainian radio program from one-and-a-half hours Tuesday to Friday, to one hour and fifteen minutes. If this occurs, it will be the community, not the station which is to blame. Combined with the one-hour slot for Mondays, this will mean a total time of six hours per week.

When one compares this with the times alloted other ethnocultural groups on the station, it is quite dismal. The Italian program has 19 total hours per week in peak radio time. The Spanish have 12. As such the Ukrainian program is already given a misproportionate allotment when one considers the Ukrainian population in Edmonton.

However, the community is to blame here as well. When CKER cut back the Monday programming from one-and-a-half hours to one hour, there was very little reaction. This may leave station managers with the mistaken assumption that the support simply isn't there.

However, if the station were to receive a volume of letters and telephone calls expressing support for the program and urging it to return the one-and-a-half hour allotment, this would indicate otherwise and prompt managers to changes their minds. It would also be beneficial if such an expression of support came not only from our organizations, but from individuals themselves.

Producer Roman Brytan with co-hosts Rena Hanchuk and Sonia Brytan have all done a tremendous job in improving the quality of the program. It now boasts of excellent music selection and a very comprehensive news and public affairs service. It would be a shame to see it cut down precisely when its making such good progress.

UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta T5H 2M8
Tel. (403) 423-6985

Proprietor: Ukrainian News Publishers Ltd.
Publisher: Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.
President: Marco Levytsky

Editor: Marco Levytsky
Assistant Editor: Rena Hanchuk
National Sales Manager: Richard Sheps
Toronto Representative: Tamara Havras, 234-2059
Calgary Correspondent: Ivan Weleschuk, 248-5970

Ukrainian News is published monthly by Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd. under contract with Ukrainian News Publishers Ltd. Yearly subscription $16.50. All rights reserved. The material in this paper cannot be reproduced in any shape or form without written permission from the publisher. The opinions expressed in the articles do not necessarily reflect those of the proprietor, publisher, or editorial board.

Редактор: Марко Левицький
Помічний Редактор: Ріна Ганчук
Упр. Краєвої Прод.: Ричард Шепс
Торонтонський Пред.: Тамара Гаврас, 234-2059
Калгарський Кор.: Іван Велещук, 248-5970

Українські Вісті видає місячно Едмонтон Лайзергрефікс, Відділ Кенейдіен Криптікс Лтд. під контрактом із Видавцями Українські Вісті Лтд. Річна передплата $16.50. Всі права застережені. Не можна репродукувати ніякий матеріял без писаного дозволу видавця. Опінії висловлені в статтях не все відповідають опінії власника, видавця чи редакційної ради.

Letters to the Editor

Reader finds paper lacking in religious coverage

Dear Sir,

Leafing through the Ukrainian News, October, 1990 edition a reader would not guess that the monthly is a vehicle of communication supported by the Ukrainian Catholic Eparchy. Out of 28 pages, five (18%) have one or more articles which mention activities relating to the promotion of the Christian faith. One of these pages is the Pontifical Mission Society's report. That leaves the reader with four pages (14%) that relate specifically to the Ukrainian Catholic faith.

Two pages (7%) have coverage paertaining to religious activity in Ukraine. TWENTY pages (71%) are devoted to current political affairs in Ukraine and Ukrainian dance and language — relate topics.

There is NOT ONE article intended to strengthen our faith. On the contrary, one letter to the editor encourages Ukrainians in Ukraine not to accept the "lesser" goal of religious freedom in substitution for the more "lofty" goal of Ukrainian political independence!

Lately, Ukrainian Catholics must read the Latin-rite WESTERN CATHOLIC REPORTER to be informed of the process and progress of the appointment of a new bishop to our eparchy. Thank goodness some newspaper can give as the information!

The UKRAINIAN NEWS appears to be getting progressively further away from its purpose. There is little information anymore about the stresses and upheavals challenging Catholicism today. What sort of inspirational material do we find in this newspaper to help us to keep our Christian perspective in a non-Christian world? What ammunition are we getting to resist the materialism and secularism invading even UKRAINIAN NEWS?

And we wonder why Canadians of Ukrainian origin are increasingly turning to the Roman Catholic church to satisfy their spiritual needs.

It's amazing what importance secular goals have taken on in a people with a history of a millennium of travelling the sometimes rough but straight road to an eternal liberation. Amazing how far we've moved from the realization that life on earth is a short dress rehearsal for the real, eternal story.

Thank God, the majority of our Ukrainian-origin Canadians of the Catholic faith have a wiser vision of their purpose in life than does the UKRAINIAN NEWS.

Sincerely yours,
Jayne L. Buryn

Too much emphasis given bishop's funeral, another reader says

Dear Sir,

I would like to comment on the most recent contents of your newspaper. When I first began reading Ukrainian News, I thought that it was an informative newspaper, but the last four issues have changed my mind and I am reconsidering continuing my subscription. "What is the problem?" you may ask. Just glancing at the July issue will answer most of your questions. In July, the biggest news item in the Ukrainian community had to be Ukraine's declaration of Sovereignty. In your paper, however, the large headline addressed this issue, but the picture immediately below this headline featured an entirely different story about the funeral of a Bishop. In proportion to world events, the bishop's funeral received six pages of your attention, while the Ukrainian declaration (continuing the small column from the first page) received only four pages. Later issues of Ukrainian News had similar formats. Whatever the philosophy of your paper — be it Edmonton — Ukrainian, Ukrainian in general, or religiously — oriented — it lowers the credibility of your paper and it certainly does not increase my interest level when events are not reported in proportion to their importance. Although the bishop was an important figure in the Catholic community, surely a declaration by the Ukrainian Go-

Cont. on P. 5

Students

Cont. from P. 1

of the people's deputies, and on new multi-party elections in Ukraine. The referendum is to take place sometime in 1991 and, according to the resolution, will amount to a nationwide vote of confidence or no confidence in the present government of the Ukrainian SSR. This referendum will then indicate if new elections are to be held.

• Regarding Military Service of Ukrainian Citizens — Ukrainian citizens, drafted into the Soviet army, will not be forced to fulfill their military obligations outside of Ukraine's territorial boundaries. The Supreme Soviet is to ratify legislation in this regard by Dec. 31, as well as legislation giving Ukrainian citizens alternative options to fulfilling their military duty. (The resolution does not specify these options).

• Regarding the nationalization of the CPSU's Property on the Territory of Ukraine — Based on the decision, taken on October 15, the Supreme Soviet is to review the findings of the Justice Ministry of the Ukrainian SSR and of the State Arbitration Board regarding the nationalization of the property of the CPSU and the Komsomol (Communist youth organization). Moreover, a temporary committee is to be established by Dec. 1, to resolve this issue.

• Regarding a Union Treaty — In accordance with the decision of the Presidium of the Supreme Soviet of the Ukrainian SSR, ratified by the Supreme Soviet on Oct. 15, 1990, all efforts must be made to stabilize the political and economic situation in the republic, with a view toward establishing a sovereign Ukrainian state, and the ratification of a new republican Constitution. Until such a Constitution is ratified, all discussion regarding a new union treaty is to be regarded as premature.

• Regarding the Resignation of the Chairman of the Council of Ministers of the Ukrainian SSR — In light of the statement of the Chairman of the Supreme Soviet of the Ukrainian SSR.

• With the aim of forming a legal basis for the implementation of this resolution, necessary amendments are to be incorporated into the existing Constitution of the Ukrainian SSR by November 30, which will reflect the principles of the Declaration on the State Sovereignty of Ukraine.

Reports from Kyiv persistently indicated that a student revolt is under way. On Friday, Oct. 12, a large student demonstration took place, as tens of thousands of Ukrainian students and schoolchildren marched through the streets of capital in an unprecedented display of student solidarity and strength. Friday's demonstration was followed by a series of student protest actions that have exacerbated an already tense situation in Kyiv.

At 10:00 a.m. students from various educational institutions in the capital, as well as students from technical schools, and youths from high schools began to gather on Independence Square, reported the Information Center of the Inter-Party Assembly. At 11:00 a.m. the huge column of approximately 100,000 students (the "Vita Nova" press agency reports 150,000) marched to the Supreme Soviet of the Ukrainian SSR, which was surrounded by several rows of 3,000-4,000 militiamen. On Kirov and Sadova streets, the authorities deployed two units of "black berets" — the crack troops of the special militia detachments, numbering some 300-400, in full riot gear. The demonstrators filled the street around the Supreme Soviet building and surrounded the Soviet. Hundreds of Ukrainian national blue-and-yellow flags and revolutionary red-and-black banners, anti-communist and anti-government placards flew above the heads of the demonstrators. The masses of students chanted continuously, demanding the dissolution of the Ukrainian SSR government and the resignation of the president of the Supreme Soviet, L. Kravchuk. They whistled down the appearance of the now infamous "group of 239" (communist majority) deputies at the windows of the Soviet buildings.

A group of 200-300 students, the Information Center report states, managed to break through the police cordon and laid down their mattresses outside the Supreme Soviet building, refusing to move until their demands were met.

At 5:00 p.m. some 5,000 students marched to the Kyiv State University, where a more than 100 students entered the building and barricaded themselves in. A Ukrainian national flag was raised over the university building. In light of their victory, on October 16, at 10:00 p.m. the students decided to discontinue the hunger strike action. The tents pitched by the students on the steps of the Supreme Soviet building were taken down, reports the "Vita Nova" press agency. The tent city on October Revolution Square, however, appears to be in place. In the universities and schools, students will gradually bring their successful protest actions to a close. Preparations are still going ahead, however, for an all-Ukrainian strike to begin on Monday, October 22, says "Vita Nova."

Earlier tens of thousands of people mostly students, gathered on Oct. 12 on October Revolution Square, renamed Independence Square by the students, for a public rally and demonstration, reported the Information Center of the Ukrainian Inter-Party Assembly. Since Oct. 2, nearly 200 Ukrainian students have been staging a hunger strike in the square.

On Oct. 10, the communist majority in the Supreme Soviet rejected what in effect amounted to a motion of no confidence in the government, that was forwarded by the Narodna Rada (National Council), the pro-independence opposition. Specifically, the Narodna Rada deputies demanded the resignation of Masol. That some evening more than 10,000 indignant residents of Kyiv, following the students' lead, gathered on Independence Square, where a spontaneous rally was held. The rally quickly spilled out in the streets, so that all traffic in central Kyiv was brought to a standstill.

On Oct. 12, the striking students issued a call for an all-Ukrainian student strike. That morning thousands of students blocked off traffic on the main Khreshchatyk Boulevard and began a protest rally. Several student representatives, as well as several People's Deputies, including Stepan Khmara and Maria Kuzemko, addressed the protester.

On the initiative of Khmara and Kuzemko, together with the deputy chairman of the Inter-Party Assembly — Petro Kahuy, a protest rally was held through the capital following the rally. The crowd, which by that time had grown to approximately 100,000 people according to eyewitness accounts, marched through Kyiv to the "bilshovyk" factory, where L. Kravchuk was visiting. The demonstrators, mostly students and schoolchildren, chanted — "Away with Masol and Kravchuk!" and "Freedom for Ukraine!"

The demonstration concluded with a picket of the factory, during which the rally's resolution was delivered to Kravchuk as well as the students' demand that they be given two-hours of air time in which to broadcast their demands throughout all of Ukraine. Should this demand not be met, the students had threatened more radical protest actions in the future.

Local protest actions were also under way in support of the Kyiv strike. In Ternopil, according to Vasyl Boychuk, the joint chairman of the city's student strike committees, the coordinating council adopted a resolution to begin a hunger strike and to mobilize the residents of the city to fight against the present political system in Ukraine reported the Kyiv-based "Vita Nova" press agency.

The students' demands include:

• the dissolution of the Ukrainian SSR government;

• the dissolution of the Supreme Soviet and new multi-party elections;

• the formation of national army;

• nationalization of CPSU and Communist Youth League property.

The student hunger strike began on Oct. 13. By the following day there were 46 students taking part in the action. The coordinating council was to have drawn up a plan of action to implement their demands.

The majority of Ternopil residents support the students, according to the report. In two days they collected 6,000 signatures and 4,000 karbovantsi. The City Council did not interfere with the students. A delegation of the students met the chairman of the City Council — Pavlo Nehoda and deputies of the municipal and provincial soviets.

The MVD representative in the city proposed that the students receive assistance to protect them and in order to maintain order. The KGB is not interfering at all.

"Vita Nova" correspondent — Viktor Baranov believes that the city council is fairly democratic and will continue to look at the student action favorably. Students and schoolchildren from nearly 40 schools and colleges in Ternopil are taking part in the action.

In an article in the Oct. 19 edition of The New York Times, under a headline reading "Militant Students in Ukraine Force Party Into Retreat," Francis Clines said militancy was the missing force in Ukraine, which "has coalesced with a vengeance here in Ukraine, pushing the communist-dominated parliament into deep retreat and forcing the nationalist movement to put a more aggressive edge on its agenda."

Clines wrote that national independence was the ultimate goal of the students. He quoted 19-year-old Oksana Burakivska, who told him of her UPA grandfather: "My old grandfather used to tell me how he fought in the woods against the Red Army. He always told me to fight for Ukrainian independence, but by the time he died even he had lost faith in that idea."

The New York Times also indicated that the National Movement of Ukraine — Rukh has finally taken a close look at the direction the people have taken and "quickly altered" their policy to drop their previous hesitancy and fully endorses outright independence for Ukraine as its declared policy.

"Rukh leaders, who until now had some qualifications and differences in their approach toward ultimate independence, appeared to be scrambling to catch up with the republic's new student protests," Clines said.

However, the students realize that the military can still negate their victory. Ihor Hnatcyko, a member of the large Lviv contingent at the demonstrations, self-confidently told Clines: "The army will want to remind us what tanks look like and we will want to remind them what our tents look like."

Oleksander Dankevych of western Ukraine, too, sees the military as a major threat to the movement. He told Clines: "We are surrounded by such bloody mini-revolutions — in Armenia, Azerbaijan and elsewhere — that we in western Ukraine have decided against bloodshed and in favor of our own peaceful revolution."

In an appeal to students of the world dated Oct. 13, issued in Kyiv and signed by 200 students, the hunger strikers explained the reason for their action in this manner: "The road to freedom for Ukraine has been covered with thorns and blood. We are aware of this and we will not turn back from this course."

"For our sacred goal — independence and freedom for Ukraine, we are prepared to sacrifice the single right that mercifully has not been taken from us — our lives."

Too soon to celebrate, says Taras Chornovil

It is too soon to celebrate Ukrainian Prime Minister Vitaly Masol's resignation says the son of a leading democratic politician in Ukraine.

Taras Chornovil, son of Viacheslav Chornovil, chairman of the Lviv Oblast Council, says the Ukrainian Communist authorities agreed only to half measures in meeting the striking students demands.

For example, no time is specified for the referendum to decide the future of the current supreme council, nor are there any specifics given as to the degree of support required to determine non-confidence.

"It depends whether they ask for a simple majority or three-quarters of the vote," he explained in an interview with *Ukrainian News* during his visit to Edmonton last month.

Chornovil says he expects the Ukrainian populace to stay quiet for a few months, but to renew demands in January. At that time he predicts massive strikes by workers rather than hunger strikes by students.

Commenting on the role he expects Russian President Boris Yeltsin to play should the USSR break apart, Chornovil says he is realistic enough to co-operate with other republics, but would try to keep the riches the Russians have grabbed from other peoples over the years for his own country.

Letters to the Editor

Funeral

Cont. from P. 4

vernment, one in which all Ukrainians have waited 70 years, takes precedence over any other news item. I hope that you will view my comments as constructive criticism to improve your paper and increase your readership.

Sincerely,

Marusia Kaweski
Edmonton, Alberta

Reader blames promoter for poor turnout at event

Dear Sir,

I feel compelled to respond to Mr. Hrycyna's comments in your recent article entitled, "Edmonton misses the boat on visiting Ternopil dancers" (*Ukrainian News*, October, 1990). Mr. Hrycyna voiced his disappointment regarding the poor audience turnout as if the people of Edmonton were to blame. As a member of a prominent Ukrainian dance ensemble in Edmonton, I can vouch for virtually sold-out houses wherever we perform to our home audience; as a matter of fact, Edmontonians have always supported us wholeheartedly in our endeavors.

To fault the people of Edmonton for the poor attendance is surely to cast blame in the wrong direction since Astro Productions is clearly at fault. Even the "Ukrainian Dance Capital of North America" needs to be informed of upcoming performances! I saw only two posters (one at the theatre and another at a local Ukra-

Cont. on P. 7

Д-р Михайло Луцевич

має приємність повідомити
про відкриття своєї медичної практики
в спілці з д-ром М. Снігуровичем від
1 жовтня 1990 р.

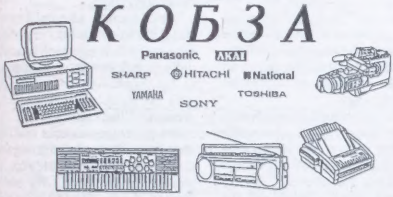
Адрес: 3829-118 Ave. Едмонтон
Тел.: 474-0669, 479-3318 (Мед. клініка)
478-2984 (дім)

години урядування
9 рано — 5 вечером
понеділок — п'ятниця

Приймає також виклики до домів
від 9:00 рано до 9:00 по пол. від пон. до суб.

Українська крамниця

КОБЗА



Продає:
комп'ютери з українськими шрифтами та інструкції до них українською мовою, електроніку на радянську систему, магнітофонні касети, кераміку, картини, відеофільми, синтезатори (піяно), факси, убрання

Гарантує:
обслуговання комп'ютерів також на Україні

Висилає:
пакунки на Україну
не забаріться завітати до нас!

Замовляйте каталог на 1990-ий рік

KOBZA
3253 Lakeshore Blvd. W. (West of KIPLING), Toronto M8V 1M3
Крам. (416) 251-9110; Бюро (416) 253-9314; факс (416) 253-9515

Виступ Українських молодечих ансамблів в Києві

Україно! Ми привезли тобі рідну пісню!

«Нас розділяють океани але об'єднує коріння!»

Мирон Гошуляк

Цього літа, від 18-го липня, до 8-го серпня українські молодіжні ансамблі з м. Торонта Канада, — чоловічий хор «Оріон», жіночий хор «Левада», оркестра «Авангард», юні барабанщики і прапороносці під мистецьким керівництвом Василя Кардаша, були запрошені з України взяти участь в концертових програмах присвячені в 100-ліття української еміграції в Канаду.

За благословенням, та щирою батьківською опікую Кир Ізидора Борецького, ці ансамблі відбули надзвичайно успішну історичну концертову подорож по Україні. Три тижневі перебування на Україні дали можливість виступити з концертом в таких містах як у Львові, Тернополі, Івано-Франківському, Києві, Коломиї, Стрию в Галичі.

У Львові було чотири концерти. Мешканці м. Львова масовою участю зустрічали і щиро вітали квітами й сльозами своїх гостей українців з Канади. Понад 250 виконавців хористів, музикантів, прапороносців, юних барабанщиків, одягнених в гарні стилеві яскраві одяги, та ще й під звуки духовної оркестри, «Авангард», з національними прапорами України і Канади промаршували вулицями м. Львова і зупинилися на площі біля пам'ятника Івану Франкові. І тут було багато народу, кругом обступили великий пам'ятник і чекали на промовців. Владика з України Павло Василик, та з Канади Ізидор Борецький зі священиками відслужили молебень до Божої Матері в намірені українського народу. Благословили наш народ, закликали до єдности і витривалости в боротьбі, аж до остаточної перемоги. Промовляли представники м. Львова і від РУХу — народній депутат України Богдан Горинь. Передавали щирі привіти і поздоровлення для українців в Канаді, бажали великих успіхів в концертах. Повний хор та оркестра могутньо проспівали «Боже Великий Єдиний», та «Ще Не Вмерла Україна». Опісля довгим походом під звуками оркестри відмаршували вулицями м. Львова до гостинниці «Львів». Ця незабутня зустріч українців з Канади й України зробила на всіх учасниках дуже зворушливі враження. Тому що це в перший раз так громадно зустрілися діти одної матері України, де спільно вітались, обнімались, плакали, радувались, співали й молились за кращу долю України. Гордо повівали синьо-жовті прапори й лопотіли над головами великої маси народу. Безперервно лунали вигуки кличів «Слава Україні», «Героям Слава!», «Волю Україні!» І так дуже успішно закінчився перший день в гостях на Україні.

Та вже на другий день чекала нас велика несподіванка. На стадіоні «Україна» (а колись називався «Дружба») відбувся перший повний концерт. Тут зібралась коло 60 тисяч народу, щоби подивитись, та й послухати братів і сестер українців з Канади, які привезли для них щось найдорожче і найкраще — нашу рідну пісню. Перед самим концертом відслужено Архиєрейську Божественну Святу Літургію, яку довершили спільно владики Ізидор Борецький — Епарх торонтський, та Митрополит Володимир Стернюк — львівський. Разом вони молились за Україну за її народ, закликали до щирих молитов, до братньої любови, до згідности.

Як закінчилася Служба Божа, тоді відбулася пріюмфальна парада. Попереду йшли прапороносці, юні барабанщики, за ними оркестра, яка грала козацькі, стрілецькі, упівські марші. А далі маршували жіночий хор «Левада» та хор мужчин «Оріон». На стадіоні, як море хвилювали сотні синьожовтих прапорів, а люди скандували «Слава Україні», «Волю Україні» Ми бачили як на конях їхали «Січові стрільці» в стрілецьких одностроях, і несли портрет Степана Бандери. Ми побачили Юрія Шухевича, якого привели на цей здвиг народу, щоби він промовив до людей. Ось в такому настрою пульсує сьогодні наша Україна, приближається до остаточної перемоги добра над злом, правди над брехнею, вірою Христовою над безбожництвом. Так виглядає зблизька наша нескорена Україна.

Що ж ми їм співали? А співали ті всі пісні які недавно ще були заборонені ворогом. Репертуар був виключно українського підпілля, — пісні славної УПА, які зовсім були невідомі в Україні.

Ось, які пісні співав хор Мужчин «Оріон»: *Сотво-*

Прод. на ст. 8

In support of the Canadian Friends of Rukh, we were pleased to donate the transportation of vitamins for the children of Chornobyl.

В підтримці Канадського товариства прихильників РУХ-у, ми з радістю допомогли в безплатні переправці вітамінів дітям Чорнобиля.

Plan your 1991 Ukraine trip today!

Watch Ukrainian News *for details of some exciting new services to Ukraine.*

Плянуйте Вашу подорож до України на 1991-ий рік сьогодні!

Слідкуйте в Українських Вістях *за деталями про нові обслуги до України.*

Our charters are with AEROFLOT, Soviet Airlines using the IL62 aircraft.
CALL YOUR TRAVEL AGENT OR

INTOURS CORPORATION
1013 Bloor St. W.
Toronto, Ontario
M6H 1M1
(416) 537-2165

Intours Corporation

Telex 06-218557
Watts 1-800-268-1785
Telefax (416) 537-1627
Reservac SAM 91575

Chornovil urges support for democratic councils

By Marco Levytsky

Ukrainians in the diaspora should help those government in Ukraine where the democratic forces have already taken control, says a leading political figure from Ukraine.

Speaking in Edmonton October 14, Viacheslav Chornovil, chairman of the Lviv oblast council said the democratically controlled councils have established an association which serves as the foundation for a future independent Ukraine.

"We have a historic chance. A historic chance which we, along with you cannot allow to pass....with us in Ukraine, and you in the diaspora, we should unite in order to build an independent, united Ukrainian state," he declared.

Chornovil suggested that funding sent from the diaspora to Ukraine be now be coordinated through a"Fund for the Rebirth of Ukraine" and directed towards areas where democrats control the local government.

Any aid sent through communist controlled councils will only serve to perpetuate the system.

Among the key areas Ukraine needs assistance in Chornovil identified the education of professionals in the English languge so that they can be sent out west to study their field, more educational exchanges and improvement of communication between Ukraine and the west.

"The emigration should teach us to help ourselves," he noted

Viacheslav Chornovil

Chornovil compared Ukraine's peaceful revolution to that in Czechoslovakia and other eastern European nations, noting that this is not a time for arms, but for words and deeds.

"The communist ideology is falling apart, the copmmunist empire is falling apart. If it falls apart without blood, then this will not be our misfortune, it will be our great success," he explained.

Chornovil admitted that a Soviet military coup remains a possibility, but added that any resulting dictatorship would only be temporary.

"Our economy has collapsed to such an extent that, without the introduction of new principles of management, without that market system, without private ownership, without co-operative ownership, without that which undermines communist ideology, they will not be able to correct it," Chornovil said, adding that political reform is a key component.

"Without democracy, the establishment of a normal economy is simply impossible."

Even if a military dictatorship was established, the people would react with a national strike, he noted.

The further it goes, the more the people become activated and the less the chance of a military dictatorship."

Chornovil had originally planned only for a two-day visit to Toronto, but his stay in Canada was delayed due to a heart attack on the plane here.

While in Edmonton, the former political prisoner met with Alberta Economic Development Minister Peter Elzinga and Agriculture Minister Ernie Isley and obtained commitments for exchanges with Lviv oblast.

"I believe that where the possibility exists of taking a small step forward, it has to be taken."

Inter group
mortgage consultants ltd.
520 Sun Life Place
10123 - 99 Street
Edmonon, Alberta T5J 3H1

LOWER RATES ARE POSSIBLE —
CALL ME BEFORE YOU
WRITE YOUR OFFER

James M. Thorpe 424-8444

ASRA AP ATRA
TRANSMISSION (1981) LTD.
ALMOST
EVERYTHING IN TRANSMISSIONS
1990 is our 25th Anniversary in business
COMPLETE PARTS & REPAIR DEPOT
• Standards • Clutches
• Automatics • Flywheels
• Differentials • Coolers
• Drive Shafts • Starters
• Bearings, Seals • Alternators
MasterCard 10413 - 79 Ave. South Edmonton VISA
432-0182
AFTER HOURS 424-2638

Letters to the Editor

Turnout

Cont. from P. 5

inian cultural hall) and one major newspaper advertisement, both only days before the show. Hooray for the *Ukrainian News* for at least running an advertisement. A few more well-placed poster aimed at attracting the non-Ukrainian population, as well as a good write-up in the *Journal* or *Sun*, would have done wonders for boosting the audience figures.

Why was the group not sponsored by a local radio station or major corporation, both which would have helped with advertising? Why was there no review in the papers following the first show? Why was the show at the relatively smaller Meyer Horowitz Theatre instead of the much larger Jubilee Auditorium, which is the obvious theatre of choice for an international group of this calibre? Even if Astro's attempts at promoting *Nadsbruchanka* had succeeded, the Meyer Horowitz theatre would not have been large enough to accommodate the audience! Finally, because Edmonton is the "Ukrainian Dance Capital of North America" is no reason to charge more for tickets here than in any other Canadian city on *Nadsbruchanka's* tour schedule.

As a performing artist, I truly sympathized with the *Nadsbruchanka* dancers on Edmonton's poor attendance at their shows. Perhaps Astro Productions needs a few lessons in good promotional tactics. To deprive Edmonton of any further cultural groups (as Hrycyna vows in your article) is surely their loss as well as ours.

I believe Mr. Hrycyna owes the people of Edmonton a sincere apology.

Sincerely

Patricia D. Kostyk

Edmonton Granite Memorials
EGM
personalized designs
serving Albertans with dignity
for over 25 years
MONUMENT BUILDERS MB OF NORTH AMERICA
COURTESY CAR
SENIOR CITIZEN DISCOUNTS
PRE-NEED ARRANGEMENTS
OFFICE – SHOWROOM – FACTORY
OPEN MON. – SAT. 8:00 TO 5:00
11023 – 97 St. Edmonton, Alberta T5H 2N1
425-6311 425-6320

ВЕСЕЛІ СОРОЧКИ! HAPPY SHIRTS WITH A UKRAINIAN TOUCH!
THESE UKRAINIAN SHIRTS ARE FUN TO WEAR FOR EVERYONE!

SIZES AVAILABLE: CHILD 6, YOUTH S,M, L. AND ADULT S,M,L,XL AND XXL *SIZE XXL: ADD $2
ALL SHIRTS WHITE WITH BRIGHT-COLORED PRINT

STYLES AND PRICES: ALL SHIRTS 50/50 COTTON POLYESTER BLEND
T-SHIRTS: CHILD $14, YOUTH $15, ADULT $16
SWEATSHIRTS: CHILD$15, YOUTH $18 ADULT $22

ORDER NOW FOR CHRISTMAS

VESELI SHIRT ORDER FORM

SHIP TO: NAME: _____ PHONE: _____
ADDRESS: _____

QTY	ITEM DESCRIPTION AND NUMBER	SIZE	XXL ADD $2	PRICE	TOTAL PRICE

SEND CHEQUE OR MONEY ORDER TO:
VESELI ENTERPRISES
#11 KINGSVIEW POINTE
ST. ALBERT, AB. T8N 5K7
PH.(403) 476-7029, 459-1941

SUB TOTAL	
SHIPPING & HANDLING ADD $2.00 PER SHIRT	
TOTAL ORDER	

Sisters of Charity
Grey Nuns of Alberta

Regional Centre:
9810 - 165 St., Edmonton • 484-5611

Our Business is for the Birds!!

The Wildbird General Store

For All Your Birding Supplies

• Bird Watching
• Housing & Feeding Supplies
• Personal & Household Items
• Many varieties of bird houses & feeders to choose from
• Binoculars and Spotting scopes
• Bird Books
• Courses and workshops on bird identification and bird feeding

Winter Bird Feeding Workshops Plan to Register

The Wildbird General Store
Old Strathcona Shopping Centre
10429-80 Ave.
Edmonton, Alberta T6E 1V1
Ph. 488-2473 488-BIRD

Україно!

Прод. із ст 6

рення Світу, Отче Наш, Хваліть Діти Господа, Ой зійшла Зоря, Фавст, Прометей, Карпатські Січовики, Зродились ми, Гей Степами, Клянемсь Вітчизно, Ген в Карпатах, Ой по горі, по горі, Вперед, Вкраїно-Мати, Кат сконав, Збудись могутня Україно, За рідний край.

Дівочий хор «Левада»: *Курган, Україно Кохана, Спалена пісня, Про Лопатинського, Ой за Лісом, Понад Прутом моя Коломия, Поза нашим яром, Марш Сіроманців, Про скрипаля, Марш юних, В Карпатах сум і жаль настав. ...*

Мішаний хор: *Богородице Діво, Через поле широкиє, Пісня Мазепи, Заповіт, Виє буря, Стоїть курган, За Тебе Україно, Засяло сонце золоте, Україні, Вставай Україно.*

Оркестра — «Авангард», усі Літургійні: *Боже Великий, Боже вислухай благання, Оспомагай нас Діво Маріє,* усі марші, усі похоронні, *Україні, Вие Буря, Стоїть на обрії курган, Гримі, гримі, Заповіт, Вже час, вже час, Засяло сонце залоте* — з хором.

Оркестра брала участь в панахидах на Личаківському цвинтарі на могилі Січових Стрільців. Вони грали *Похоронний марш, Святий Боже, Вічна пам'ять, Сосвятили, Боже вислухай благання, Салют поляглим, Журавлі, Слава Героям,* канадський і український гимни.

Ось так в більшості виглядав репертуар Молодіжних ансамблів в Україні під керівництвом Василя Кардаша. Треба згадати імена тих солістів, які радували своїм високомистецьким співом а це були: Люба Мороз-Козак, Віктор Шавель, Ярослав Щур, Йосип Гошуляк. Всім їм належить велике признання. Ось з чим ми поїхали на Україну.

Користаючи з вільного часу від концертових виступів в Україні, після довгих років розлуки з рідним краєм та селом, нас трьох братів Гошуляків з Канади зійшлися до села. Невиказати мені моєї душевної радости і того родинного щасливого відчуття, що обвіяло нас тоді, як ми зближались до рідного села. Ось, ось ще крок, ще два і ми читаємо таблицю з написом с. Палашівка. Закрутилось з радости в голові, поглянули один на одного, показалися гарячі сльози. Невже це є дійсність! Нехочеться вірити, що ми таки вступаємо на цю страдальну земленьку святу де ми народились, де колись малим хлоп'ям я пас корову за селом. По дорозі до села зустрічали нас знайомі — похилі верби і високі тополі. В той час вони голосно шуміли і запрошували нас в гості. Та ходіть хлопці, ходіть! ми вас добре ще пам'ятаємо, тоді ще ви були малі. А ось старенькі похилі хаточки чей би повклякали до нас і підморгували нам, і ми вас ласкаво приймемо зайдіть і до нас. Ми так давно на вас чекали.

Біля поломаних воріт стоять в купочці маленькі діточки, немов ті сиріткі. Дивились на нас та й нічого не говорили. Були одягнені в довгі білі сорочки, а головки позав'язані хустками як старенькі бабусі.

Поздоровили ми їх словами «Слава Ісусу Христу», а вони потихенько відповіли «Слава на віки».

До старших людей, що стояли з боку і приглядалися, ми поздоровили їх кличем «Слава Україні», а вони без надуми відповіли твердо «Героям слава!» От зразу подумав я. Хоч яка нужда, але свідомість велика. Таж вони довгі роки бідували, страждали, були переслідувані, але здорового духа, ще не затратили. За це вам дорогі Брати і Сестри належить тричі грімке козацьке — Слава! Обдарували дітей чим тільки могли, попращалися з ними тай пішли в хату де живе наша близька родина. На зустріч нам вийшов старенький 90-літній з паличкою в руках наш стрийко Юліян. З радости сердеча голосно заплакав. Та плакали всі, — плачі наповнили всю хату, скоро насходилось багато людей, а довгим обніманням і поцілункам здавалось не буде кінця.

По хвилині стрийко Юліян знова голосно заридав. То ви хлопці з Канади? Ви мого брата сини? Діти моїі Боже мій! Який я щасливий, що можу вас побачити. Тоді вже ніхто не боявся говорити, а говорили про все, — казали нам, що старі часи вже проминули назавжди, страху вже не маємо. В нас тепер вже багато краще. Бояться тільки одного голоду, який може повернути до них. Дійсно бачимо кругом велике опустошення. В цей час на Україні жнива, земленька дала добрий врожай. Збіжжа на полі гниє, бо нема кому, нема часу і де його захоронити. Так Москва довела наш родючий край до великої руїни. Мені пригадались всім знані слова Тараса Шевченка. «За що тебе сплюндровано, за що мати гинеш?» І так в родинному оточені, ще довго розмовляли і радувалися, що ми вже разом. Згодом оглянули село, зайшли до старенької церковці, пішли до сусідного села Базар. Та час дуже скоро проминув, прийшла пора пращатися з родиною, а це дуже болюче. Мусимо підготовлятися до нових концертів.

Усюди нас щиро вітали маси народу, виходили з хлібом і сіллю, з процесіями і в народніх строях, вітали нас квітами й сльозами.

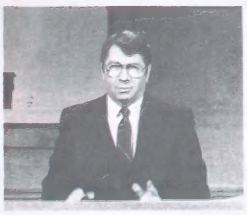
Просили щоби ми за них ніколи незабували, допоможіть нам стати вільними людьми, так як ви в Канаді. Моліться за нас.

Закінчення буде

Увага Увага Увага

Українська Християнська Телевізійна Програма

НАША НАДІЯ



У суботу в годинах:
— 10-а рано (східний час)
— 9-а рано (центральний час)
— 8-ма рано (гірський час)

Канал 23 або 28 в Альберті (В Торонті на цих каналах, і також на каналі 30.)

— цікаві інтерв'ю — підбадьорючі пісні
— новини із України

Просимо повідоміть Ваших знайомих

"Drinking and Driving don't mix"

From Chief, Council, Staff and band members

Ermineskin
Tribal Administration
ERMINESKIN TRIBAL ENTERPRISES

Box 219, HOBBEMA, ALBERTA T0C 1N0 PHONE (403) 585-3741
EDM. LINE 420-0008
FAX. 585-2550

Ukrainian environmentalists plan mock trials of Chornobyl culprits

By Marco Levytsky

Democratic forces in Ukraine are planning to stage Nuremburg-style mock trials of the culprits behind the Chornobyl nuclear disaster to commemorate its fifth anniversary in April 1991, says a leader of the Ukrainian environmental movement.

Speaking at a press conference in Edmonton, October 29, Yurij Mishchenko, executive director of *Zelenyi Svit* (Green World) said these would not be judicial trials in the legal sense, but a community actions designed to identify the political system as the power behind the disaster.

Yurij Mishchenko (centre) at press conference with translator Myroslav Yurkevych (left) and Nestor Makukh, president of the Alberta Friends of Rukh (right).

Because the nuclear power stations in Ukraine are controlled by Moscow which sells the energy to eastern Europe, it is the communist authorities that get the hard currency, Eastern Europe that gets the energy and Ukraine and Byelorussia that get the radioactive contamination, he noted.

The solution would be for the Ukrainian government to nationalize the power stations in Ukraine and though it has the judicial power to do so under the terms of the declaration of sovereignty, the communist-controlled government lacks the will to do so. This could be accomplished once the democratic forces come to power, Mishchenko explained.

A total of 5 million hectares is contaminated and over 1 million residents are considered at risk from high radiation levels. Over 93,000 people, including 28,000 children, have been evacuated from the 30 km. zone around Chornobyl. Over 93,000 people, including 28,000 children have been evacuated from the 30 kilometer zone around Chornobyl.

Since the disaster, Ukraine has experienced increased levels of childhood leukemia, thyroid problems, and deaths from usually non-fatal diseases, resulting from a weakened immune system. The Ukrainian Ministry of Health continues to suppress the full medical consequences of Chornobyl, and has ordered doctors not to report the above illnesses as radiation related, in order to minimize the public's concern over health effects.

Mishchenko added that the principal aid Ukrainians need from the diaspora at the present time is vitamins for the children who are lacking in them since agricultural production has decreased due to contamination. Such aid should be delivered directly to Ukraine and not through Moscow, he said.

In addition to Chornobyl, Ukraine is beset by many other ecological problems, said Mishchenko. Almost 30 per cent of the USSR's industrial pollution is in Ukraine, where 17 million tonnes of waste are released into the atmosphere each year. Chemical pollution is particularly prevalent in the central Dnipro region, Southern Ukraine and the Donbass.

Eight hundred villages have no suitable drinking water, while 89 per cent of all villages are not serviced by water pipelines. Metallurgical enterprises pollute even the groundwater and, as a result, 21 per cent of Ukraine's population is drinking water that is harmful to their health. Bacteriological pollution has even affected the Black and Azov Seas, he said.

Twenty-eight per cent of Ukraine's arable land exhibit extensive soil erosion, while 2 million hectares are so chemically contaminated that agricultural use is unsafe, A further 3.7 million hectares are contaminated by the Chornobyl fallout.

Asked about the 1988 chemical disaster in Chernivtsi which caused baldness among children aged 6 months to two years, Mishchenko said that the government's cover-up of the disaster at the time has made it impossible to determine the exact cause.

However, due to similar occurrences in other areas with heavy chemical industry, it can be determined that the cause was toxic chemicals and not a virus, he added.

National Drug Awareness Week Nov. 18 - 24

Your community begins with you.

GET INVOLVED! AADAC

ALBERTA ALCOHOL AND DRUG ABUSE COMMISSION, AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF ALBERTA

Leyden's FUNERAL HOME LTD.

"Chapel of Remembrance"

& BOW VALLEY CREMATORIUM

(Owned and operated by LEYDEN'S Funeral Home Ltd.)

304 - 18th Avenue S.W., Calgary — 228-4422

Claresholm — 625-3212

WHOLLY CANADIAN OWNED & OPERATED

Serving Calgary Area Since 1930

СЕМ СОРОКАН — Управитель і власник

John Lesiuk — Manager

$UPER $AVING$ ON BOOK$!

When You Order Direct From Marta Enterprises

The Ideal Christmas Gifts!

UKRAINE A Historical Atlas

Hardcover $40 Softcover $25 Our Price Hardcover $34 Softcover $20

#1 UKRAINE: A HISTORICAL ATLAS

By Paul Robert Magocsi, Geoffrey J. Matthews, cartographer.

This atlas follows chronologically developments in Ukraine from the earliest times to the present. Each map is accompanied by a brief commentary describing the events that occurred during the period depicted.

CREATING A LANDSCAPE

Reg. $38 Our Price $30

#2 CREATING A LANDSCAPE

By Lubomyr Y. Luciuk & Bohdan S. Kordan, Geoffrey J. Matthews, cartographer.

The authors provide a comprehensive overview of the Ukrainian Canadian cultural landscape. Using a series of maps, accompanied with brief essays, they explore settlement patterns, organizational history , and cultural traits.

Reg. $50 Hardcover $28 Softcover Our Price $40 Hardcover $22 Softcover

#3 UKRAINE: A HISTORY

By Orest Subtelny

This comprehensive work, illustrated with 29 maps and many photographs surveys the five main periods of Ukrainian history. This is a clear, concise and dispassionate exploration of a complex subject

Reg. $29 Our Price $12

#4 DOWN SINGING CENTURIES

Translated by Florence R. Livesay.

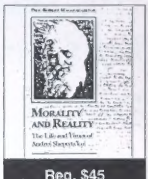
This collection of folk literature and full color illustrations of Ukraine offers insight into Ukrainian home and family by way of historical ballads. Also traditional wedding customs and dance are explained

Reg. $40 Our Price $25

#5 TO MY FATHER'S VILLAGE

By William Kurelek

This is a collection of the last drawings and paintings of William Kurelek. Prior to his death of cancer in 1977, Kurelek travelled to his father's village of Borivtsi in Bukovyna where he completed 100 drawings and six paintings reproduced in this book. The paintings are in full color



Reg. $45 Our Price $37

#6 MORALITY AND REALITY: THE LIFE AND TIMES OF ANDREI SHEPTYTS'KYI

Edited by Paul R. Magocsi with the assistance of Andrii Krawchuk

This collection of essays by 21 authors offers the first comprehensive examination of Metropolitan Sheptyts'kyi.

To order send cheque or money order to:

Marta Enterprises
564 Willard Ave.
Toronto, Ont. Canada
M6S 3R9
Tel: (416) 760-8296

Please allow three to four weeks for delivery

ORDER FORM

Name _____

Address _____

	No.	Price		No.	Price
#1			#4		
#2			#5		
#3			#6		

Please add $3.00 per book for postage and handling

Firestone

TIRE VILLAGE Ltd.

• ALIGNMENT • MUFFLERS (EXCEPT NORTHSIDE) • AIR CONDITIONING (North Side Only)

• BALANCE • BATTERIES • SHOCKS

• BRAKES • CUSTOM WHEELS • TUNE-UPS

3 LOCATIONS TO SERVE YOU

SOUTHSIDE 465-6565 8303 ARGYLL RD.

NORTHSIDE 479-3217 11765 - 95 ST.

MEADOWLARK 484-1184 8805 - 156 ST.

MICHELIN KUMHO Bridgestone

NEW LOCATION
10977-98 ST.
From Nov. 30

SERVING THE PUBLIC FOR OVER 20 YEARS

- ALL INSURANCE CLAIMS
- FREE ESTIMATES
- FOREIGN AND DOMESTIC CARS
- PAINTING & RESTORATION
- COMPLETE AUTO BODY SERVICE
- UNIBODY/UNIFRAME
- REPAIR

APOLLO VISA

AUTO BODY SHOP
424-9736

Bolshevik anniversary protested

Militia breaks up demonstration

Scores of youths injured in predawn raid in Kyiv

(UCIS, Kyiv) — In a predawn raid here on Nov. 7 by about 5,000 militia troops, scores of Ukrainian students, who had gathered to block a military parade commemorating the anniversary of the Bolshevik Revolution, were beaten up and arrested.

Some 200 students overnight occupied Victory Square in the Ukrainian capital, awaiting the 10 a.m. start of the military parade. Serhiy Koniukhiv, one of the student leaders, said the club-swinging riot troops attacked the students at 5:15 a.m.

"I can't tell you exactly how many, but I think several students were injured. At least 20 of the students were loaded into paddy wagons and carried away," Koniukhiv said.

Eye witnesses confirmed that the students were clubbed and kicked. Several girls suffered concussions and one students' ribs were broken, while others endured different injuries, the sources said. Koniukhiv said his ripped coat was torn in a clash with police and quoted a doctor who arrived in an ambulance as attesting that one coed suffered a concussion when she was struck on the head with a club.

The student demonstration to prevent the military parade was organized by the Ukrainian Interparty Assembly, the Ukrainian Nationalistic Association and the Independent Ukrainian Youth Association. The militia troops were reportedly brought in from the Poltava and Cherkasy oblasts.

The militia attack forced the students to retreat with their injured friends to the Rukh headquarters, where they barricaded themselves inside, Koniukhiv said.

Earlier, 14 political parties and organizations in the Ukrainian capital issued an appeal to the citizens to block the military parade. However, due to heavy security and the sealing off of access to the center of Kyiv by thousands of troops and police standing shoulder to shoulder, the military parade began at 10 a.m. in strong rain and wind.

About 60 Rukh activists and others appeared on the roof of their building with blue-and-yellow Ukrainian flags, decorated with black mourning ribbons, and shouted: "Traitors, traitors" as 3,000 communists marched across Victory Square. During the procession of army, navy and air force troops, the Rukh nationalists chanted: "Down with the occupiers."

With the protesters on the roof of the Rukh building watching the columns of troops, tanks, armored personnel carriers and rocket launchers, one Ukrainian commented: "The Rukh building looks like a reviewing stand."

Reportedly, some of the marching soldiers smiled and waved at the Rukh activists, but others in tanks trained their anti-aircraft machine guns on the building. A communist supporter taunted the troops. "You should fire at them."

Several windows in the area were covered with black mourning flags to express popular opposition to Moscow's rule.

In the course of the 30-minute parade, one group of opposition demonstrators managed to block the road near the St. Volodymyr Sobor, forcing some of the revelers to proceed along an alternative route.

The student demonstrators, holding blue-and-yellow as well as revolutionary red-and-black flags with mourning ribbons, who had assembled near the Khreshchatyk boulevard were forcibly pushed away from the parade by columns of militia troops. Among this group were people's deputies Stepan Khmara and Bohdan Hudyma and all-Ukrainian strike coordinator Mykhailo Ratushny.

One attempt at provoking the crowd to violence was reported to the prosecutors office. An unknown individual, dressed in civilian clothing, struck Khmara. It was subsequently determined that the assailant was militia Col. Ihor Hryhoriev. The protesters confiscated a pistol from him and turned him over to the prosecutor's office.

Later, a peaceful demonstration in opposition to the parade was convened by the Ukrainian Republican Party and Rukh. About 500 persons attended this rally at the St. Sofia Square. Some 200 communist activists, escorted by the militia, surrounded the counterdemonstrators and fighting broke out. Before the counterdemonstration was dispersed, people's deputy Mykhailo Horyn managed to address the crowd and urged them to fight for an independent Ukraine.

"Everything depends on each one of you — whether Ukraine will be free or not. But Ukraine must be free, must be free," declared Horyn to the crowd's chants of "Glory to Ukraine."

Horyn asked the participants to remove their hats and stand in a minute of silence in memory of the deaths of millions of Ukrainians killed in the Great Famine of 1932-33.

After the rally, thousands of people marched along Khreshchatyk boulevard, raising Ukrainians flags with mourning ribbons. A Solidarity activist, Miron Kolodko, was seen with this group.

Student activists in Kyiv believe the counterdemonstrations were not successful because in the last minute the Ukrainian Republican Party and Rukh withdrew their support for a demonstration to interdict the military parade and opted for a peaceful, nonconfrontational anti-communist rally.

THE LARGEST, FULL SERVICE UKRAINIAN CREDIT UNION IN CANADA

Has The First and Only Ukrainian MasterCard That Helps You Support Your Community

UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
295 College St. Toronto ON M5T 1S2
(416) 922-1402 • FAX (416) 922-4670

Seven branches to serve you better
Toronto • Mississauga • Oshawa • London • Windsor

The Ukrainian Resource and Development Centre

The Ukrainian Resource and Development Centre (URDC) at Grant MacEwan Community College is pleased to announce **five financial awards** which will be presented annually beginning this coming spring. Interested applicants are invited to forward their project outlines to URDC by November 30. Award recipients will be announced in the spring of 1991.

The **William and Mary Kostash Award for Film and Video Arts** ($500).

The **Anna Pidruchney Award for New Writers** ($500).

The **Royal Canadian Legion: Norwood Branch #178** awards for:

(1) **Museum Programs** ($500).
(2) **Ukrainian Performing Arts** ($500).
(3) **Educational Exchanges** ($500).

For more information write:
Ukrainian Resource & Development Centre,
Grant MacEwan Community College,
P.O. Box 1796,
Edmonton, Alberta T5J 2P2
or phone (403) 483-4474.

TWENTY YEARS
GRANT MACEWAN COMMUNITY COLLEGE
Building Your Future

Attention: S.U.S.K. Alumni

Over the years many people have been a apart of Canada's various Ukrainian Students' Club and the Alpha Omega clubs.

If you are interested in re-establishing these ties, please contact us.

Please provide your present name, address, postal code and previous club association.

By completing these steps, you are taking the first steps in organizing an Alumni Association for S.U.S.K.

Thank you for your cooperation in this matter.

Send to: **Ukrainian Canadian Students' Union**
Alumni Coordinator
c/o 403 Ave R. South
Saskatoon, Sask. S7M 2Z4

Bolshevik anniversary protested

200 Ukrainian students march on Soviet Embassy in Ottawa

By Andrij Hluchowecky
Director Ukrainian Information Bureau

As part of an international campaign of solidarity with students in Ukraine, a coalition of Ukrainian Canadian youth held a demonstration in front of the Soviet Embassy in Ottawa on November 7 to protest the Soviet proposal for a "Union Treaty" to be signed by the 15 republics. This manifestation coincided with the Soviet commemoration of the anniversary of the 1917 Bolshevik revolution.

In an open letter of support to the students and youth of Ukraine, Canada's Ukrainian youth, representing PLAST, SUM, SUSK, RUKH and other organizations, delivered a strong message of support and solidarity.

"On this day, November 7th, on the anniversary of the Bolshevik revolution of 1917, a terrible and bloody anniversary for our people, you find yourselves on the streets of the capital of Kyiv, protesting the celebration of this anniversary," the letter states.

"Your actions are inspiring Ukrainian students and youth all over the world, since in the West we have been struggling for many years in every way possible to us, for our common goal, a free Ukraine. We are glad that the young of Ukraine, the future leaders of an independent state, are continuing the struggle, a tradition that dates back to our forefathers.

"So that you will know that you are not alone in your aim and effort, the Ukrainians all around the world are behind you, we are informing you that Ukrainian students and youth in Canada are holding a protest before the Soviet Embassy in Ottawa on the same day that you are protesting in Kyiv.

"Students and youth of Ukraine — we are with you in the struggle for an independent and free Ukrainian state."

The 200 protesters, carrying scores of blue and yellow national flags and sings bearing the words, "Communism for Communists, Freedom for Ukraine", and "No to the Union Treaty" pointed to one central theme: Ukraine has reached a new phase in its existence on the road to its complete independence.

Reinforcing this theme, the Ukrainian students staged a symbolic scenario of Ukraine breaking the shackles of Communism, by showing a young girl dressed in a traditional Ukrainian costume chained to a black-robed and hooded Gorbachev, being set free by Ukraine's youth resulting in the rebirth of a nation. Many of those present at the vigil, including Taras Chornovil, the son of Ukrainian parliamentarian Vyacheslav Chornovil, and Roman Kozij, both from Lviv, were visibly moved by the students' display.

Similar demonstrations and counter-demonstrations took place throughout Ukraine, including the capital city of Kyiv, in what amounted to a nation wide popular referendum on the outcome of the Bolshevik revolution of 1917.

In Ottawa, the demonstration received widespread newspaper, radio and television coverage in the mainstream Canadian media. The Canadians' voice of solidarity were broadcast through Radio Canada International to Ukraine.

Drach re-elected Rukh chairman

Kyiv (UCIS) — The delegates to the recently convened Second congress of the Popular Movement of Ukraine (Rukh) ratified a few amendments to the Rukh's statutory by-laws. Most notably, the words "for restructuring," which were originally included in the Rukh's official name and which had become increasingly unpopular in Ukraine, were removed from the official name of the organization. The full name of Rukh (which means "movement" in Ukrainian) is now simply — "Popular Movement of Ukraine."

In addition, according to the new by-laws, a Rukh member cannot be a member of a political party or organization, whose leadership is situated outside Ukraine. According to Rukh officials, this amendment to the by-laws specifically refers to the Communist Party of the Soviet Union (CPSU). The new by-laws also stipulate that Ukrainian political parties have the right to collective membership in Rukh. The delegates to the Second Congress declared Rukh an opposition organization to the Communist Party.

The Congress elected a new leadership. Despite numerous prognostications, Ivan Drach was re-elected chairman of Rukh, giving rise to mixed reactions from those assembled in the auditorium. Many of the delegates wanted to see Mykhailo Horyn elected to that position. Oles Lavrynovych and People's Deputy Larysa Skoryk were elected deputy chairmen. Mykhailo Horyn, the former General Secretary, was elected chairman of the Political Council. Also elected to the central leadership were Serhiy Holovatyi, Lubomyr Senyk, Olena Bondarenko and Viktor Tsymbaliuk.

WASYL AND JUSTYNA SYROID SCHOLARSHIP AWARDS

Two $500.00 scholarships are available to students in Humanities, Journalism, Business Administration, etc.

Applicants must be of Ukrainian background and in attendance at university or Graduate school.

Applications will be judged on: scholastic record, financial need and involvement in Ukrainian community life (Church, cultural, etc.).

Application must be submitted no later then November 30th, 1990. Forms are obtainable from:

Sudbury Ukrainian Business & Professional Club
c/o 14 Lancaster Drive
Sudbury, Ontario, P3E 3R6

Wee Dew Catering

Professional Caterers

- Weddings
- Banquets
- Luncheons
- B.B.Q.'s
- Parties
- Smorg's
- Memories
- Christmas/New Years
- Team Functions

We do catering throughout Alberta

Contact: **Mrs. E. McLaren**

662-4958
TOFIELD
922-2053
RES. ARDROSSAN

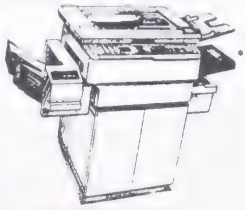
Mountain Side
Business Systems (Edmonton) Ltd.

WESTERN CANADA'S LARGEST SUPPLIER OF LANIER COPIERS AND FAXES.
(FORMERLY HARRIS-3M)

SALES
SERVICE
SUPPLIES
LEASING
RENTALS
COMPLETE OFFICE FUNISHINGS AND FILING SYSTEMS

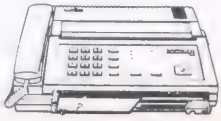
LANIER 6020
VOTED COPIER OF THE YEAR

NOVEMBER SPECIAL
8.9%
FINANCING O.A.C.
**(36 MONTH LEASE)



* AS LOW AS $5.99/DAY
SERVING NORTHERN ALBERTA SINCE 1982

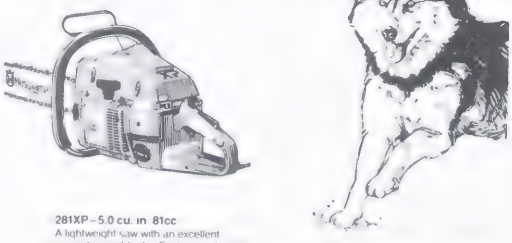
*AS LOW AS $1.50/DAY



LANIER 100

11480 - 149 Street, Edmonton, AB T5M 1W7
Telephone (403) 453-1212 Fax (403) 451-3039

YOU NEED A HUSKY



281XP – 5.0 cu. in. 81cc
A lightweight saw with an excellent power to weight ratio. Features a 4 position adjustable oil pump for increased oil flow. A "Power Flow" piston for extra strength and added fuel efficiency. Inertia activated chain brake standard.
Heated handles optional.
Full wrap handle available.

HUSKVARNA

14811 - 134 Ave.
Edmonton, Alberta
T5L 4V5

NORTHERN TITAN EQUIPMENT SALES LTD.

Phone: (403) 453-3791
Fax: (403) 455-7569

St. John of God
Books and Tapes
11206 - 76 Ave.
Edmonton, AB, T6G 0K1
(403) 434-5172

Drop in and see our fine selection of Eastern and Western Rite books.

We also have mail order service and a lending library.

A non-profit registered charitable organization

South Side Memorial Chapel

Serving all Edmonton and Districts

• *Pre-Arranged Funeral Plans*
• *Large Parking Facilities*

"Personalized Attention at Time of Need"

432-1601

8310 - 104 Street,
Edmonton, Alberta

Directors:
Barry MacKinnon
Brian Justik
Peter Kehoe
Doug Overend

Рокове свято БУКК Едмонтонської Епархії

Е. Крушин

В неділю 9-го вересня 1990 р. організоване членство прицерковної організації БУКК в Едмонтоні вшанувало окремим торжеством свого покровителя св. Володимира Великого.

Заплянoване торжество єпархіяльною управою БУКК поблагословив покійний уже св. п. преос. Владика Димитрій. На передодні святкувань єпархіяльна управа звернулася листовним проханням до всіх парохів едмонтонської єпархії про поміч для успішного переведення свята. Окремо просила управа отців парохів про святолітургійні молитви в наміренні братства при наших церквах, духовних проповідей про потреби праці БУКК в прицерковному житті та особисту участь у співслужінні соборного молебня до св. Володимира.

Почавши з неділею 26-го серпня аж до 9-го вересня в усіх церквах вірні участвували в окремих Богослужбах в наміренні БУКК, та слухали духовних проповідей про заслужену на признання працю в прицерковному житті від початку його заснування 1932-го р.

В день торжества члени братства вручали вірним при усіх церквах пропам'ятні стяжки на котрих виднів покровитель св. Володимир Великий з хрестом в руках і напис: День БУКК едмонтонської єпархії в поклоні св. Володимирові. Едмонтон Альберта. Неділя 9-го вересня 1990 р. Соборний молебень до св. Володимира в соборі св. свщ. Йосафата відслужено о год. 6-ій вечора.

До заповненого храму увійшли хорунжі з прапорами єпархіяльної управи та окремих відділів, а за ними братство в одностроях.

Численне духовенство та милозвучний спів молебня під проводом Сестер Служебниць, надавав окремо настроєвих вражінь врочистого торжества. Так учасники свята висловлювали свої думки.

Такі милі вражіння напевно залишаться на довго в пам'яті учасників свята та свідчитимуть про громадсько-церковну українську організацію БУК Канади. З нагоди цього свята були посвячені прапори братства а саме свячення довершив духовний дорадник епархіяльної управи всесв. о. крил. Богдан Снігурович. Також з нагоди свята о. крил. Б. Снігурович виголосив глибоко змістовну проповідь, починаючи ген з давних часів про існуючі вже тоді прицерковні братства, котрі відіграли важливу ролю в церковному житті українського народу.

Вирнули потреби і на нових місцях українських поселень а головно на північно американському континенті, — продовжував духовний дорадник, — коли то в місті Саскатун 1932 року зорганізовано нове прицерковне братство під назвою Братство Українців Католиків. Від самих початків існування організація БУКК в повні вив'язується з своїх завдань згідно з напрямами статуту та промощує шлях для кращого майбутнього.

Після соборного молебня присутні перейшли до залі "Верховина" на запланований святочний бенкет з короткою програмою. Цією частиною святочної програми проводив брат Віктор Байрак. Відкривши цю частину програми, господар бенкету привітав присутніх, а духовний дорадник провів молитву. На цьому місці присутні вшанували хвиловою мовчанкою тих членів братства що останньо відійшли із земного життя.

Окремо згадав господар про відсутнього між нами єпарха Едмонтонської Епархії св. п. преос. Владику Димитрія. Вітаючи присутніх, господар бенкету вперше привітав духовенство едмонтонської єпархії, Сестер Служебниць, представників єпархіяльних і світських організацій та і окремих гостей. Був довголітній працівник БУКК із Калгарі д-р М. Гладишевський і один із перших основоположників Братства п. Іван Козяк з Едмонтону. Також між присутніми були гості з України, котрі перебувають у відвідинах своїх рідних тут в Едмонтоні. З кінцем гостини господар дальше продовжував порядок програми і попросив до слова голову єпархіяльної управи проф. Г. Порохівника. Тут на тлі пройденого шляху розвитку і праці організації, голова управи увів присутніх в ті часи коли українські поселенці осіли в преріях Західної Канади. Але без необхідного духового корму переживали глибоку тугу за всім, що залишили на рідних землях, а головно рідну церкву. В тій не висказаній словами тузі, наші поселенці пишуть благальні листи, щоби церковна єпархія на рідних землях заопікувалася ними й тут на чужині, даючи їм священиків і тим самим великий підйом духовному росту та збереження на майбутнє. Із тих то бажань духовного росту та самозбереження і у вирі боротьби з багатьма течіями інших ідеологій релігійних і світських, українські піо-

Прод. на ст. 13

ВКЛЮЧІТЬСЯ В ІСТОРІЮ НАШОЇ ДОБИ!

Отці Василіяни будують новий музей в Мондері, Альберта, щоб захоронити українські релігійні й народні скарби, що їх отці з роками назбирали. Це коштовна справа, але конечна, бо теперішний будинок вже і замалий і не забезпечує музейних експонатів.

Будьте учасниками цього проєкту нашої культури! Допоможіть зберегти українську спадщину для майбутніх поколінь. Зложіть свою пожертву на будову з нагоди століття українського послення в Канаді (1891—1991).

Щоб відмітити одержану допомогу, пропам'ятна таблиця буде поміщена в притворі музею з іменами жертводавців за такими категоріями.

Добродії — $5,000 і вище Патрони — $3,000 — $4,999
Спонзори — $1,000 — $2,999 Прихильники — $500 — $999

Жертводавці, що зложать більше як $24, одержать посвідку для доходового податку Запишіть своє ім'я в історію сьогодні! Вишліть пожертву на нижче подану адресу

Become Part of Recorded History!

The Basilian Fathers are building a new MUSEUM in MUNDARE ALBERTA, to house the valuable Ukrainian religious and folk artifacts collected and preserved over the years. This project is costly but essential as the present facilities are inadequate and unsafe.

BE A PART OF THIS CULTURAL PROJECT! Help to preserve our Ukrainian heritage for future generations by contributions to this building project which will commemorate the 100th anniversary of Ukrainian settlement in Canada (1891-1991).

In order to acknowledge the assistance received, a COMMEMORATIVE PLAQUE will be afixed in the museum vestibule to list the names of supporters under the following categories:

Benefactor — $5,000 and over Patron — $3,000 to $4,999
Sponsor — $1,000 to $2,999 Supporter — $500 to $999

Become a part of recorded history that your family will be proud to see for generations to come. Write now to:

BASILIAN FATHERS MUSEUM FUND
Box 379
Mundare, Alberta, Canada
T0B 3H0

Income tax receipts will be issued for all donations

BRUNO'S AUTO WASH

"Quality" The Old Fashioned Way

Mon. to Fri.: 7 AM to 5:30 PM
Saturday: 8 AM to 5 PM

HAND WASH
$4.00 off
Mon. thru Fri.: 7 AM to 10 AM

10212-108 Street
Edmonton, Alberta, T5J 1L4
Phone: (403) 423-5206

З Інституту ім. Шептицького зустрічалися з Патріярхом

Овкленд Каліфорнія — Під час першої візітації Америки Царгородським Патріярхом Димитрієм, дня 20-го липня у Грецькій Православній церкві Вознесення Господнього в Овкленді, Каліфорнії, професори та студенти Четвертих літніх курсів Інституту Східньо-християнських наук ім. Митр. А. Шептицького, мали нагоду принести привітання та подарунок достойному гостеві.

Директор Інституту ім. Митр. А. Шептицького, о. д-р Андрій Чировський вручив Їх Святості лист-привітання підписаний професорами та студентами літніх курсів. Отець проф. д-р Боніфатій Луйкс, архимандрит Свят-Преображенського Монастиря в Редвуд Веллі, Каліфорнії, де відбуваються щороку літні курси Інституту вручив Патріярхові ікону "обличчя Господнього на обрусі" — Нерукотворний Образ — виконання бр. Дам'яна, рясофора згаданого монастир'я. Вияснивши науково-екуменічне наставлення Інституту, члени професорського складу прийняли від Патріярха Димитрія благословення.

Директор Інституту ім. Шептицького о. д-р Андрій Чировський приймає благословення від Вселенського Патріярха Димитрія.

Цього року в літніх курсах Інституту брали участь понад тридцять студентів з трьох континентів та різних національностей. Усі вони зобов'язанні порядком монаших відправ в українському обряді, а рівночасно мають нагоду за місяць інтенсивного навчання здобути шість академічних кредитів на маґістерському рівні. Крім отців Чировського та Луйкса, викладав цього року ще о. проф. Петро Ґаладза.

БУКК

Прод. із ст. 12

нери в західній Канаді кладуть власними силами тривкі основи організаційному життю Братства Українців Католиків Канади.

Маючи виразне завдання праці на релігійно-національному форумі в умовинах свобідного канадського життя БУКК зберегло себе та дало почутки всеканадському організаційному життю в рамках Конґресу Комітету Українців Канади.

З нагоди святкування БУКК вітали усі світські і єпархіяльні організації через своїх голів або уповноважених представників. З поміж окремих привітів голова УКЮ п-на Моніка Гладуневич викликала в присутніх дуже миле враження. Вона говорила в чисто плинній українській мові глибоко щирих словах привіту і вдячності братству за часті напрямні в минулому та найкращі побажання успіхів для Братства на майбутнє, здобула для себе рясні невчасимі оплески. П-на Моніка Гладуневич є випусником 12-ої кляси двомовних шкіл в Альберті, які БУКК постійно піддержує фінансово і морально. На черзі Сестра Служебниця Ангелина Чодованська представила присутнім головного промовця цієї програми о. д-р Роберта Барріджера, як одного із визначних англомовних знавців східних церков. Він є новоіменований директор Колеґії св. Йосифа при Альбертському університеті. О. Р. Барріджер говорив про ролю мирянина в церкві у світлі II Ватиканського Собору. БУКК займає при церкві передове місце між іншими церквами, — говорив о. Р. Барріджер, — бо воно сягає століттями в глибину нашої церковної історії. А тепер, в часі наближання між східною і західною церквами, українська церква може послужити до наслідування багатою церковною духовністю — кінчав о. д-р Р. Барріджер. Це обширне знання про нашу церковну духовність в чужої людини, заставляє нас до ще більш посиленої праці братства і стає заохотою для ново членства. Також щодо посилення членства читаємо в заклику Епархії Української Католицької Церкви в Канаді. В окремий спосіб ми закликаємо всіх католицьких мужчин вступати в ряди цієї заслуженої організації.

Ми уділяємо наше благословення з надією, що ця кампанія приєднання нового членства буде мати великий успіх.

Тут для нас усіх є виразним, що наша церковна єпархія доцінює організацію братства і бажає її бачити сповнену новими силами членства та принести багаті плоди праці у 100-ліття поселення українців в Канаді.

В заключенні господар бенкету д-р Віктор Байрак зреасумував проведену програму та висловив щиру вдячність виконавцям програми

В ім'я Боже розпочато святкування БУКК і з подякою до Всевишнього Бога закінчено молитвою, що провів її духовний дорадник Братства о крил Богдан Снігурович

EDMONTON
CATHOLIC CEMETERIES
10504 - 117 ST. PH. 454-4778

BIRTHRIGHT
CARES
FOR THOSE WHO ARE PREGNANT AND DISTRESSED

We Listen — We can help

Personal needs met with care and consideration

SPEAKERS AVAILABLE
Volunteer support needed

For more information call:

Edmonton* — 488-0681
U of A Campus, Edmonton* — 492-2115
Calgary* — 228-4120
Drumheller — 823-8063
Fort McMurray — 743-5088
Lethbridge* — 320-1003

Peace River — 624-4114
Red Deer — 346-3480
Rocky Mountain House — 845-7171
Wetaskiwin* — 352-2669
Yellowknife, N.W.T. — 873-6329

* A registered organization: All donations are tax deductible.

Smitty's
Family Restaurant
Smitty's 30th anniversary 1960 1990

- EDMONTON CENTRE
- KINGSWAY GARDEN MALL
- 156 ST. & 118 AVE.
- CALGARY TRAIL & 45 AVE.
- HERITAGE MALL
- WEST EDMONTON MALL
- STONY PLAIN & 184 ST.
- NORTHWOOD MALL
- MILLWOODS TOWN CENTRE
- WESTMOUNT SHOPPING CENTRE

I've prepared for the GST.

Have you?

Now is the time to register.

Are you ready for the proposed GST? If not, now is the time to register and prepare. Registration applies to anyone involved in a commercial enterprise. This includes fishing, farming, professional services and many activities carried out by non-profit organizations.

Revenue Canada is ready to assist you with information on:
- How to register and the benefits of doing so
- What the GST means to your operation
- Simplified accounting options and administrative procedures
- Rebates of the Federal Sales Tax
- How to recover GST on business purchases
- GST return and filing options

Contact us today.
Phone
1 800 267-6620
Telecommunications device for the hearing impaired
1 800 465-5770
Or drop by the Revenue Canada Excise Office nearest you, Monday to Friday, 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Canada's GST. It's good business to prepare now.

Revenue Canada Revenu Canada
Canada

Site of Toronto's Ukrainian Canadian Care Centre blessed

A brisk northerly wind and threatening rain clouds did not dampen the enthusiasm of over 1,500 participants at the blessing and ground-breaking ceremony for the Ukrainian Canadian Care Centre on September 23, 1990.

Escorted by the Ukrainian Vanguard Concert Marching Band, a procession of clergy, sisters and faithful, led by His Grace Bishop Isidore Borecky, Eparch of Toronto and Eastern Canada for Ukrainian Catholics and Rt. Rev. Petro Bublyk of the Ukrainian Orthodox Church, made their way from St. Demetrius Catholic School to the Care Centre site.

The gathered Ukrainian community offered sincere prayers to God for the protection of all who will labour during the construction of this much needed nursing care facility.

A large cross was erected on the site of the Care Centre as a sign of hope that through the efforts of the community and with the blessing of God this facility will be erected in the near future to look after the physical well-being of our frail elderly.

Representatives from church and civic organizations took turns during the ceremonial ground-breaking.

Over 43 founding donors of this Centre were recognized during the ceremony. A donation of $30,000 or more entitles an individual, family, organization, parish or firm to associate the name of its choice with a Care Centre bed.

Mr. Morris Diakowsky, Vice-President of the St. Demetrius Development Corporation Board of Directors and Master of Ceremonies for this event, welcomed everyone to St. Demetrius parish hall for refreshments.

It was truly memorable to see so many people gathered who believe that when the entire Ukrainian community in Toronto co-operates all barriers are removed and planned projects are realized. Everyone agreed that the Centre must be constructed — and must be constructed soon.

The Ukrainian Canadian Care Centre will be a four-storey 55,000 sq. foot building erected on a 48,000 sq. foot site. An architectural firm has already been selected and various nursing homes in the Toronto area are being visited to determine the best possible appointments for the Centre. The Centre will be operated by a professional staff under the direction of a non-profit board of directors from the community.

The Centre will serve the needs of all Ukrainians, regardless of religious or other affiliation. It will be a place where Ukrainian seniors can maintain their cherished language, traditions, diets and religious observances. A beautiful chapel will insure that each resident will be able to spend time in private and community prayer.

Residents will be provided with professional care, continued personal development and the knowledge that they remain a respected part of the community.

Since the Care Centre forms an integral part of the school-residence complex, volunteer helpers and visitors from both the residence and school will be readily available. A Care Centre resident need never feel abandoned with so many people and activities available.

It is hoped that the Ukrainian Canadian Care Centre will open its doors in 1991 to commemorate the centennial of Ukrainian settlement in Canada. What a fitting way to celebrate this milestone in the Ukrainian history of Canada!

Bishop Isidore and Fr. Bublyk — Catholic and Orthodox work together to construct Ukrainian Canadian Care Centre.

Paladin Insurance Ltd.

Paul Kolodij — Insurance Broker

239-7392

Homeowners
Tenants
Commercial
Automobile
Life
Disability

97 Six Point Road
Etobicoke, Ontario
M8Z 2X3
Fax (416) 239-9508

CATHOLIC HEALTH ASSOCIATION OF ALBERTA

Forty-Seventh Annual Convention of the Catholic Health Association of Alberta

Identity and Mission of Voluntary Health Care Facilities:

Focus On Our Strengths

CHAA

Westin Hotel
10135-100 Street
Edmonton, AB
Monday, November 26, 1990

Identity and Mission

Defining our identity and mission in concrete terms is critical to ensure our future well being. The time has come to assert our values and our strengths as we face future challenges as an integral and dynamic component of the Health Care System of Alberta.

Admission

Everyone is welcome. The education program will appeal in a special way to those who are concerned about the future of Voluntary Denominational Health Care Facilities.

Keynote Speaker

Tom Maddix, CSC PhD is Director of the Centre for Lay Formation of Canada. He has a Doctorate of Ministry with Emphasis on Christian Spirituality and Organization/Social Ethics.

Dr. Maddix will address key issues facing denominational health care such as the transition from religious to lay leadership, the importance of the involvement of the community in our health care ministry, the means to define and promote Judeo-Christian values in health care and others.

Group Discussion

Participants will be provided the opportunity to share their views on these matters via group discussions and exchange which will follow the keynote address.

Panel

Varying perspectives with regards to the essence of Voluntary Denominational Health Care will be presented in an exciting and dynamic exchange and in the light of the keynote address. Participants will include representatives from church, ownership, administration, government, and community.

Pre-Registration Form

Name _____

Address _____

_____

_____

Postal Code _____

Telephone _____

Health Facility/Group _____

Registration Fee: (Please check one)

Option 1 Registration fee and gourmet lunch 45.00 ____

Option 2 Registration only 35.00 ____

Option 3 (Group Option) Hospitals & Nursing Homes $ 200.00 maximum (Please include $10 per registrant for lunch option.)

NOTE: Lunch available with pre-registrations only. DEADLINE FOR PRE-REGISTRATION (with lunch) November 19, 1990.

If registering for more than one person, a list of names and addresses is required.

Please make cheque payable to:

CATHOLIC HEALTH ASSOCIATION OF ALBERTA
#176, 14315 - 118 Avenue
EDMONTON, Alberta T5L 4S6
Tel: 451-5987 Fax: 451-5929

Ukrainian Catholics registered in Kyiv, but not given church

(UPB-Rome) — The Ukrainian Catholic Community in Kyiv has been officially registered by authorities but as yet has not been given a parish, reports Father Valeri Shkarubsky, a Studite monk assigned by Archbishop Volodymyr Sterniuk to care for the needs of Ukrainian Catholic faithful in Kyiv.

Father Shkarubsky has been celebrating liturgy for the community, estimated at 25,000, outside the closed Church of the Protection in the Podol quarter of Kyiv. The congregation was not given use of this closed church upon its registration. Rather, parish representatives were told that "eventually" they would be given a plot of land on which to build and that the land would be "somewhere outside the city." Father Shkarubsky was told by Deputy Ivan Sali of the Podol quarter that Ukrainian Catholics could not be given a church because it would cause problems for the Moscow Patriarchate and the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church.

It should be noted that the Moscow Patriarchate's Ukrainian Orthodox Church has many functioning churches in Kyiv and the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church was recently granted use of the Church of St. Andrew. Latin rite Catholics were recently given use of the Church of St. Alexander.

"Kyiv is a city full of unused churches," notes Father Shkarubsky. "Yet, I have been told by our so-called democrats that we cannot be given one church. This is discriminatory against the 25,000 Ukrainian Catholics in Kyiv who are citizens of the city and who also have the right to practice their faith."

Bishop Kurchaba named rector of Lviv Seminary

(UPB-Rome) — Myroslav Ivan Cardinal Lubachivsky, head of the Ukrainian Catholic Church, has announced the Bishop Filemon Kurchaba, auxiliary bishop of the Archeparchy of Lviv will serve as rector of the Ukrainian Catholic seminary there. Currently there are 325 students in the seminary. Classes are being held daily in the Church of the Transfiguration in Lviv and the students are being housed in hotels throughout the city. A seminary building has not yet been given to the Ukrainian Catholic Church. The former seminary building currently serves as the Lviv central post office. There are few books for the students and qualified professors are much needed.

"We must move forward with the work of our Church, regardless of the difficulties we must face," said Cardinal Lubachivsky. "Suffering and doing without is nothing new to Ukrainian Catholics. But now we know that things will change and we must work together in rebuilding our Church."

Statement of Cardinal Lubachivsky on Soviet Freedom of Conscience law

(UPB, Rome) — Following the September 26 announcement that the Supreme Soviet of the USSR had approved, in principle, a new law on freedom of conscience, Myroslav Ivan Cardinal Lubachivsky, head of the Ukrainian Catholic church made the following statement in Rome:

"The Ukrainian Catholic Church welcomes this first step towards true religious freedom taken by the Soviet government. It is my hope that subsequent deliberation on particular aspects of the law will result in legislation which will respect the basic right of all people to pursue their religious beliefs. It is also hoped that this law will give all confessions the same equal rights and will not favor one Church more than any other.

As head of the Ukrainian Catholic Church, which for 44 years was the largest outlawed Church in the USSR, I pray that this law will protect all persons from the suffering our people witnessed. We anxiously await the law's final, approved version."

Cardinal Lubachivsky

Cardinal Lubachivsky plans return to Ukraine

(UPB-Rome) — Myroslav Ivan Cardinal Lubachivsky, head of the Ukrainian Catholic Church, announced November 5, that he plans to return to Ukraine in April 1991. Exact dates of the trip will be announced Cardinal Lubachivsky, who has not been to Ukraine for 52 years, has received a special invitation to visit his homeland from the city Council of Lviv.

"I cannot express my happiness at being able to return to Ukraine. I thank God that our Church in Ukraine is free again and that the Major Archbishop of Lviv can return to his see," said Cardinal Lubachivsky. "A joint Rome - Lviv commission will be established in the coming weeks to coordinate the trip. I hope to travel throughout Ukraine and to meet with our Ukrainian Catholic faithful as well as believers of other confessions and all Ukrainian and Soviet government authorities. This is a time when our Ukrainian Catholic Church must begin the work of strengthening itself and growing. I ask our faithful throughout the world to share in this joy and to pray to God for His blessing for continued success."

The Press Office of the Ukrainian Catholic Church will announce dates and details of Cardinal Lubachivsky's trip as they become available.

NEWMAN
THEOLOGICAL COLLEGE

WINTER SEMESTER
January 7 - April 26
1991

Faith education • Leadership • Ministry

DIPLOMA IN THEOLOGICAL STUDIES

SCR 155	Paul: Apostle, Teacher and Writer (T 9:30-11:20 am)	Fachet
SYT 188	Theological Anthropology & Ecclesiology (M & W 9:30-11:20 am)	Gerntsen/Gendron
MT 120	Basics of Christian Morality (M &W 1:15-3:05 pm)	Wolak
SPT 170	Prayer in the Christian Life (Th 9:30-11:20 am)	Trombley
PHIL 241	Philosophical Questions within Theology (F 1:15-3:05 pm)	Wolak
SPT 278	Conversion and the Christian Life (F 9:30-11:20 am)	Trombley
SYT 285	The Paschal Mystery & Christian Discipleship (T 1:15-3:05 pm)	Threndyle

EVENING CLASSES

SYT 180	Theology of the Word of God and Faith (M 7:00-9:00 pm)	Threndyle
SCR 250	The Christ of the Community (W 7:00-9:00 pm)	Fachet
SPT 280	The Dynamics of Spiritual Direction (Th 7:00-9:00 pm)	Neumann

BACHELOR RELIGIOUS EDUCATION/MASTER RELIGIOUS EDUCATION

RE 360b	Foundations of Religious Education (M 1:15-4:05 pm)	MacKinnon
RE 391	Seminar in Religious Education (T 1:15-3:05, Th 1:15-2:05 pm)	Kambeitz
RE 420b	Biblical Theology in Religious Education (M 9:30-11:20, Th 10:30-11:20 am)	Threndyle
RE 460	Moral Values in Religious Education (T 9:30-11:20, Th 10:30-11:20 am)	Dozois
RE 591b	Guided Reading in Religious Education (Time to be negotiated)	Kambeitz
STD 350	Christology (W 1:15-4:05 pm)	MacDonald

EVENING CLASSES

RE 593	Theories of Religious Education	Kambeitz

MASTER OF DIVINITY/MASTER OF THEOLOGY

FT 310	Medieval Christianity (T 9:30-11:20, Th 10:30-11:20 am)	Mokry
BST 320b	Biblical History and Theology (M 9:30-11:20, W 10:30-11:20 am)	Threndyle
STD 350	Christology (W 1:15-4:05 pm)	MacDonald
STP 360b	The Christian Life (T 1:15-2:05, Th 1:15-3:05 pm)	Dozois
FT 414	Theology in Dialogue (F 8:30-11:20 am)	Wolak
BST 423	Pauline Literature (T 8:30-9:20, Th 8:30-10:20 am	Moser
STD 451	Theology of God (T 9:30-11:20, Th 10:30-11:20 am)	Gendron
STP 562	Pastoral Social Analysis (T 3:15-4:05, Th 2:15-4:05 pm)	Brabant
LANG 493b	Intermediate Biblical Hebrew (Time to be negotiated)	Vogan
FT 509	Key Theologians: von Balthasar (M 9:30-11:20, W 10:30-11:20 am)	Norman
BST 535	Hermeneutics (T 1:15-3:05, Th 1:15-2:05 pm)	Fachet
STP 563b	Theological Field Education (T 1:15-3:05 pm)	Ewazko
STP 586	Pastoral Counselling (M 8:30-9:20, W 8:30-10:20 am)	TBA
IS 600	Integrative Seminar (M 3:15-5:05 pm)	Gerntsen
STP 675	Spiritual Direction: Selected Topics (M 1:15-3:05, W 1:15-2:05 pm)	MacDougall

EVENING CLASSES

FT 506	Contemporary Theories of Revelation (Th 7:00-10:00 pm)	MacDonald
STD 558	Contemporary Theological Questions: Dissent (M 7:00-10:00 pm)	Moser

DEADLINE FOR REGISTRATION: Friday, January 4, 1991

FOR FURTHER INFORMATION CONTACT:
Registrar
Newman Theological College
R.R. 8, Edmonton, AB T5L 4H8
(403) 447-2993

FOR THAT PERSONAL TOUCH

Come down Saturday mornings for a free cup of coffee while you browse at Edmonton's Classical Recordings Store. Mail orders are welcome. We also special order.

At the Clock Tower, 10020-101A Avenue on Rice Horward Way (403) 428-2356

Triumphant "homec

By Darka Cherkawsky

The Ukranian Shumka Dancers' recent tour of Ukraine would be best likened to the parable about the father giving his sons talents to do with what they pleased. Shumka felt like one of those sons finally coming home with everyone quite anxious to see what we had done with the gift of traditional Ukrainian folk dance that came from the homeland.

The opportunity to perform our own unique style of Ukrainian dance in the land of our forefathers, the success of the tour and the overwhelming reception of the audiences aroused feelings in us that we will cherish forever.

But it was more than the full houses, the magnificant opera halls, the flowers and the standing ovations. It was the people — the sad hollow look in their faces, the glimmer of hope that we brought to them through our dance, the tears in their eyes as we presented them with sheaves of wheat and with bread and salt — strong symbols of our culture both in Ukraine and Canada. Those are the visions one cannot erase.

"It was as if the troubles they had experienced most of their lives had vanished, and for a moment, turned into peace", said Wally Tarnawsky. Throughout the tour, it became very evident to us that even though these people seem different than us in many ways, we have the same deep-seated pride in our culture — the same soul. With Shumka's use of dance theatre we brought to them a new way to express this. They welcomed that with open arms.

As Ukrainian dancers across North America have learned so much from the dance masters of Ukraine for many years, these artists were now looking to us for fresh perspectives and new directions. Until recently, choreographers of dance companies in Ukraine have had limited flexibility in governing the use of their creative works, some of them doing the same choreography for decades.

The keen interest in Shumka's style and direction came as somewhat of a surprise to us. (At first, we were a little apprehensive as to how we'd be percieved. Were we trying to sell refrigerators to Eskimos?) The reception was beyond our wildest dreams. Members of the famous Virsky Ukrainian State Ensemble and other companies expressed an artistic interest in Shumka's innovative method of portraying Ukrainian culture through dance theatre. They eagerly shared ideas with choreographers and dancers of Shumka throughout our stay.

The magic of what Shumka brought to the people of Ukraine lay in our use of the elements of both old and new; that which we have preserved, and that which we have developed. The experience in Ukraine reinforced the importance of this in the mind of our artistic director, John Picklyk.

"Artistically Shumka must continue to create those moments in dance that touch the heart, mind and soul. A respect for the traditional blended with a courage to forsee the future development of Ukrainian dance is the recipe to feed Shumka's creative ambitions", said Pichklyk.

The melding of old and new was used musically as well. "The Ukrainian audience's reactions to the live music was most interesting, for although they recognized the traditional melodies, they seemed taken aback by my arrangements and the symphonic setting in which they were presented", said music director Gene Zwozdesky."

When all this was combined

Ukrainian Shumka Dancers' opening night performance at the Taras Shevchenko Ballet and Opera House.

ORBIT

M. Swystun, Manager

Висилаємо на Україну:

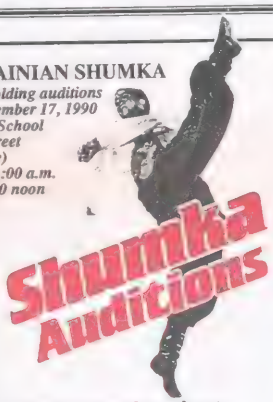
- оплачені посилки
- різного роду електроніку
- авта

Корисна заміна грошей

10219-97 Street, Edmonton, Alberta T5J 0L5
Tel: 422-5693 (Bus) • 457-2419 or 481-5260

THE UKRAINIAN SHUMKA

Dancers are holding auditions
Saturday, November 17, 1990
at Sherbrooke School
12245 - 131 Street
(N.E. Entrance)
Doors Open 11:00 a.m.
Auditions 12:00 noon



Applicants must be at least
16 yrs. of age or in grade 10.
For further information please contact 433-3387

YOUR BEST LOOK FOR ALL OCCASIONS

- GRADUATIONS
- WEDDINGS
- SPECIAL EVENTS
- TUXEDOS
- MADE TO MEASURE SUITS
- CUSTOM MADE ACCESSORIES
- WEDDING SUPPLIES

FORMALS by AMSTERDAM
The caring professionals
424-1666
10217 - 106 ST., EDMONTON
NEXT TO HOUSE OF LIGHT
UKRAINIAN SPOKEN

FINALLY, EVERYTHING YOU NEED
• Circuit Weight • Free Weight • Hydragym • Bikes • Lounge/Restaurant • Daycare • Personalized Programming • 4 International Squash Courts • Racquetball • Sauna • Steam • Whirlpool

RACQUETS & FITNESS
4960 — 93 Ave.
Special Fall Offer — Two Free Memberships

RACQUETS & FITNESS MEMBERSHIP CARD
Members Signature
Managers Signature
Expiry Date
The Bearer Of This Card is Entitled To Two (2) Free Weeks At Racquets & Fitness

ONE FOR YOU & ONE FOR A FRIEND
That's Right. Its' Free And It's FUN. There Are No Hidden Costs And Nothing To Pay. Simply Go By Racquets & Fitness, Hand The Membership Card To The Manager And Begin Enjoying The Fun
Hurry! This Is A Limited Time Offer So Take Advantage Of It Today You Must Be 18 Years Of Age Or Older. One Free Membership Card Per Person. Not Valid With Any Other Offer. Offer Expires Nov. 20, 1990
469-9296

Electronics 220 Volts
specifically designed to work in
Ukraine NO SALES TAX
WEST EDMONTON MALL
Store #2426, 8770-170 St.
Electronics For Ukraine
• VCR'S • Video cameras
• T.V. Sets • Stereos
• Computers
• Kitchen appliances and more
Hitachy • Toshiba • Akai • Panasonic • JVC • Sharp • and other
Sell cars, Money Exchange (Good Rates)
Lowest Prices, Reliable Service Guaranteed
Free delivery in Canada
Bus: (403) 444-2206
After Hours: (403) 481-5260
Ми говоримо по-українському

coming" for Shumka

Ukrainian Shumka Dancers' opening night performance at the Taras Shevchenko Ballet and Opera House, Kyiv, August 7.

with occasional electronic sounds of our synthesizers they really became aroused. But judging by their applause and comments, I'd say they appreciated this Canadianzed musical accompaniment for Shumka." Choreographically, they recognized many traditional Ukrainian folk steps and formations, but they also saw the influence of modern dance and ballet. They saw very traditional costumes, (even more so than those used by their own dance companies), but they also saw some very unique character costumes, props and special effects. Dramatically, they saw many recognizable characters — gypsies, travelling salt traders. peasant villagers and cossacks. They saw stories steeped in the mysteries of Ukrainian folklore. But they also saw very new characters and the use of universal themes. It was often expressed to us that we had succesfully combined the elements of Ukrainian dance, drama, and music to create an innovative artistic product.

Throughout the tour, we experienced as much on stage as off. As wewalked down the streets, people who had watched us perform the night before would approach us and talk to us about our music, our costumes, our choreography our ideas — so eager to learn more about our company. We also saw alot of historical changes happening in front of our eyes — statues of Lenin being taken down, Ukrainian flags waving high, political demonstrations, and the opening of churches closed for the past several decades. The people there were hungry for change and so very open to new ideas. It was phenomenal to see.

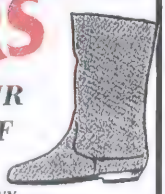
Still the tour presented many challenges for the dancers and crew. There was much travel, adjusting to new scheduals, food and surroundings. The logistics were even more complicated. "When producing this concert tour, it was necessary to be aware of the differences in North American versus Soviet business skills, communication, logic and planning that the system over there has nurtured", said tour producer, Michael Sulyma. "Even though it seemed like crisis management everyday, we were able to achieve our artistic goals and communicate directly with our audiences through dance."

In the end, the tour opened doors for further exchange of creative ideas in the area of Ukrainian dance. Every member of Shumka develped as a dancer and as an individual.

" Upon returning to Canada, I developed a new appreciation for what we have here at home", commented dancer Greg Zukiwsky. "over the course of the tour, I improved as a dancer, but I also improved as a person. Being exposed to other cultures is always eye opening, but in this case, that realization took on new meanings. I experienced first hand the way my grandparents and great-grandparents lived. It made me feel proud of that culture, but equally as proud to be Canadian." We experienced dance performance highs that we've never reached before. "Dancing in Ukraine was the most unique high I have experienced in my years with Shumka. I have had the opportunity to dance for audiences in Canada, the Canadian roots". We met our families and made new friends whom we've never had the opportunity to share with before. Said dancer Sandra Shewchuk, "Meeting my family in Ukraine was one of the highkights of my life. Even though we had never seen one another before, their acceptance and pride in me had created a bond that will forever be a part of me and my dancing."

UKRAINIAN DANCERS

SEE OUR LARGE SELECTION OF FABRICS AND ACCESSORIES



- Traditional Fabrics — Plakhta, Hutsul
- Dance Bags, Footwear & Socks
- Ukrainian Flowers — Popples & Wild Flowers
- Red Beads, Ribbons & Trims
- Stage Makeup — Kryolan — Steins — Ben Nye
- Sewing Patterns

Also Custom Design & Sewing of Dance Costumes & Accessories

- VIKTOR STEPOVY UKRAINIAN BOOTS Now in stock with good selection of sizes $150
- HUTSUL SHOES With or without buckles $70
- UKRAINIAN LEATHER BELTS Made to Your Specifications
- HUTSUL HATS

PROMPT ATTENTION TO MAIL ORDERS PHONE OR WRITE FOR A FREE CATALOGUE

SHIRLEY POTTER DANCE WEAR

10130-105 Street, Edmonton, Alberta, T5J 1C9
Validated parking (North of Store on 105 Street)

429-1556
FAX: 425-8885

WE ALSO HAVE OVER 5,000 COSTUMES FOR RENT

MEMBER A.U.D.A.

ZIEBART UNDERCOATING FROM $89.95

An Extra Measure of Protection. Your new car warranty warns of the damage of underbody rust and corrosion. Ziebart Undercoating is an extra measure of protection that compliments your new car corrosion warranty.

4-IN-1 PROTECTION PACKAGE
- Super Rust Protection
- Paint Protection
- Fabric Protection
- Splash Guards

$100 off

4-IN-1 PROTECTION PACKAGE FOR GM CARS
- Super Rust Protection
- Paint Protection
- Sound Deadener
- Splash Guards

$100 off

4-IN-1 USED CAR PROTECTION PACKAGE
- Used Car Rust Protection System IV
- Paint Protection
- Sound Deadener
- Splash Guards

$100 off

ORBITAL WAXING
- Professionally applied for a hard gloss finish
- Fights fading
- Locks out harmful rays

FROM $64.95

ZIEBART AUTO WINDOW TINTING
- Improve your car's appearance
- Reduces heat and sun's glare
- Professionally installed

FROM $189.95

ZIEBART SUN-ROOFS
- Open up some fun
- Lifetime no-leak warranty*
- Several styles available

*See dealer for details.

FROM $169.95 *Installed

SHINE PLUS+ $69.95

THIS PACKAGE ONLY

1 Soft Touch Hand Wash
2 Soft Chamois Vehicle
3 Clean Tires, Wheel Covers, Whitewalls
4 Bugs & Tar Removal
5. Apply Ziebart Premium "Liquid Diamond" Wax & Orbital Polish to High Gloss
6. Clean Door Jambs
7 Detail Chrome & Mouldings
8. Dress All Tires
9 Clean All Windows (Inside & Out)
10 Clean & Dress Interior Vinyl
11 Power Vacuum Carpets
12. Power Vacuum Seats
13 Shampoo Carpets
14 Shampoo Floor Mats

Ziebart

CAR IMPROVEMENT SPECIALISTS

WEST END 489-4212
10510-170 ST.

EDMONTON

SOUTHSIDE 465-1199
8623-63 AVE.

УКРАЇНСЬКА ПРЕСОВА АҐЕНЦІЯ

Якщо бажаєте діставати через факс або поштою найновіші повідомлення про події на Україні передплачуйте повідомлення Лондонської Української Пресової Агенції

Пресові випуски англійською та/або українською мовами посилається щомісяця поштою та тижнево через факс. Ціна річної передплати подана нище в канадських долярах

Англомовні пресові випуски
поштою — 150 дол. Факс — 330 дол.
В українській мові:
поштою — 550 дол. Факс — 1225 дол.

Вишліть чек або International Money Order на адресу
Ukrainian Press Agency
78B Kensington Park Road
London W11 2PI
ENGLAND

Урочиста зустріч Православ. Архиєпископа Івана в "Дніпрі"

М. К. Теличко

У суботу, 13-го жовтня 1990 року, з самого ранку уже було помітно, святочний настрій серед мешканців будинку "Дніпра", зокрема було помітно по одягу мешканців та деяких прикрас будинку, як зовні, так і в середині, а все це свідчило про ВЕЛИКЕ ХРАМОВЕ СВЯТО В ЦЬОМУ БУДИНКУ, у сьогоднішній день. А о год. 9:30 ранку, при головних дверях при вході в будинок відбулась урочиста зустріч Високопреосвященного Архиєпископа Івана. У процесії зустрічі були чоловіки з хрестом, хоругвами, а жінки з розкішними китицями квітів. Вся процесія мала прекрасний і урочистий вигляд, як і належиться в такий святочний день.

В. Шан. Отто Єренюк — голова Товариства мешканців цього будинку, тепло вітав Владику хлібом і сіллю, в імені всіх мешканців й прохав Владику помолитись за всіх мешканців цього Дому. Високопреосвященний Архиєпископ Владика Іван щиросердечно подякував усім за урочисту зустріч і обіцяв помолитись цього дня за всіх.

При вході до каплиці, яка знаходиться майже в середині будинку, вітали Владику Всечесні отці духовні: митрофорний протоієрей д-р Іван Стус і Протопресвітер Остап Фляк. По цьому Владика під спів дяків А. Мельничука і Р. Бойка увійшов у каплицю. При облаченні Владики прислуговував Богослов Д. Капустинський. По облаченні розпочалась Свята Літургія, під спів уже згаданих дяків та окремих вірних, що молились того дня в каплиці.

Змістовну проповідь виголосив Владика Іван, яка в основному була присвячена **Покрові Святої Богородиці**, ім'ям якої названо каплицю. Вірні з великою увагою вислухали проповідь Владики. Служба Божа відбулась при участі уже згаданих отців духовних, апостола читав дяк Р. Бойко, а символ Віри прочитав дяк Андрій Мельничук.

По Святій Літургії всі зайшлися до залі, що є рядом з каплицею. Заля була переповнена не тільки мешканцями цього будинку, а багато було гостей з других українських православних громад. За головний стіл засіли Високопреосвященний Архиєпископ Іван, отці духовні з добродійками та окремі провідні особи. Обід розпочався молитвою і благословенням Владики Івана.

Належить зазначити, що обідні страви були надзвичайно гарно приготовані жіноцтвом, що перебувають в цьому будинку. Керували приготуванням обіду пані Ганна Зузак і Марія Фенюк. Належить згадати, що обід був не лише смачно приготований, а й у великій кількості.

Пообіднею програмою провадив О. Єренюк, який покликав до слова окремих осіб. Усі промови були надзвичайно змістовні, зокрема Д. Петріва — адміністратора "Дніпра" і протопресвітера Остапа Фляка. Обидві ці промови колись будуть висвітлені в українській пресі. Тепла й змістовна промова була панни Розалії Фарини, що є головою Української Ради Дніпра. Всі промовці тепло й щиро вітали Владику Івана з підвищенням Його чину до чину Архиєпископа. По промовах було вручено подарунки Владиці Іванові. Подарунки вручили пані Марія Чернивчан і пані Марія Романюк. Вручення подарків і подяка Владики відбулось при гучних оплесках

По цьому було оголошено п. О. Єренюком про список жертводавців на купівлю потрібних речей для каплиці. Жертвували 18 осіб, загальна сума пожертв становить 2.783 долярів, при другій нагоді список осіб буде оголошений.

Всеч. митроф. протієрей д-р І. Стус оголосив, що настоятель катедри св. Івана Хрестителя о. прот. М. Равлюк не міг узяти участи в цій нашій програмі через свою хворобу.

Заключним словом Блаженішого Владики Івана було закінчено Храмове Свято. У своєму слові Владика Іван підкреслив багато актуальних справ для вірних нашої Української Православної Церкви, зокрема він підкреслив про посилення своєї чесної праці, бо Божа правда від нас цього вимагає. Особливо закликав до єдности, бо єдність це вираз любові, а в любові громада може виконати всі трудності у своїй праці. Багато було сказано про збільшення свого релігійного знання, а зокрема сильно було підкреслено про виховання й збереження нашої української православної молоді, нашої спільної надії в майбутньому. Промова була закрита гучними оплесками. Молитвою й благословенням Владики було закінчено Храмове Свято й перша візитація Владики Івана дому Дніпро.

Належить підкреслити, що дуже гарні відгуки по Едмонтоні, а може й поза Едмонтоном рознеслися про це Храмове Свято і участь в ньому Владики Івана.

Accepting Bookings
Now for Christmas and
New Year's Parties

Ми вже принемаємо замовлення на Різдв'яні та Новорічні забави

Відділ Українських-канадських ветеранів
Відділ ч.: 178 Канадського Леґіону
Норвуд Бренч, Едмонтон

ROYAL CANADIAN LEGION
Norwood (Alberta) Branch 178

11150 - 82 Street Phone: 479-4277
Edmonton, Alberta

Branch membership
100% Ukrainian-Canadian

"СИНЯ НІЧ"
"BLUE NITE"
ВЕСІЛЛЯ, ЮВІЛЕЇ, ЗАБАВИ
MUSIC
FOR WEDDINGS,
ANNIVERSARIES, PARTIES, ETC.
MYKOLA (NICK)
FEDCHYSHYN
RES. 465-3238
PAGER 445-2423

DRY CLEANING DOES NOT
HAVE TO BE EXPENSIVE!!!

3 PRICES ONLY

99¢ EACH — LAUNDERED SHIRTS with dry cleaning

$1.99 EACH — PER ITEM (Except Items below)

$3.99 EACH — SKI JACKETS, TOP COATS, SILKS - JUMPSUITS, PLEATED SKIRTS

A totally new concept in Professional Dry Cleaning has arrived in the West End. First introduced in the U.S., Vancouver, and Saskatoon - customers are quickly favouring PREPAID services at much lower prices. All work is guaranteed on dry cleanable garments. The latest "state of the art" equipment is used, designed around the environment. Customers are free to view the working premises if desired. Cleaning is available all day including Saturday and Sunday

Some things to note: Repairs and alterations are not provided
leathers or suedes not cleaned - drapes or non-garments not accepted
Prepaid Services Only - All Cleaning Paid in Advance

Ми говоримо по-українському

Goody's CLEANERS

Near London Drugs
149 St. & Stony Plain Road
Ph: 448-1610

Premier PROPANE INC.

GRANDE PRAIRIE 538-4222
PEACE RIVER 624-1560
MANNING 836-3246
HIGH LEVEL 926-2541
SLAVE LAKE 849-5355
WHITECOURT 778-2829

FOR ALL YOUR PROPANE NEEDS

Thousands greet Ukrainian Orthodox Patriarch in Kyiv

Kyiv (UCIS) — The Head of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church (UAOC), the Patriarch of Kyiv and all of Ukraine. Mstyslav, arrived in the Ukrainian capital from the United States on Saturday, October 20, 1990. Up to 5,000 faithful of the UAOC gathered at the Kyiv Boryspil airport to greet their religious leader, who resides in the United States. Many travelled from as far as Lviv, Ternopil, Ivano-Frankivsk, Rivne, Vinnytsia and other Ukrainian cities and villages.

The welcoming party included the Patriarch's deputy, the Metropolitan of Lviv and Halych — Ioan, Stepan Khmara — a people's deputy to the Ukr. SSR Supreme Soviet and a member of the democratic opposition — Narodna Rada (National Council), Ivan Drach — the chairman of Rukh (Popular Movement of Ukraine), as well as other prominent Rukh leaders.

A solemn moleben (a religious service) was held in the St. Sophia Cathedral in the Ukrainian capital, celebrated by Patriarch Mstyslav, Metropolitan Ioan, eight bishops and close to 100 priests. After the service, Patriarch Mstyslav addressed the 20,000 faithful, who had gathered outside of St. Sophia's to greet their Patriarch.

UAOC Patriarch Mstyslav

On Sunday, October 21, the Patriarch celebrated a Divine Liturgy at the Church of St. Andrew, assisted by bishops of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church. According to eyewitness accounts, approximately 50,000 faithful gathered in and outside of the church to attend the religious service.

Scuffles break out in Kyiv

Thousands protest Russian Orthodox prelate's arrival

Kyiv (UCIS) — October 27, the Ukrainian Inter-Party Assembly organized a protest rally on the square beside St. Sophia Cathedral in this capital city. The theme of the rally was: "Unity of the Ukrainian people in the struggle against Russian provocateurs". The rally began at 5:00 p.m. The rally was held primarily to protest against the arrival of Patriarch Alexey — the head of the Russian Orthodox Church, who was scheduled to celebrate a Divine Liturgy in the Ukrainian cathedral.

(The Russian Orthodox Church claims that St. Sophia falls under its jurisdiction, whereas the authorities of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church, which does not recognize the patriarch of the Russian Orthodox Church, is presently fighting to break all ties with the Russian Church.)

5,000 people took part in the rally. After the rally, a group of pickets remained outside the cathedral, anticipating the arrival of Patriarch Alexey. Approximately 100 militiamen and internal security troops were dispatched there. The Rukh (Popular Movement of Ukraine) Congress also delegated part of its security teams to the square outside of the cathedral.

At 7:00 a.m., a group of faithful of the Ukrainian Autocephalous Orthodox and Ukrainian Catholic Churches arrived at the square together with two priests. A scuffle broke out, resulting in the beating up of the people by the special purpose detachments. Eye-witness reports indicate that the scuffle was provoked by the security forces. One eyewitness, Larysa Skoryk — a Peoples' Deputy to the Ukr. SSR Supreme Soviet, stated that people were "knocked and kicked to the ground, people's deputies were physically assaulted, while the Kyiv militia stood by helplessly".

When asked to produce their identification cards, the special purpose troops replied with obscenities. The protestors formed a human barricade, so as not to allow the Russians and Kyiv militia to enter the cathedral. The protestors barred the way until 10:00 a.m. Before the protestors was a row of militia cars. In a narrow alley between the cars, the militia allowed only those with special permits, authorized by Alexey and members of the Russian Orthodox Church, to pass through.

At 10:00 a.m., under a large police escort, four cars arrived at the cathedral, with Patriarch Alexey, and Metropolitan Filaret of Kyiv, the Russian Orthodox Church's prelate for Ukraine. People's Deputies — Oles Shevchenko and Mykhailo Horyn broke threw the police lines and made an attempt to stop the cars from reaching the cathedral by lying down in front of them. The special detachment troops dragged them away by their feet to clear the way. People's Deputy Mykola Porovskyi was beaten up and thrown over a fence so as not to obstruct the proceedings in any way. Deputy Serhiy Holovatyi was also beaten up.

TAP Storage Ltd.

We store
Trailers - Motor Homes - Boats Autos and RV's
Very reasonable rates
Fenced and Secured
Ph. 465-1025
6257-34 St. Edmonton, Alta. T6B 2V6

Central Memorial Chapel Ltd.

APPEL FUNERAL HOME

Centrally Located Serving All Faiths
* Family Owned & Operated Funeral Service
* Individual Needs & Personal Requests Honored
* Complimentary Family Reception Area with Kitchen
* Cremation or Earth Burial Services
* Information Without Obligation
* Pre-arranged Funeral Plans
* Spacious Adjoining Parking
* *The Caring & Qualified Staff Welcome Your Inquiries & Invite You to Visit the Premises*

Owners: Gordon R. Appel
Dr. Yvonne Prokop

"The Central Chapel"

10530-116 Street **454-8088**
Ми говоримо по-українському

24 Hour Service

Ambassador Motor Inn

Reasonable Rates Downtown for Your Convenience

Winter Specials
Single $41.00 and up
Double $47.00 and up
Weekly Rates Available

Ambo's Lounge
• Dart Tournaments
• Special Events or Just a Great Time!

Sunset Club

Edmonton's Monday-Saturday Alternative Night Spot
• Saturday Nights Live
• Friday Dance Nights
• Monday Thursday D.J

For Up Coming Gigs and Events call our Info Line 423-1925

Ambassador Motor Inn
10041 106 St., Edmonton, Alberta T5J 1G3
Phone (403) 423-1925 Fax (403) 424-5302

FORM 29
NOTICE TO CREDITORS AND CLAIMANTS IN THE SURROGATE COURT OF ALBERTA JUDICIAL DISTRICT OF EDMONTON

IN THE ESTATE of OLGA MANASTYRSKY, late of Edmonton, Alberta, who died on the 28th day of June, 1990.

TAKE NOTICE that all persons having claims upon the Estate of the above named must file with PETER SAVARYN by the 10th day of December, 1990, a full statement of their claims and of securities held by them.

Peter Savaryn, Executor and Solicitor
#403, 10089 Jasper Avenue
Edmonton, AB. T5J 1V2

DENTURISTS — ЗУБНІ ТЕХНІКИ

BONNIE DOON DENTURE CLINIC
203 Bonnie Doon Shopping Centre (Upstairs)
D.R. MARUSIAK DENTURIST
BUS: 468-3344
RES: 430-7272

CHEKERDA'S Denture Clinic Ltd.
Rosslyn Shopping Centre
Edmonton
M. CHEKERDA DENTURIST
13562 - 97 Street
Phone: 475-0011

HOLYK'S DENTURE CLINIC
Frank Holyk
DENTURIST
12123 - 54 St.
Edmonton, Alberta
Ph. 477-3674
or 479-5008

WASSON DENTURE CLINIC
Royal LePAGE Bldg
#204 Mezzanine Floor
10130 - 103 Street
Edmonton, Alberta
T5J 3N9
Phone: 422-4718

Хіропрактори — Chiropractors

Dr. V.A. Bayrock, Dr. Roman Bayrock
9617 - 111 Ave., Edmonton, Alta. T5G 0A9
Phone: 422-7656
"Ми говоримо по-українському"

Lawyers — Адвокати

Broda & Company
Barristers and Solicitors
Ihor Broda Lidia Broda
2 - 15333 Castle Downs Rd
Edmonton, AB T5X 3Y7
Tel.: 456-9330

You can have this space call: 423—6985

Виступ "Смерічки" і "Світлиці"

Сергій Яременко

З великим ентузіязмом численна українська публіка Едмонтону, вітала виступ ансамблю «Смерічка» і тріо «Світлиця» з України, на концерті який відбувся 19-го жовтня ц.р. в аудиторії театру ім. М. Горовіця при Альбертському університеті.

Тріо «Світлиця» розпочало першу частину програми, двома релігійними піснями «Алилуя» — В. Вербицького і «Просимо Тя Діво», які були виконані з глибоким почуттям, набожно і молитовно, а їх ангельські голоси, звучали чудово, інтонаційно чисто, й гармонійно збалянсовані. Після цього, ще були виконані такі пісні: «Балада про мальви» — В. Івасюка, «Пам'яті В. Івасюка» — Г. Татарченка — Ю. Рибчинського, «Звучи рідна мово» — О. Семенова — А. Демиденка, «Козацька похідна» — Е. Драча, «Ой горе тій чайці» — народна пісня, «Ой ішли наші славні запорожці» — народна пісня, «Коло Тернополя виросла тополя» — в'язанка лемківських пісень, і «В'язанка» з українських авторських пісень.

М Михайленко, І Кушплер і М. Шуневич, виступали також як солісти. Всі вони співали гарно, чарували слухачів своїми чудовими голосами та добрим мистецьким виконанням, за що публіка нагороджувала їх рясними оплесками.

«Світлиця» заголовок популярної української пісні, що постала у Львові. Назвою цієї пісні названо вокальне тріо з України, в складі співаків-артистів-професіоналістів: Лідія Михайленко — відома як виконавець українських естрадних і народних пісень, Ігор Кушплер — оперний співак, і Мар'ян Шуневич — соліст ансамблю «Ватра» з Львова. Усі вони є заслужені артисти України. Під оглядом репертуару, стилю і виконання тріо «Світлиця» є відмінним від інших ансамблів в Україні.

ФОТО — МИХАЙЛО БРИТАН

Ансамблі виконують "Ще не вмерла Україна"

У другій частині програми, виступив інструментально-вокальний ансамбль «Смерічка», назва яка символізує чарівну красу Карпатських гір. Ансамбль «Смерічка», тому 20 років заснований в містечку Вижниця на Буковині, через Левка Дутковського. До теперішнього складу «Смерічки» належать: Назарій Яремчук, Павло Дворський, Володимир Прокопик, Андрій Кайрек, Віктор Несторенко, Павло Монінець і Василь Васкан. Великою заслугою ансамблю є те, що керівники «Смерічки» не цураються народної пісні, а поруч сучасних, нових естрадних пісень, виконують різні народні пісні, у їх оригінальних записах, вбираючи їх у нову сучасну сорочку.

Репертуар «Смерічки» складається переважно з народних пісень та сучасних композицій. Твори В. Івасюка — «Червона рута» і «Водограй», були виконані цим ансамблем вперше. Великим успіхом, втішається «Смерічка» на різних фестивалях та конкурсах СРСР і за кордоном.

У програму «Смерічки» сьогоднішнього концерту, входили такі пісні: «Повіяв вітер степовий» — народна пісня, «Рідна мова» — П Дворського — Т Віеру, «Смерекова хата» — П. Дворського — М. Бакая, «Я піду в далекі гори» — В. Івасюка, «Червона рута» — В. Івасюка, «Над Прутом у лузі» — сл. і музика С. Воробкевича, «Пам'ятай свій край» — В Прокопика — А. Матвійчука, «Лелеки з України» — до 100-річчя українського поселення в Канаді — Г Татарченка — В. Крищенка, «Їхав стрілець» — стрілецька пісня, «Козацька пісня» — Г. Татарченка — В. Крищенка, і «Ой у лузі червона калина» — стрілецька пісня

Треба ствердити, що кожна пісня була виконана в доброму притаманному їй характері й стилі. Незабутнє й приємне враження справило на слухачах не тільки майстерне виконання, але і виразна вимова-дикція та надзвичайна емоційність виконавців, вокалістів та інструменталістів. Пісні звучали велично, промовисто, які єднали слухачів у громаду, де кожен відчував себе часткою великої, могутньої глибини нашого українського народу. Велику увагу звернули на себе зірки «Смерічки», Назарій Яремчук і Павло Дворський. Павло, з великим надхненням виконував свої власні твори. Судячи по гучних оплесках слухачів, його пісні та його приємний спів, доходили їх душі. Павло Дворський, добре володіє технікою свого інструменту, та з великим почуттям і знанням виконує пісні. Його добре вишколений голос, вражає красою і могутністю звучання і чіткою вимовою.

Назарій Яремчук — заслужений артист України, добре відомий співак-соліст та з деякого часу й мистецький керівник ансамблю Назарій, обдарований великою музикальністю, багато вогню в його виконанні, вдумливе фразування, що відтіняє найменші нюанси тексту, володіє добре вишколеним і обробленим голосом Щиро й тепло сприймала публіка спів Назарія, нагороджуючи його гучними-оваційними оплесками.

Закінчено концерт, піснею «Ой у лузі червона калина», яку проспівали всі виконавці, велично, тріюмфально, до якої долучилися всі присутні, як шумливі води до Дніпра Славути. Надзвичайно велике емоційне враження створило на слухачах, відспівання славня «Ще не вмерла Україна» з повним текстом, який уперше почули присутні слухачі

Бажаємо «Смерічці» і «Світлиці», багато гарних успіхів, та ще багато років служити на культурно-музичному полі й на могутніх крилах української пісні нести по цілому світі славу про нашу Батьківщину-Україну

BEAT THE GST BOOKSALE
15% off all books
PERSONAL SHOPPING ONLY
November 26 — December 8, 1990
Mon. — Sat. 9 am — 5:30 pm
Do your Christmas shopping early
UKRAINIAN BOOK STORE
10215 - 97 Street, Edmonton, Alta
422-4255
КНИЖКОВИЙ ВИПРОДАЖ
Перед Державним Податком
15% опуст на всі книжки
для особистого купна
26 листопада — 8 грудня 1990
Пон. — Суб. 9:00 рано — 5:30 по пол.

BIRKS PICTURE FRAMING
Wood & Metal Mouldings
Limited Edition Prints & Oil Paintings
Needlepoint & Petit Point Kits Available
Specialist in Petit Points & Needlework
455-5452
BIRKS ART GALLERY (1989) LTD.
12512 118 Ave.
Edmonton, Alta
"Serving Edmonton & Area For Over 26 Years"

"Zahrava" ensemble tours Ukraine for the first time

News from Ukraine
Valery Lyubatsky

When a performing company of the Ukrainian diaspora tours Ukraine, it becomes an outstanding event in itself, even taking into consideration more frequent contacts with Ukrainians abroad, set up recently. So, the very fact that the Ukrainian Theatrical Ensemble "Zahrava" from Toronto was coming on tour of Ukraine was enough to arouse public interest.

Founded in 1953, the drama ensemble borrowed its name from the Ukrainian Theater Company performing in the 1930s in Peremyshl (now the territory of Poland) and toured the whole of Halychyna. So it's only natural that during its first three-week stay in Ukraine, "Zahrava" performed mainly in Halychyna, visiting Lviv, Ivano-Frankivsk, Truskavets, Boryslav, Striy, Drohobych and Ternopil. Towards the end of their visit, they came to Kiev where they presented both plays of their tour's repertory: "Sins of Youth" by Arnold be Bach and "Freedom's Dance" by Borys Budny.

"Apart from these plays," Josef Terlicki, artistic director of the ensemble says, "we perform 'Undefeated' by Lubomyrsky. This time we decided not to show it here. Written in the 1970s, to a great extent it reflects the current situation in this country. But now I think we were wrong not to have shown it."

But actor Alex Stelmacovich was of somewhat different opinion. He said the time hasn't came to show it in Ukraine. Well, it is up to "Zahrava" members to decide what plays to perform when on tour. The biting satire of "Freedom's Dance" generated the audience's great excitement, but some years ago the possibility of showing it publicly in Kiev was unthinkable of. Moreover, as Alex Stelmacovich put it, nobody hindered the ensemble in its work. Much if the play's focus falls on the decision of Tamara Royenko, a Ukrainian dancer (perfectly performed by Olexandra Mikitenko), to take up residence in Canada where she was on tour with her ensemble "Zhovti Nyvy" (Yellow Fields). Events that followed (persecution on the part of Soviet representatives, embarrassment and conflicts of Ukrainian Canadians) make up a plot of the play. And though sometimes the author resorts to the grotesque how familiar all those "secretaries of the Soviet Embassy" and "representatives" of the Ministry of Culture are! (One of those "representatives" as performed by Alex Stelmacovich belongs, no doubt, to another, far more authorized, Soviet organization.)

Almost all actors performing in "Freedom's Dance" (there are 25 actors in "Zahrava" and thirteen of them came to Ukraine) took part in "Sins of Youth", a situation comedy that made the audience roar with laughter. It uses a classical story about "highly moral" relatives who place obstacles in the way of young Marta (performed by Lilia Lozinski) to the marriage with her sweetheart, lawyer Borys Bida (acted by Yurij Kelebay). It appeared late that the "high moralists" more than once broke the principals of morality (that's why the play is titled "Sins of Youth"). Finally, it all ends happily.

What was the impression from the ensemble's acting? First of all it struck with sincerity and enthusiasm. Small errors, resulting from the nonprofessional status of the company, pass unnoticed as soon as the first performance begins. Bohdan Stupka, an actor with the Franko Theater in Kiev, agreed when I told him my impressions. When the last performance was over, he addressed the members of the ensemble with words of gratitude. "I was impressed by their genuine and candid asting," he told me. "Those affected gestures and pretended manners are totally absent.

"We are not used to this just as to the Halychyna dialect. You are completely absorbed in what is going on and can think of nothing else."

For the sake of justice, it should be noted that not all the actors of "Zahrava" are amateurs. Ilarij Kushnirenko, who played Taras's father who gave shelter to the Ukrainian dancer in "Freedom's Dance", performed in his youth with a noted company "Chuperchuk's Ballet" in Halychyna. Oleksandra Mikitenko and Yurij Kelebay acted in various Ukrainian- and English-language films. Josef Terlicki graduated from a theater studio in Poland before he emigrated to Canada. For all the rest, partaking in, "Zahrava" became a good school of acting Lilia Lozinski, for example, joined the company when she was 16.

So the Ukrainian public was not disappointed with "Zahrava's" performances, lasting ovation confirmed it. And what do the members of "Zahrava" think about their tour of Ukraine, organized by the Ukrainian branch of the "Soyuzteatr" Association?

Josef Terlicki had this to say: "We are very much impressed by our visit to Ukraine. Ilarij Kushnirenko, who left Ukraine at wartime, says he is pleased with what he has seen there. I can add that all of us are pleased. We hoped to be warmly received by the audience, but we couldn't even think of such a friendly welcome while on stage or beyond it."

So we hope that our contacts, once successfully established, will keep on and we will see "Zahrava" touring not only Western Ukraine and Kiev but also Eastern Ukraine.

BACK PAIN? ARTHRITIS? STRESS? HEADACHE? CIRCULATION PROBLEMS?
FOR RELIEF MANY PEOPLE WEAR THE ORIGINAL, AMAZING *MAGOR MAGNETIC BRACELET.* MONEY BACK GUARANTEE

MAGNETS HAVE BEEN LICENSED FOR THE TREATMENT OF ARTHRITIC PAIN BY THE JAPANESE MINISTRY.

Research indicates augmenting the body's diminished magnetic field improves the circulation, and reduces the pain of arthritis and other health problems of modern day living.

The unique MAGOR MAGNETIC BRACELET features six permanent magnets set in a gold-plated expansion bracelet, available in plain dress gold or with six semi precious simulated stones (ruby, sapphire, emerald).

DON'T DELAY! ORDER NOW!

MAGOR MAGNETIC BRACELETS (Please specify style)
Men's or Ladies Dress Gold $18.50
Men's or Ladies Jewelled $19.95
Men's Jewelled Oval or Square
Ladies Jewelled Oval or Diamond Cut
Red - Blue - Green Stones

Please add Mailing and Handling charge of $3.50 up to $50., order, $7.00 over $50.
Send money order, cheque or Visa number with expiry date, to:

CANALL SPECIALTIES INC. DEPT. U
#12, SITE 11, R.R. #5, Edmonton, Alta, T5P 4B7
.***NOTE: A FREE colour catalogue of many magnetic and other products will be sent with each order, and will be sent FREE on request.

BUDUCHNIST CREDIT UNION LIMITED

THE 'FUTURE' CREDIT UNION THAT SERVES YOUR PRESENT NEEDS.

- *Savings, Chequing, Current, Special, Daily Interest Accounts*
- *Mortgages, Personal Loans, Lines of Credit, Car Loans*
- *RRSP, OHOSP, RRIF, Term Deposits at Competitive Rates*
- *Safety Deposit Boxes, Travellers Cheques, Money Orders, Buduchnist Visa*
- *Banking by Mail, Telephone Enquiries, Electronic Fund Transfers*

NO CHARGE

** Chequing * Personalized Cheques * Utility Payments * Certified Cheques, Post-dated cheques, Stop Payments * Money Transfers, Duplicate Statements*

140 Bathurst St.
Toronto, Ontario
M5V 2R3
tel: 363-1326

2253 Bloor St. W.
Toronto, Ontario
M6S 1N8
tel: 763-6883

4196 Dixie Road
Mississauga, Ont.
L4W 1M6
tel: 238-1273

COMMUNITY TRUST

We can assist you in matters of Estate administration in the following ways:

- arrange for probate of the Will
- attend to funeral arrangements, if so required
- distribute the Estate to beneficiaries according to the terms of your Will

For further details about our services please contact our Estates Administration Department located at

2271 Bloor Street West
Toronto, Ontario M6S 1P1
TEL.: (416) 763-7333

Cardinal FUNERAL HOMES

Three Generations of Family Service
FUNERAL COUNSELLING
and
PRE-ARRANGEMENT INFORMATION

L. JAMES CARDINAL
PRESIDENT

92 Annette Street
Toronto, Ont. M6P 1N6
762-8141

366 Bathurst Street
Toronto, Ont. M5T 2S6
868-1444

TI TRAVEL INTERNATIONAL TM

ASTRO TRAVEL

IN BUSINESS SINCE 1972

IN ORDER TO EXPAND OUR EXISTING BUSINESS "ASTRO"

Is Seeking Partners or Investors From 10% to 90%

Serious inquiries should be address to Mr. Mitch Wujcik

ASTRO TRAVEL
10515-101 Ave.
Edmonton T5H-2R7
Tel: (403) 423-2351

ФОТО — МИХАЙЛО БРИТАН

Стецько відвідує Едмонтон

Слава Стецько, голова Анти Большевицького Блоку, і дружина бувшого прем'єра української держави, сл. п. Ярослава Стецька, відвідала Едмонтон 19-22 жовтня. Вона виступала на бенкеті 20-го жовтня, а 21-го брала участь у Святковім Концерті з нагоди Свята Покрови і 40-річчя смерти ген. хор. Тараса Чупринки, провідника УПА, де подала окрис історії ОУН. На світлині п-і Стецько ставить квіти перед пам'ятником Чупринки на площі Дому Молоді.

Голова КЕ УНО відвідує Едмонтон

У суботу, 13-го жовтня 1990 року, заходом філії УНО і Братніх Організацій відбулась доповідь голови Краєвої Управи УНО п. д-ра М. Мицика. Доповідач у своїй промові згадав про обставини, які зараз існують в нас на Україні, а також, що зближається 1991 рік, в якому мусимо спільно з Конгресом Українців Канади відзначити 100-річчя поселення українців в Канаді.

Крайева Екзекутива в порозумінні з КУК-ом запланувала відбути дві такі імпрези на початку 1991 року, а то: одну в Едмонтоні, для відзначення двох ювілеїв — 100-річчя поселення українців в Альберті, та 60-річчя заснування першої філії УНО в Едмонтоні. Другу таку імпрезу заплановано відбути на сході Канади, також того року.

По доповіді відбулась дискусія, в якій забирали голос, п-ні Шулякевич — голова провінційного КУК Альберти, д-р М. Снігорович, мгр. Б. Блавацький, Володимир Кость та багато інших. Дискутанти заявили, що конче потрібно відзначити так важну 100-річну річницю нашого поселення в Канаді, до чого потрібно вже зорганізувати комітет, який вже почав би підготовку до організування, так важних ювілеїв.

По офіціяльній програмі присутні були запрошені на перекуску.

М. Муха - голова УНО

Старших Громадян

Річні проїздові білети на 1991

Продаються від 13-го листопада, 1990-го р. Проїжджайте на всіх регулярних автобусових та шляхах "ЛРТ". Ще тільки $15 на рік!

Білети будуть продаватися при нижче поданих приміщеннях та часах. Якщо Ви в перший раз подаєтеся, просимо принести із собою всі потрібні документи (н.п. доказ віку, адресу, чи фінансової потреби). Якщо ви маєте білет на 1990-ий рік, принесіть це із собою.

Приміщення де можна білети купити:

Customer Services
Churchill LRT Station
8:30 рано до 4:30 попол.

Citizen Action Centre
2nd Floor, Chancery Hall
8:30 рано до 4:30 попол.

Також, нижче згадані приміщення на продаж будуть відкритими від 9:30 рано до 3:30 попол.

19-го листопада
Strathcona Place Society
10831 University Avenue

20-го листопада
Northgate Lions Senior Citizen Rec. Centre
7524 - 139 Avenue

21-го листопада
Canora Gardens
10160 - 151 Street

22-го листопада
Society for the Retired & Semi-Retired
15 Sir Winston Churchill Sq.

23-го листопада
Central Lions Senior Citizens Rec. centre
11113 - 113 Street

26-го листопада
Southeast Edmonton Seniors Association
9530 - 62 Street

27-го листопада
West Edmonton Seniors Drop-in Centre
11353 Jasper Avenue

28-го листопада
Calder Seniors Drop-in Centre
12963 - 120 Street

29-го листопада
Westlawn Courts
9908 - 165 Street

За дальшою інформацією, дзвоніть на 421- info (421-4636).

Edmonton transit

Duncan & Craig

BARRISTERS - SOLICITORS - AVOCATS

The partners of Duncan & Craig are pleased to announce the opening of their Vegreville office effective May 1, 1990 in association with Joseph Blonsky and Andrea Blonsky, both formerly of Blonsky & Company. Joseph Blonsky, Andrea Blonsky and Duncan & Craig look forward to continuing to provide quality legal services to their clients in Vegreville and area.

ANDREA BLONSKY

JOSEPH BLONSKY

In 1990 Duncan & Craig celebrated its 95th anniversary as a full service law firm servicing Edmonton and Alberta.

SCOTIA PLACE
2800, 10060 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 3V9
Tel.: 428-6036
Telecop.: 428-9683

WESTEND OFFICE
17731 - 103 Ave.
Edmonton, Alberta
T5S 1N8
Tel.: 428-6036
Telecop.: 489-8044

VEGREVILLE OFF.
4925 - 50 Street
Box 700
Vegreville, Alberta
T0B 4L0
Tel.: 632-2877
Telecop.: 632-2898

Father Lysak blessing the new Ukrainian Youth Centre in Calgary

Ukrainian Youth Centre opened by Calgary SUM

Approximately 250 people were present at the opening of the Ukrainian Youth Centre in Calgary October 28, 1990.

Calgary Mountainview MLA Bob Hawksworth cut the ribbon while Father Paul Lysak of the Assumption Ukrainian Catholic Parish blessed the building.

Negotiations for the purchase of the multi-purpose commercial building complex at 409-9th Avenue N.E., began in the fall of 1989. After reviewing the feasibility of the purchase, the Ukrainian Youth Association (SUM) with the assistance of the Canadian League for Ukraine's Liberation, (L.V.U) and the League of Ukrainian-Canadian Women, (O.Z.E.T.) It took possession of in February 1990.

For the past 40 years SUM had conducted its activities from the church basement of the Ukrainian Catholic Church of the Assumption.

Since SUM's mandate includes the pormotion of sports, it was decided to include raquetball and squash courts in the new facilities. The Centre has a pay as you play policy and no membership requirement.

The courts are also used for Ukrainian dance instruction and dancing practices. In the fall of 1990 a new dance group, "Barvinok" was formed in affiliation with SUM. Currently there are over 50 dancers in junior and senior categories. The Ukrainian Youth Centre is also home to the Ukrainian folk and dance ensemble "Suziriya" which is comprised of around 30 members ranging in age from 19 to 39.

In the meanwhile, the upper floor area is being developed to house: offices, a Ukrainian library/resource centre, rehearsal, meeting and class rooms. The singing group "Rusalka" also utilizes the facilities for their singing practices.

The library consists of over 2000 volumes mainly in the Ukrainian language. A growing section of English language books on Ukrainian topics has also been slowly finding its way into the library. In the past, due to limited space and the lack of facilities, many books were only boxed and stored and library operations were limited.

The Ukrainian Youth Centre also provides additional services to both the Ukrainian community and to the public in general.

In May, the Calgary Ukrainian Credit Union opened its new expanded offices in the Centre. While some Alberta Credit Unions were forced to close or merge during the 1980's downturn, the Calgary Ukrainian Credit Union has grown to 500 members while serving the Calgary Ukrainian community for the past 30 years.

During the summer, Jerry Olijnyk and Frank Korcen, opened a Ukrainian retail store "Europa Electronics, Import and Export Co." at the Ukrainian Youth Centre, providing a much needed service to the community. There had been no Ukrainian store in Calgary for the past eight years.

The remaining 20% of the total finished floor area is chiefly occupied by a 7-Eleven food store, whose lease was transferred to SUM when the building was purchased in February 1990.

No government assistance at any level, was used in the purchase of this building.

The Ukrainian Youth centre in Calgary

7 ELEVEN
SOUTH AND CANADA INC

Extends our BEST WISHES!! to the UKRAINIAN YOUTH Assoc.

Українська Кредитова Спілка в Калґарах

Поздоровляє Спілку Української Молоді в Калґарих з нагоди відкриття нової домівки

Ukrainian (Calgary) Credit Union

- 490 Members
- 30 years in Existence
- Open Tuesdays and Friday 7:00 p.m. - 9:00 p.m.

Lowest interest rates available

403 - 9th Ave. N.E.
Second Floor
Calgary, AB, T2E 0V9
Tel. 230-7001

UKRAINIAN YOUTH CENTRE

409 - 9 Avenue N.E.
Calgary, Alberta
T2E 0V9

Our facilities include:

Ground Floor Retail
- 7 - Eleven Food Store

Second Storey Offices:
- Ukrainian Youth Association
  Canadian League for Ukraine's Liberation
  League of Ukrainian Canadian Women
- Ukrainian (Calgary) Saving and Credit Union Limited
- Europa Electronics Import and Export Company ---- Ukrainian Store

Trail Raquet Club
(Owned and operated by the Ukrainian Youth Assdociation
- 4 Squash Courts
- 4 Racquetball Courts
- Steam Rooms
- Shower Facilities
- Full and Half-size Lockers

Come and visit our facilities.
For More Information Call:
Office Tel: **(403) 277-9572**
Court Tel: **(403) 277-9673**

TRAIL SQUASH & RACQUETBALL

Congratulates the Ukrainian Youth Association on the opening of the Ukrainian Youth Centre
409 - 9 AVE. NORTH EAST
CALGARY, ALBERTA T2E 0V9
For court bookings call 277-9673
Court Hours: Mon Fri. 5 p.m 9 p.m

Поздоровляємо СУМ з нагоди відкриття нової домівки

EUROPA ELECTRONICS
Import & Export Co

Ukrainian Gifts, Books, Cassettes, Videos, Kerchiefs, VCRs, Camcorders, Portable Radios, 220 Volts, Patches

Suite 202 403 - 9th Ave N.E.
Calgary Alberta
Canada T2E 0V9

Екзекутива, та члени Організацій Українського Визвольного Фронту в Калґарах,
бажають всього найкращого, та дальших успіхів Домові Української Молоді

Спілка Української Молоді в Канаді

Об'єднання Жінок Ліґи Визволення України

Ліґа Визволення України

PRESTIGE 462-4444

SENIORS 20% DISCOUNT
TAXI VOUCHERS
acceptable for transportation by Prestige Cabs in Edmonton and Calgary

A Great Gift Idea!

For friends and relatives to give on Mothers/Father's Day Birthday, Christmas or any special occasion.

"Luxury Service but at NO EXTRA COST"

FREE DELIVERY IN EDMONTON
TO ORDER PHONE 463-7520

EXCLUSIVE OFFER!

THE SONGS OF
Золоті Ключі (featuring NINA MATVIENKO)... only $6.95*

*with the purchase of at least one additional cassette — mail order only
Other available cassettes — $10.95 each (includes postage and handling):

C001 "Маруся Чурай" — Г. Менкуш, Н. Крюкова
C006 "Не Журись!" — "Від вуха до вуха"
C007 "Не Журись!" — "Повіяв Вітер Степовий"
C008 "Не Журись!" — "І Мертвим І Живим І Ненародженим..."
C009 "Не Журись!" — "Картотека Пана Баяя"
C010 "Не Журись!" — "Вертеп"
C011 О. Білозір/В. Морозов — Дует (Касетка включає пісню Ватри "Многая Літа")
C012 Брати Гадюкіни " Рок-н-рол до рана"
C013 Барди України — Е. Драч/А. Панчишин/В. Морозов/В. Жданкін
C014 Концерт співців — Фестиваль "Червона Рута"
C015 Концерт переможців — Фестиваль "Червона Рута"
C016 Концерт рок-музикантів — Фестиваль "Червона Рута"
C017 Концерт поп-музикантів 1 — Фестиваль "Червона Рута"
C018 Концерт поп-музикантів 2 — Фестиваль "Червона Рута"
C019 Через вікна і серце — В. Нечепа (Бандура)
C020 З берегів зачарованої Десни — В. Нечепа (Ліра і Бандура)
C021 Колядки і щедрівки — Укр. Чоловічий Хор ім. Ревуцького
C022 Наша дума, наша пісня — Г. Менкуш, Н. Крюкова
C023 Київський квартет саксафоністів

V001 Відео "Золоті Ключі в Торонті" — Н. Матвієнко — $29.95

Please Allow Up to 4 Weeks For Delivery
Also Available At Your Local Ukrainian Gift Shops
Mail your cheque or money order, along with your order to:

KOBZA International Corp.
3253 Lakeshore Blvd. W.
Toronto, Ontario, Canada
M8V 1M3
Tel: (416) 253-9314
Fax: 253-9515

Name: _____
Address: _____
City: _____
Postal/Zip Code: _____
Amount Enclosed:$ _____

А були й такі рядки

Георгій Малишко
член товариства української мови ім. Т. Шевченка
Літературна Україна

Вірш Павла Чубинського «Ще не вмерла Україна» — клясичний зразок шевченківської громадянської поезії і він, нарешті, має право дійти до читача без ущерблень і поправок. Не так, як у тій же «Розвазі» уривок поеми Т.Г. Шевченка «Сон», де «кулемет» імперського цензора крапками «розстріляв» рядки, що стосувались російської цариці!

Щодо другого тексту, опублікованого в *ЛУ* 2 серпня ц.р.: його автор, очевидно, не Микола Вербицький, а Іван Андрійович Лаврівський (Лаврінський, 1822-1873 рр.) — відомий композитор і музикальний діяч Галичини. Що саме на слова І. Лаврівського «Ще не вмерла Україна» написав мучику Михайло Вербицький, свідчить відомий московський українознавець Михайло Кутинський у часописі «Дніпро» (1990, № 7, с. 143) Та й не міг Микола Андрійович Вербицький, поет і педагог, чиє життя і діяльність пов'язані зі Східною Україною та Росією (Полтава, Чернігів, Орел, Рязань), вживати типово західньоукраїнську побудову речення: «Ще ся волі в Україні пісня гучна розляже».

Так чи інакше, а саме І. Лаврівський, який надав пісні «Ще не вмерла Україна» належного гімнам змісту та ідейної спрямованости, що звучать актуально й сьогодні, має право друкуватись як один з авторів його!

Літературна Україна об'єктивно показує, як склався національний гімн українців, заспівом якого, сто двадцять сім років тому, стала смілива поезія П. Чубинського. В залежності від історичних умов безіменні автори вносили в пісню ті чи ті слова, здебільшого під впливом творів Т. Г. Шевченка і Миколи Вербицького. Ось який, назвем його компілятивним, варіянт пісні був поширений на Східній Україні, особливо, за свідченням сучасників у 1917-1920 роках.

ЩЕ НЕ ВМЕРЛА УКРАЇНА
М. Вербицький
П. Чубинський

Ще не вмерла Україна, і
слава і воля
Ще нам, браття молодії,
усміхнеться доля.
Згинуть наші вороженьки,
як роса на сонці,
Запануєм і ми, браття, у
своїй сторонці.

Приспів:
Душу й тіло ми положим
За свою свободу
І покажем, що ми, браття,
Козацького роду!
Гей, гей, браття милі,
Нумо братися за діло!
Гей, гей, пора встати,
Пора волю добувати!
Ой Богдане Зиновію,
необачний сину,
Нащо оддав на поталу
неньку Україну?
Щоб вернути її честь, станем
курінями,
Наречемся України вірними
синами!

Приспів.
Спогадаймо тяжкий час,
лихую годину
І тих, що вміли боронить
рідну Україну:
Наливайко і Павлюк, і Тарас
Трясило
Із могили кличуть нас на
святеє діло!
Приспів.

Виступивши з уточненням родоводу національного гімну, ми самі, на жаль, не можемо покластися на достовірність наведеного тексту, бо, цілком імовірно, він не мав друкованого джерела. Але ж не гинути йому!

CRUISE SHIP JOBS
Hiring. Summer/Year Round.
$300/$900 wkly.
—*Photographers,*
—*Tours Guides,*
—*Casino Workers,*
—*Deck Hands.*
Hawaii, Bahamas, Carribean
CALL!
1-206-736-7000
Ext. K338N5

Маґочий призначений директором товариства

Торонто, Онтаріо. — Професор Павло Роберт Маґочий був призначений директором і головним керівником Історичного Товариства Багатокультурности Онтаріо на наступних 5 років, починаючи від вересня 1990 року.

Історичне Товариство Багатокультурности Онтаріо було засноване в 1976 році для піднесення свідомости про багатокультурний характер історії Онтаріо й цілої Канади. Товариство є недоходовою інституцією, яка вдержується з бюджетних фондів Онтарійського Міністерства Культури й Комунікації. Воно примішується в три-поверховому будинку на терені Колеґії св. Михаїла в Торонтському університеті. Тут знаходяться архіви, бібліотека, виставові залі, бюра урядовців та гостей-дослідників. Товариство видає наукові монографії, журнал *Поліфонія*, який появляється два рази в рік, а теж виготовляє загальноосвітні програми про багатокультурність для шкіл Онтаріо.

Професор Маґочий відомий серед українських читачів, як керівник Катедри Українознавчих Студій, заснованої при Торонтському університеті 1980 року, як автор кілька книжок про українські реґіони Галичину й Закарпаття, а найбільше як автор широковживаного *Історичного Атласу України*.

Члени Кредитової Спілки «Союз» Вірять в Майбутність Нашої Української Громади

Наша майбутність — це наші діти... це одна з причин, що ми збудували майданчик для гри на оселі «Київ» в Культурному Центру Св. Во-лодимира в Оквіллі.

Але, Кредитова Спілка «Союз» не думає що їхній, або ваший фінансовий стан є дитяча гра, і через цю при-чину, наша Кредитова Спіл-ка тепер знаходиться в Оша-ві. Й в Мississauga. Ми поши-рюємо наші обслуги, що ви могли б здійснити ваші мая-бутні мрії. Прошу, прийдіть і станьте членом родини Кредитової Спілки «Союз»

So-Use Credit Union Members Believe in the Future of the Ukrainian Community

That future starts right here with our children... and it's one reason we built a play ground at the St. Wolodymyr Cultural Centre in Oakville.

But So-Use doesn't think that their or your financial future is child's play, that's why we're now in Oshawa and in Mississauga, Growing to give you the range of services that will help make your future dreams come true. Come and join the So-Use family.

СОЮЗ

2299 Bloor Street West, Toronto
2267 Bloor Street, West, Toronto
406 Bathurst Street, Toronto
31 Bloor Street, East, Oshawa
26 Eglinton Avenue West, Mississauga

"I'm a safer driver because I took this free course"

The *Drivers 55 Plus* Program is offered as a public service by Alberta Motor Association. It is specially designed to meet your needs as a mature driver and includes:

- FREE series of lectures developed by the Driver Education professionals at AMA
- FREE booklets including "The Older Person's Guide to Safe Driving" and "Test Your Own Performance"
- The latest scientific facts on how aging affects driving skills
- An update on changes in traffic regulations
- Defensive driving techniques and strategies
- Methods to minimize risk and stay at a high level of driver fitness

To receive the above booklets or to reserve your seat in the next free lecture series, call your nearest AMA Centre or 1-800-642-3810 in Edmonton, call 474-8620

Driver Education

ANOTHER WAY TO USE AMA

Lesick sworn in as citizenship judge

An audience of 220 witnessed former MP William Lesick take the Oath of Office as citizenship judge for Edmonton and Northern Alberta.

The ceremony took place at Norwood Legion #178 on Sunday October 14th, 1990. There were also 21 candidates who were in attendance to take their Oath of Allegiance as Canadian citizens.

The afternoon program began with the marching in of the colors by the Norwood Legion color party, under the command of Sgt.-at-Arms William Rawliuk. They were led by piper Constable Terry Rochio.

In delivering his address, Judge Lesick noted the appropriatness of the Norwood Legion as site for the ceremony. It was there that his wife and he both received their own Canadian citizenship in 1948.

Though both were native-born Canadians, they had been classified as British subjects up to that time.

"However, on January 1st, 1947, the Canadian government passed the Canadian Citizenship Act," explained Judge Lesick.

"The Canadian Legions, who are composed of veterans of the armed forces, took a leadership role throughout the country to encourage all Canadians to take out citizenship certificates. The Legions, then and now, foster love of Canada, patriotism, community service, and citizenship.

"The taking of the oath of citizenship; thus becoming a Canadian citizen, has progressed and evolved to the wonderful ritual we witnessed this afternoon — a joyous, emotional and meaningful ceremony," Judge Lesick said.

Sgt. Bill Patton, Citizenship Judge Sonia Skibo, Citizenship Judge William Lesick and Constable Leslie Ripley.

To officially witness the ceremony were citizenship judges Margaret Osbaldeston, Sonia Skibo and Evelyn Kings from Calgary, newly appointed judge from Yellowknife. Tom Eagle.

External Affairs Minister Joe Clark delivered a moving speech about citizenship and spoke glowingly about Judge Lesick and his contribution to Canada. Alberta Minister of Economic Development Peter Elzinga also paid tribute to Judge Lesick.

The senior citizenship judge for Canada, Judge Elizabeth Willcock conducted the ceremonies. Judge Willcock was assisted by Citizenship Judge Margaret Osbaldeston of Edmonton in the robing ceremony of Judge Lesick.

Concluding the formal ceremony Judge Lesick addressed the audience of some 220 paying tribute to the new Canadians as well his family.

Some of the guests in attendance were: former Justice Peter Greschuk, MP.'s Murray Dorin, Scott Thorkelson, Walter Vander Walle, Adrien Bussiere, John Boychuk, president of the Norwood Legion, and former Citizenship Judge Dave Frunchak.

RE/MAX real estate

Above the Crowd!

al cholak

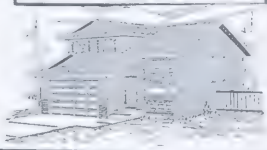
30 yrs. sales experience

Serving all of your real estate needs throughout Edmonton & Northern Alberta

"Чесніст — Цілінність — Доступність"
Прошу задзвонити без зобов'язання, і я можу відповісти на які-небудь питання що Ви можете мати
Говорю, та розумію по-українському

13815 - 127 St. Edmonton, AB T6V 1A8
Bus. 457-3777 Fax 457-2194

EDMONTON Custom Homes LTD
QUALITY • CRAFTSMANSHIP • SERVICE



If You Can Dream It...
WE CAN BUILD IT!!!
469-7713
10250 - 82 Street, Edmonton

Step into Elegance... Luxury at its FINEST!

SOME INTERIOR DESIGNS FEATURE...
- Spectacular Custom Kitchen Design (White Lacquer, Solid Oak • Brass Trim Throughout
- Family Rooms with Oak & Marble Fireplaces & Custom Cabinetry • 2/3 Car Garage
- Custom Decks

Ask About Our No Charge Blueprints

GUARANTEE THE COMPLETION OF YOUR
ENCYCLOPEDIA OF UKRAINE
AND SAVE!!

Prepared and published in Canada by the Canadian Institute of Ukrainian Studies, the Canadian Foundation for Ukrainian Studies and Shevchenko Scientific Society (Sarcelles France), three volumes of the Encyclopedia are yet to be completed.

The Foundation has arranged a time-limited special pre-publication package price for the three volumes, which should become available in 1991, 1992 and 1993 (publication dates are subject to change).

All three can be purchased for a total price of $295. This is a real saving of $185 over projected retail prices. Ensure that you, or persons getting the Encyclopedias as a gift from you, receive the remaining three volumes.

Send your cheque or money order for $295 to CFUS now. (Outside Canada prices are in US dollars). For additional information, contact the CFUS office at:

Канадська Фундація Українських Студій
Canadian Foundation for Ukrainian Studies
Fondation canadienne des études ukrainiennes

500-433 Main Street, Winnipeg, Manitoba R3B 1B3 Tel 957-1541

THIS OFFER EXPIRES DECEMBER 31, 1990!!

DMYTRO BORTNIANSKY
1751-1825

35
SACRED CHORAL
CONCERTOS

CHRISTMAS SALE of the COLLECTORS EDITION

This long-awaited special edition includes:

- 5 Digitally-recorded records
- A commemorative booklet
- Texts of the concertos
- Articles about the Millennium

Bortniansky's 35 Sacred Choral Concertos are regularly priced at $65 ea. Now they are available at two for $100 plus $5 shipping.

Please complete the form below and mail it with your cheque to:
Ukraine Millennium Foundation
5603 Capilano Crescent, Edmonton, Alberta T6A 3R6
or Contact a local UMF branch in
Edmonton: Bill Diachuk (403) 466-8646 Toronto: Luba Zaraska (416) 482-5642
Vancouver: Roman Herchak (604) 277-2558 Winnipeg: Eugene Cherwick (204) 257-3279
Saskatoon: Paul Hnenney (306) 249-0196

ORDER NOW AS SUPPLY IS LIMITED
Please send me _____ albums of Bortniansky's 35 Sacred Choral Concertos which are now for sale for 2/$100 plus $5 shiping and handling to:

Name_____ Phone ( )_____

Address_____

City_____ Province_____ Postal Code_____

Тому що ви дбаєте. ДАВАЙТЕ.

A SIGN OF Hope

Католицькі Суспільні Служби

- Помагають понад 40,000 мужчинам, жінкам, та дітям усіх вір, та культур, в Центральній Альберті.
- 92 відсотки від кожного доляра якого Ви жертвуєте, йде прямо до клієнта у формі провізій для обслуги.
- Як відзначення високої якості обслуги, яку приносимо громаді, Католицькі Суспільні Служби є акредитовані Радою Акредитації Служб для Родин та Дітей Інк... Ню Йорк, Н.Й.

Що кажуть клієнти про Католицькі Суспільні Служби

"..Якщо би не "СЕЙФ ГАУС"...я би напевно сьогодні вже не жила. Завдяки Католицьких Суспільних Служб, я мала безпечне місце куди йти, де люди дбали про мене."

Кароль — бувша мешканка "Сейф Гаус" — дім для вуличних дітей, та молодих проституток.

"...Я дякую Богові за "АЛЬФА ГАУС"...Я дякую Богові, що такі приміщення існують."

Джов — бувший мешканець "Альфа Гаус", резиденція для лікування алькоголіків, та наркоманів.

ПРИМІТКА: Католицькі Суспільні Служби не будуть принемати пожертви призначені для неї через "Юнайтед Вей" Едмонтону та околиці. Агенція відійшла від едмонтонського "Юнайтед Вей" 1984-го р. через причину прийняття в "Юнайтед Вей" організації "Пленд Перенттуд", що є агенцією яка дораджує і допомагає в справах аборту.

Надія в Дії

- **Громадська Служба —** улаштовує резидентську опіку, та підтримку людям із "АЙДЗ", та "вуличним дітям" через "Сейф Гаус". Також подає інформацію, та допомогу старшим над якими знущаються.
- **Родинна Служба —** провадить нову *Приватну Програму Адоптовання*, та *Програму Родинного Життя.* Ця обслуга дає самітним особам, подружжам, та потребуючим родинам клінічну пораду.
- **Обслуга для Алькоголіків і Наркоманів —** допомагає алькоголікам, та тим які залежні від наркотиків програмою резидентського лікування та повернення до громади.
- **Служба для Дітей, та Молоді —** провадить програми резидентського, та денного лікування для емоційно незрівноважених дітей, та молодих правопорушників.
- **Реґабілітаційна Служба —** влаштовує помешкання для фізично, та умно пошкодованих людей усіх віків та вивчає їх в основним життєвим знанню.
- **Обслуга Іміграції та Переселення** провадить Дім Прийняття для новоприбулих до нашої громади. Інші обслуги допомагають іммігрантам, та втікачам програмами освіти, влаштування, та суспільних служб.
- **Крамниця Св. Винсента де Павла —** це недоходова крамниця дешевого товару, в якій знаходиться уживане убрання, меблі, та інші домашні товари.

Ваш подарунок таки зробить нам різницю!

Please cut this out and forward with your cheque, payable to:

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ POSTAL CODE _____

DATE _____ TOTAL DONATION _____

Edmonton Catholic Charities (1976)

8815 99 Street Edmonton, Alberta T6E 3V3
AN OFFICIAL TAX RECEIPT WILL BE MAILED

Thank You!

CATHOLIC CHARITIES ANNUAL APPEAL, "A SIGN OF HOPE," is a fund raising endeavor to help support the many worthy services offered by Catholic Social Services.
For it to continue serving in our community, this Appeal needs your support

Roslak honored by UPBCE

Justice Yaroslaw Roslak was awarded the Ukrainian Professional and Business Club of Edmonton's Honorary Life Membership at the club's annual President's Ball, October 20.

Roslak, who was appointed to the Queen's Bench in Alberta three years ago, said he was honored by this award and what it signified.

"I have always regarded the club as a very positive community organization and I was very pleased to get this award," he said.

Born in Chortkiw, Ukraine, 63 years ago, Roslak emigrated to Canada in 1948 and received his law degree in 1953.

He practiced for five years in Bonnyville, located 250 kilometers northeast of Edmonton, before accepting a position with the Department of the Attorney General of Alberta in 1959. After serving as crown counsel for 11 years he was appointed assistant director of criminal justice in 1970, director of criminal justice five years later and later became director of special services, then appeals research and special projects.

Roslak has also served as president of the Edmonton Branch of the Ukrainian Canadian Committee (now Congress), president of the UPBCE, as a Ukrainian history lecturer at the Ivan Franko Ukrainian secondary school and as a counsellor for the Plast Ukrainian Youth Organization.

Roslak was presented the award by UPBCE President Walter Horbay and Edmonton Southeast MP David Kilgour.

Besides the presentation, the evening featured performances by sultry songstress Luba Bilash, and comic Gord Stechishin.

Yarslaw Roslak (left) with UPBCE President Walter Horbay.

Moscow warns EC of mass migration

Bohdan Krawchenko

The European Community has been put on notice by Moscow to expect an influx of up to 3 million Soviet citizens a year from 1991, fleeing hardship at home in search of Western prosperity.

A report carried in the British daily, the Independent, notes that the likelihood of a mass movement of Soviet citizens was delivered early September to the Belgian Labour Minister, Luc van den Brande, by the vice-chairman of the Soviet state committee for labour and social questions, Liudmilla Bezlepkina. She said it would be triggered by a new Soviet law due to come into effect by the end of this year, giving citizens the right to travel freely.

Mr. van den Brande said, "The new law, combined with upcoming economic reforms which are likely to make millions of civilians unemployed, will lead to an emigration of 1 to 3 million Soviets per year, mainly to Western Europe."

Canadian experts say that many Ukrainian who make it to Western Europe will likely try to eventually emigrate to Canada.

Meanwhile, some central European states, including Poland and Czechoslovakia, are also known to consider that even tens of millions of Soviet citizens could soon be crossing their borders on a trek westwards. That would present an intolerable additional burden to economies already severely strained by the effort of reform.

Any attempt to close Europe's eastern borders to economic refugees would resemble the harsh policy applied by the United States in turning away Latin Americans on its Mexican border. That way, the symbolism of the new open Europe of East and West would quickly be crushed.

According to a spokesman, Mr. van den Brande already plans to call an emergency meeting of EC social affairs ministers, with Soviet representatives, to discuss a possible response. He will propose negotiating an agreement with Moscow to set limits on the numbers of Soviet citizens who could enter EC territory — a policy of import quotas more usual for farm produce than for human beings.

The presence of a large number of Ukrainians in Western Europe seeking entry into Canada will add pressure for changes in Canadian immigration policy. European countries are likely to ask Canada to adopt a more open-door policy to ease their burden. The Ukrainian Canadian community may be on the verge of a new mass influx similar to that which occured in the post-World War II period.

For All Your Carpet and Linoleum Requirements
FREE ESTIMATES
After Eight Floorings Ltd.
11605 - 156 St., Edmonton, Alberta T5M 3T8
Ph.: 454 - 2481

WILDGOOSE
HUMAN RESOURCES CONSULTATION SERVICES
TOM WILDGOOSE
Consultant
8770 - 165 St.
Edmonton, Alberta
T5R 2R8
Phone (403) 486-2028
(403) 486-2048

ATLAS OF ALBERTA LAKES
EDITED BY
PATRICIA MITCHELL
ELLIE PREPAS

The *Atlas of Alberta Lakes* focuses on 100 of Alberta's most interesting, most popular or most studied lakes. By exploring lake systems in Alberta, their recreational use and economical importance, the *Atlas* provides all the information lake users—anglers, cottage owners, vacationers, scientists and lake managers—might need.

10-3/8 x 14 in.
690 pages; illustrated throughout, colour and b&w photographs

ISBN 0-88864-214-8; $75.00 cloth
ISBN 0-88864-215-6; $60.00 soft cover

ORDER FROM YOUR LOCAL BOOKSTORE

University of Alberta Press
141 Athabasca Hall, Edmonton, Alberta T6G 2E8 492-2985

J. West
Goldsmiths Ltd.
10303 - 124 Street
Edmonton, Alberta T5N 1R1
488-9611

PARK MEMORIAL LTD.
FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS

"The Chapel on the Boulevard"

"The Chapel on the Boulevard"

9709 - 111th Ave. 426-0050 (24 Hours)

WE WELCOME THE PRIVILEGE OF DISCUSSING FUNERAL ARRANGEMENTS AND COSTS WITH NO OBLIGATIONS

- Prearranged Funeral Plans
- Crematorium on location
- Provincial, National and International Services
- Facilities also for Intimate Private or Infant or Memorial Services
- Monuments Provided

FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1941

† бл. п. Ярослав Кіт

Л. Ліщина

12-го червня, 1990 р. в Оттаві на 58-ім році життя упокоївся сл. п. мґр. Ярослав Кіт.

Ярослав народився 18-го березня, 1933 р., в місті Болехові на Бойківщині в свідомій українській родині Теодора і Євфросинії Кіт. Батько помер коли хлопцеві було 5 років.

В 1944 р., Ярослав з мамою і сестрою Надією залишили Україну. Після закінчення війни жили в Німеччині в таборах. Тут Ярослав ходив до української школи, належав до Пласту, займався спортом, грав на скрипці.

В 1949 р., родина виїздить до Канади, спочатку в провінцію Квебек, а рік пізніше до Торонта. Тут Ярослав кінчив середню школу і вчився в Торонтськім університеті. Був активним в Українськім Студентськім Клюбі, в Пласті в спортивнім клюбі «Тризуб» Отримав ступінь бакалавра (BA) і став вчителем історії в середній школі.

В 1966 р., здобув ступінь магістра (MA) в Ніягарському університеті і в цім же році одружився з Валентиною Шапкою, теж вчителькою. Спочатку молоде подружжя вчителювало в Ст. Кетеринс, і Ніягара Фалс, а пізніше переїхали до Оттави де прожили 22 роки. Тут в них народилося троє дітей: Борислав (19 р), Зоряна (18 р) і Ярослав (16 р).

В Оттаві Ярослав був головою Пласт-Приюту; секретарем осередку Ліги Визволення України; членом будівельного комітету в українській католицькій громаді; був представником журнала *Молода Україна* в Федерації Багатомовної Преси; був членом в Товаристві істориків.

Сл. п. Я. Кіт вивчав історію України, зокрема історію українських церков. Цікавився мистецтвом, філятелістикою, архітектурою. Був добрим фотографом. В останніх роках він виробився на здібного і відважного журналіста. Його статті й репортажі з чотирьох поїздок в Україну, і з поїздок в інші країни Европи і Близького Сходу, та з українського життя в Канаді, були вдумливі і об'єктивні. Їх друкували майже всі газети і журнали української діяспори. Його нариси і листи появлялися теж в англійських газетах. Ярослав з дружиною Валентиною подбали, що усі їхні діти відвідали Україну.

Ярослав жив подіями в сучасній Україні. Він радів як виходила з катакомбів Українська Католицька Церква і як соборник він тішився як воскресала Українська Автокефальна Православна Церква. Він вірив, що за успіх українського відродження несе відповідальність кожен українець. І свою частину праці Ярослав виконував послідовно і сумлінно.

В 1977 і 1983 роках Ярослав мав тяжкі серцеві операції. Та не зважаючи на ослаблений стан здоров'я він далі працював. 11 червня цього року Ярослав втретє мусів перейти серцеву операцію, цей раз досить ризиковну, але він вірив, що все буде гаразд. Одначе після операції до свідомости вже не прийшов, й 12 червня відійшов у вічність.

В Оттаві панахиду за душу покійного, відправили 14 червня в українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя, отці Шевчук і Йосиф Андрішин. Були також присутні православні священики — Роман Божик і Максим Лисак. Було багато людей, в тім числі учні, вчителі, представники української громади. Присутні склали 1485 дол на будівельний фонд собору св. Івана Хрестителя.

На другий день тіло покійного було перевезено до Торонта в похоронне заведення «Кардинал», де вечером отці Йосип Жила, Петро Іваськів і Роман Цурковський відправили панахиду. А в суботу, 16 червня, в церкві св. Покрови, отець Йосип Жила в сослуженні о. Михайла Лози, відправили заупокійну Службу Божу. Опісля, тіло покійного було поховане на українськім православнім цвинтарі св. Володимира в Оквіл. Там в будинку Культури також відбулась тризна.

На тризні, про життєвий шлях бл. п. Ярослава Кота подав його довголітній приятель д-р Олег Троян. Мали слово отець Михайло Лоза, шваґер Орест Полюх, кума Маруся Сорока, вчитель Юрій Ґанас і свояк Леонід Ліщина. Всі промовці підкреслили доброту і шляхетність Ярослава та його відданість своїй родині і Україні. Вони ствердили, що Ярослав мріяв про те, щоб його діти з часом перебрали естафету батька і продовжували його благородну працю. Це був би для Ярослава найліпший пам'ятник. На кінець, від родини мав слово старший син Борислав. Він подякував отцям за молитви і подякував усім тим, що в тяжку годину прийшли з моральною підтримкою родині, а також допомогли з похороном.

Замість квітів на могилу сл. п. Ярослава Кота присутні склали 525 дол. на дітей потерпілих в чорнобильській катастрофі, 325 дол на РУХ і 235 дол на пресу, разом 1085 дол.

Хай буде тобі дорогий Ярославе канадська земля легкою, а пам'ять про тебе хай завжди буде з нами.

Князюка Івана Федоровича
пошукує
Князюк Ярослав Федорович
з Івано-Франківська
Хто знав би про нього, або він сам прошу писати до:
Mr. & Mrs. E. Tyula
407 Kipp Ave. Hasbrouck Heights,
N.J., USA 07604

LADACANDA INC.

GIVE THEM A CAR!

Through the efforts of our company it is now possible to present a gift of a car to your friends and relatives in Ukraine.

ALL 1990 MODELS OF THE LADA!
- All cars fully inspected!
- All cars rust-proofed!
- All cars covered by standard guarantee on parts and labour!

These cars are ready for pick-up at the Leningrad Export Centre of "VAZ" within 90 days of receipt of your order.

For complete information, contact your closest dealer

ALBERTA
CALGARY
R & A Automobiles
103 - 4th Street
T2E 3R8
Phone: (403) 262-2248 sales
(403) 294-1329 serv

EDMONTON
Pioneer Auto Ltd
8640 Yellowhead Trail
T5B 1G1
Phone: (403) 479-3040
479-5566
Fax (403) 477-9767

EDMONTON
Ital Motors Ltd
10827 - 101 Street
T5H 2S6
Phone (403) 424-5210 sales
424-0553 serv.

MEDICINE HAT
Mark's Manne
Box 1422
T1A 7N4
Phone: (403) 526-1600 sales
526-0392 serv

OLDS
Olds Import Sales Ltd
5901 Imperial Way
P.O. Box 1090
T0M 1P0
Phone (403) 556-6914
Fax (403) 556-2544

BRITISH COLUMBIA
CAMPBELL RIVER
Coastline Auto
2092 South Island Hwy
V9W 1C1
Phone: (604) 923-4221

CLEARBROOK
West Oaks Motors Ltd
2771 Emerson Street
V2T 4H8
Phone (604) 852-9260

COURTENAY
Courtenay Car Centre Ltd
12 5th St
V9N 3N7
Phone (604) 334-4428

KELOWNA
Avos Motors
3110 Lakeshore Rd
V1Y 1W4
Phone (604) 763-2015

PRINCE GEORGE
Queensway Sales (SERVICE)
1822 Queensway Ave
V2L 1L8
Phone (604) 564-7667

RICHMOND
Ross International Motors
5591 No 3 Road
V6X 2C7
Phone: (604) 273-1181
Fax (604) 273-2463

VANCOUVER
Boucher Motors Ltd
310 East 2nd Avenue
V5T 1C1
Phone: (604) 873-2454 Sales
(604) 873-1710 Serv

SASKATCHEWAN
LANG
Lang Auto
P.O. Box 36
S0G 2W0
Phone (306) 464-2022
Fax (306) 464-2055

MANITOBA
WINNIPEG
Stenning Economy Motor Cars
104 Pembina Hwy
R3L 2C8
Phone (204) 475-1283

HEAD OFFICE:
LadaCanda Inc. 1790 Albion Road,
Rexdale, Ontario, M9V 4J8
Telephone: (416) 748-2100 Fax: (416) 748-2107 Telex: 06-989241

Tel. 473-7964

COMPLETE MAID SERVICE LTD.

A. (Andrew) BIENIAK
MANAGER

40 Homestead Cr.
Edmonton, AB
T5A 2Y3

- Janitorial Services
- Residential and industrial clean-up
- Licensed, insured and bonded

Bilingual program comes full circle, as students become teachers

The Ukrainian Bilingual Program in Edmonton has come full circle.

This year, for the first time, two former students have went through the program from kindergarten to grade twelve, have been hired as teachers.

Cathy Kahanyshyn, who teaches grade 3 at St. Matthew and Marian Yakimyshyn, who teaches a split grade 3/4 class at St. Maria Goretti were introduced to the members of the Ukrainian Bilingual Parent Advisory Society for the Edmonton Catholic System at their annual meeting, October 24.

Both graduated from Austin O'Brien High School with the original calls of 1986 and from the University of Alberta this year.

Peter Neuschaefer, president of the society reported that the previous year witnessed some key achievements for the society.

These included:

- Stabilization of the junior high school program at St. Kevin School.
- Reduction of the accumulated deficit by $20,000, while maintaining all obligations for the 1989/90 school year.
- Increasing enrollment
- Meeting with the minister of education with the Alberta Parents for Ukrainian Education, which is the umbrella groups parent associations in all jurisdictions where the bilingual program, is offered.

Left to right: Peter Neuschaefer, president of the parent advisory society, Marian Yakimyshyn and Cathy Kahanyshyn.

In other business the society elected its directors for the new year. That board will, in turn, select the new executive.

Members also viewed a video of the grade 10 class trip to Ukraine this summer. A Ukrainian-language report on the trip appeared in the last issue of *Ukrainian News*.

BARCOL DOORS

COMMERCIAL
- 24 HR EMERGENCY SERVICE
- COMPLETE LINE OF FIRE RATED AND INSULATED DOORS
- PRESSED STEEL & WOOD FRAMES
- CUSTOM SIZING
- HARDWARE

RESIDENTIAL
- COMPLETE SERVICE & INSTALLATION
- METAL INSULATED DOORS
- CEDAR ★ OAK ★ CUSTOM
- PREHUNG
- ALUMINUM STORM DOORS
- BRASS ACCESSORIES
- FRENCH DOORS

FREE ESTIMATES IN HOME OR OFFICE

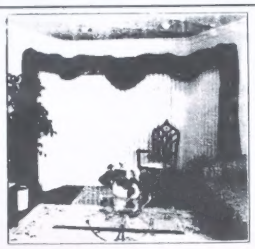
YOUR DOOR SPECIALISTS FOR OVER 37 YEARS

NORTH SIDE	SOUTH SIDE	FORT SASK.
452-7140	463-3851	998-9759
15104-118 Ave.	3851-99 St.	8732-112 St.

Constitutional assembly planned for January

Kyiv (UCIS) — The Public Committees of Ukraine, a division of the Ukrainian Inter-Party Assembly (UMA) that is responsible primarily for gathering signatures of citizens of the Ukrainian National Republic, held a conference here on October 20, 1990, reports the Information Section of the UMA. The foremost topic of discussion centered on the next, extraordinary session of the UMA, scheduled for December 1, 1990 as a preparatory conference to the convention of a Constitutional Assembly by the end of January, 1991.

According to the UMA report, elections are soon to be held, in which registered citizens of the Ukrainian National Republic will elect delegates to this Constitutional Assembly. The meeting of Public Committees also ratified the decision of the Assembly's National Council and Executive Committee to strive towards greater consolidation of all national-liberation forces and opposition groups in Ukraine and to begin forming a Committee of National Salvation.



All Blinds are custom made to fit your windows
100's of fabrics to choose from.

DESIGNER BLINDS
by Stephen
4612-99 Street
Letourneau Centre
437-1363

Store Hours: Mon.-Wed. 9-5:30 p.m. Thurs., Fri. 9-6, Sat. 10-5

Price Guarantee!

At Designer Blinds we guarantee the lowest price in the industry. If you find the same product advertised for less anywhere in Alberta within 30 days, we will cheerfully refund the difference plus 10%

So before you buy call us for FREE In Home Shopping!

SAY IT IN STONE

On the finest quality monuments in granite, bronze and marble for all cemeteries.

DOMINION GRANITE
NORTHGATE
Memorials LTD

jason Goldsmiths

LOCATIONS

10121 - 101 Street
(101 Street N. of Jasper Ave.)
425-5408

#1093, West Edmonton Mall
(8770 - 170 Street)
444-1704 Fax. 444-1882

VITAL SIGNS FOR DEEP SEA DIVERS: ROLEX OYSTERS

Fathoms down, the diver's gear is priceless if it's perfect. His life depends on precise, impregnable timing. His timepiece: Rolex®. The Rolex Submariner®-Date and Rolex Sea-Dweller® in stainless steel, both with matching Fliplock Oyster® bracelet, are self-winding chronometers, pressure-proof to 1,000 and 4,000 feet respectively with the seamless Oyster case.

Only at your Official Rolex Jeweler.

ROLEX

Did You Miss the Last Issue at the Newstands?

Ensure You Get each Issue Through Home Delivery!

Subscribe to Ukrainian News

PRICE: $16.50 per year

Please fill out the form below and mail, along with a cheque or money order for $16.50 payable to Ukrainian News to:

Ukrainian News
10967 - 97 Street
Edmonton, AB, T5H 2M8

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

Chornovil visits Canadian parliament

(UIB). Vyacheslav Chornovil, chairman of the Regional Council of People's Deputies of the province of Lviv and deputy to the Supreme Council of the Ukrainian SSR visited the Canadian House of Commons on Thursday, October 4, taking the opportunity to provide Canadian MP's with his insights into the current political, social and economic changes taking shape in Ukraine.

Chornovil began his visit to Parliament Hill with a private luncheon sponsored by Ukrainian-born Canadian parliamentarian Dr. Alex Kindy (Calgary-Northeast). Also attending the business lunch were MP's Chris Axworthy (Saskatoon Clark's Crossing), Robert Corbett (Fundy Royal), David Kilgour (Edmonton Southeast), Nicol LeBlanc (Longeuil), Dr. Rey Pagtakhan (Winnipeg North) and David Stupich (Nanaimo-Cowichan). Andrij Hluchowecky, the director of the Ukrainian Information Bureau and Jaroslaw Sokolyk, president of the Toronto branch of the Ukrainian Canadian Congress were also in attendance. Chornovil provided the Canadian parliamentarians and guests with an insight into the every-day activities of a Ukrainian member of parliament. They than asked detailed questions about Ukraine's declaration of sovereignty, Rukh, business opportunities in Ukraine and Gorbachev's prospects for the future.

Following the luncheon, Chornovil and his wife Atena, observed the lively and, at times, quite boisterous Question Period, where parliamentarians heatedly debated the issues of the day. It was during this same period the following day that Dr. Kindy rose on a point of order to declare to the House of Commons of the presence of Chornovil in the Speaker's gallery.

While on Parliament Hill, Chornovil also took the opportunity to meet with the leader of the New Democratic Party, Audrey McLaughlin and with the External Affairs critic for the opposition Liberal Party, Lloyd Axworthy.

Following his political meetings on the Hill, Chornovil proceeded to the Department of External Affairs, where he met with Rodney Irwin, the newly-appointed director general of the USSR and East Europe Relations Division. Chornovil, through his Ukrainian interpreter Stephan Jaworsky, expressed his strong belief that Ukraine would emerge as a powerful, independent, democratic and united state among equals in a powerful European community.

At the meeting, Chornovil was informed that Canada would be sending a high-level delegation to Kyiv at the end of October headed by Minister for International Trade, John Crosbie and Parliamentary Secretary to the External Affairs minister, Patrick Boyer to oversee the progress on the opening of the Canadian consulate in Kyiv and to discuss business trade with the Ukrainian republic.

The following day, Chornovil met with Dr. John McGowan, senior assistant deputy minister in the Department of Agriculture. The ADM for agriculture was referred to by Deputy Prime Minister Don Mazankowski.

Chornovil strongly urged the deputy minister to assist Ukraine in its drive to privatize its agricultural sector. He informed McGowan that Western Ukraine was prepared to send several hundred Ukrainian farmers to work on Canadian farms to learn the proper techniques of the trade. Chornovil also stated that Ukraine is in great need for technical assistance and machinery for small farm holdings. He emphasized that Ukrainian farmers and businessmen in the Lviv province were prepared to establish joint enterprises to manufacture such machinery.

McGowan responded positively to Chornovil's requests and, on his own initiative, offered to set up meetings with the agriculture ministers of the provinces of Alberta and Manitoba and with business representatives from Semex Canada and Flexi-Coil of Saskatoon. Chornovil accepted this offer of assistance.

That afternoon, Chornovil visited the International Livestock Management School in Kemptville to observe the Canadian advances in the management of genetic resources to achieve increasing levels of productivity and profitability of livestock production. Meeting with the top management of the school, Chornovil was informed that a major joint project was in place for Eastern Europe under the Task Force for the Development of East and Central Europe funded by the Department of External Affairs. Thus far, informed the management executives, the Canadian assistance program excluded the Soviet Union, but they were hopeful that in the near future such ventures would be possible for the Ukrainian republic.

MALANKA

January 12, 1991
at Verkhovyna Hall

Tickets call:

Steve	— 478-8867
Joe	— 962-8345
Stan	— 474-5386

BIO-PURE®
WATER TREATMENT

Sales • Service • Rentals
Leasing • Payment Plan

Acreages • Farms • Residential • Commercial

- FREE Water Analysis
- Chemical Free Iron Filters
- Water Softeners
- Ozone Treatment Systems
- Reverse Osmosis to 40,00 GPD
- Distillers
- Odor & Taste Removal
- Bottled & Bulk Purified Water
- Accessories, Media, Rebuilt Units

469-3340 24 HRS

8822 - 51 Ave., Edmonton, AB.

BIO-PURE FILTER SYSTEMS

Manufacturers of Ozone Systems for Hot Tubs, Spas & Swimming Pools

UKRAINSKA KNYHA

A Division of Demo Trade Limited
Together with V/O Vneshposyltorg

Prepaid Custom Free Parcels to Ukraine, Byelorussia, Latvia, Lithuania, Estonia, Kazakhstan, the Russian Federation and other parts of the Soviet Union.

All postal rates, USSR duties, and handling charges can be prepaid in Canada at no additional cost to the addressee. A new schedule of duties with lower rates is in effect!

The list of items which are allowed in the postal licensed parcels have been significantly expanded to include manufactured goods such as clothing, footwear, fabrics, leather, haberdashery, cosmetics, electrical household appliances, musical instruments, radioelectronic equipment including radios, cassette players, TV sets, video cameras and players, compact cassettes, and spare parts to them, automobile supplies, household utensils, children's toys, articles of religious worship and religious origins including icons, crosses, rosaries, Bibles, Koran, Talmud and numerous other items.

Foodstuffs such as coffee (ground and instant), tea, spices, chocolates, cheese, vegetable oil, dry soups in packages, bakery products, dry fruit, baby food, nuts, yeast and many other food products can also be sent.

Up to 20 kg can be sent AIR MAIL or regular mail to friends or relatives in Kiev, Lviv, Ivano-Frankivsk, Chernivtsi, Moscow, Leningrad and other cities, through Ukrainska Knyha, its branches or affiliates across Canada.

Please call and visit these stores across Canada:

Ukrainska Knyha	613A Selkirk Ave., Winnipeg, Man., R2W 2N2, (204)586-2407
Ukrainian Service Centre	873 East Hastings St., Vancouver, B.C., V6A 1R8, (604)253-8642
Orbit Co.	10219-97th St. W., Edmonton, Alta., T5J 0L5, (403)422-5693
ABC Remnants and Dry Goods Ltd.	3891 boul. St. Laurent, Montreal, Que., H2W 1X9, (514)844-9098
Alfred's Textile Store	695-697 Queen St. W., Toronto, Ont., M6V 1E6, (416)368-4556
Firchuk's Textiles Ltd.	610 Queen St. W., Toronto, Ont., M6J 1E3 (416)364-5036
West Arka	2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., M6S 1N5, (416)762-8751
Arka London	680 Dundas St., E., London, Ont., N5W 2Z4, (519)438-5271
Kuzyj's Variety 40 Facer St.,	St. Catharines, Ont., L2M 5H5
Lambeth Leatherwear	199 Wellington St., London, Ont., N6B 2L4
Sakas Parcel Service	121 Glenforn Ave., Hamilton, Ont., L8P 2T9, (416)528-4834
Silesia Co 37 Hallemo Ave.,	Welland, Ont., L3B 3A8
Dominion General Store	4151 boul. St. Laurent, Montreal, Que., H2W 1Y7, (514)845-9608
Paul's Music and Book Supply	222-20th St. W. Saskatoon, Sask.,S7M 0W9, (206)244-6072
Stachiw Variety 322 North May	St., Thunder Bay, Ont., P7C 3P9, (807)623-0819
Kobza International Corp.	3253 Lakeshore Blvd. W., Toronto, Ont., M8V 1M3, (416)253-9314

For more information about prepaid parcels to the Soviet Union, please call:

UKRAINSKA KNYHA
962 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO, M6H 1L6
Telephone: (416) 534-7551

Distributors of Ukrainian News

TRAVEL CUTS
Going Your Way!

Elaine Politylo, CTC

Говоримо по українськи

- **Visitor's to Canada air fares**
- **Medical insurance for visitor's** to Canada
- **Student tours** available to **USSR** Dep. Feb. 03; Feb. 10; March 08 Customized group tours available
- **Las Vegas Specials** available Dec. 09-21, Rt by Dec. 23; from $329.00 plus s.c. and fares
- **Specials for Cancun, Hawaii, and Mexico**
- **Puerto Vallarta** — 14 nights at $699.00 til 16 Dec.
- **Edmonton — Toronto (Rt)** — $329.00 plus fares

TRAVEL CUTS
Going Your Way!
10422 - 118 Ave.
Contact Elaine at 471-8054

Red Army major backs independence

(The following report was written by Petro Shmigel, an UCIS correspondent from Australia, who recently travelled throughout Ukraine.)

Vinnytsia. (UCIS) — The Soviet military machine in Ukraine is breaking down — incident by incident, individual by individual. Young men of conscription age are refusing to report for mandatory military duty. On October 10, eight military personnel — including a lieutenant colonel — were killed by fellow soldiers who were apparently attempting to desert. On that same day, Ukraine's Supreme Soviet resolved that Ukrainians should serve only on Ukraine's territory.

And then, there is the example of Major Leonid Brovchenko, who has served in the Red Army for 23 years. For, active opponent of Moscow's domination over Ukraine. He chairs the local Popular Movement of Ukraine — Rukh committee to protest the widespread abuse of new recruits in the Soviet military.

At a September 4 public meeting here in memory of Vasyl Stus (a Ukrainian poet who died in Perm concentration camp #35 in 1985), Brovchenko said: "Persecution in the army continues. The 'didushchyna' system whereby new recruits are physically and psychologically brutalized by officers and veteran enlisted men — 'didy' — lives on. We must defend our children from the Soviet military establishment. If we don't, no one will."

Brovchenko, who appears publicly in his Red Army uniform, resigned from the Communist Party in August. The resignation came after his military and party superiors unsuccessfully attempted to have him placed in a psychiatric hospital. His "mental imbalance": last spring, he was a candidate for election to Ukraine's Supreme Soviet on a democratic platform.

"I was accused of being mentally ill and an order was given to somehow frame me. Soon, 'eyewitness' came forward, attesting that I am a socially-dangerous individual," Brovchenko writes in his statement of resignation from the Communist Party.

Now, Brovchenko — who continues to fulfill his military obligations — has become active in the national-democratic movement in Vinnytsia, where the political situation is acute. The city remains draped in banners proclaiming "Glory to the Communist Party"; the Ukrainian language is considered "provocative". The local party apparatus regularly ignores or derails decisions taken by the democratically-controlled City Council. The September 4 meeting at which Brovchenko spike took place under the watchful eyes of a detachment of militiamen and countless more plainclothes KGB operatives.

Victor Ivasiunko, a local Ukrainian Republican Party leader, who has been detained and beaten for his activism, commented: "We still have a long way to go in Vinnytsia. The 'powers that be' here are putting up a tremendous struggle to preserve their positions of privilege. Having someone like Brovchenko come over to us is a real victory."

Ultimately, Brovchenko holds no hope that the Red Army is capable of self-reform, arguing that the present officer corps consists of those promoted solely on the basis of loyalty to the Moscow controlled, communist system. For Brovchenko, the solution lies elsewhere.

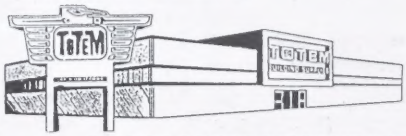
"Ukraine ought to be a free, independent, sovereign, and nuclear-free country with its own professional army. We must not allow a new union treaty," Brovchenko said at the September 4 meeting to a crowd of approximately 1000 participants, some holding the red-n-black flag of the Bandera nationalist-revolutionary movement.

No doubt Ukrainians are unaccustomed to hearing such statements from a man wearing the uniform of the Red Army — the military organization that invaded independent Ukraine in Moscow's name in 1919 and that fought nationalist partisans in the 1940s-50s. And, in 1990, with perhaps many more "Brovchenkos" in its ranks, it is a military organization on the verge of self-destruction.

JOBS IN AUSTRALIA!
Hiring. Construction Workers, Medical Fields, Manufacturing, Transportation.
Etc. Excellent Pay/Paid Transportation.
Sydney-Melbourne-Perth-Western Australia.
CALL NOW!
1-206-736-0770
Ext. K338A5

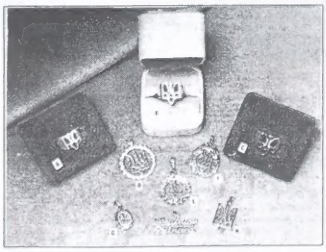
Evergreen
FUNERAL CHAPEL
THE • CHAPEL • IN • THE • PARK
Oleh C. Sokoluk
Managing Director
David M. Ostopowich
Director
16204 Fort Road
Edmonton, Alberta
Phone (403) 472-9019

WHERE FRIENDS MEET
Edmonton's Original Trattoria
If you love Italian Cuisine, you'll love Sceppa's
10923 - 101 Street
Phone: 425-9241
OPEN
Mon. & Tues., 11:00 a.m. - 6:30 p.m.
Wed. - Sat., 11:00 a.m. - 10:30 p.m.

New Edmonton South Store
The GRAND OPENING is November 15th
with a 5 days sale Thursday thru Sunday
Sound Advice
And
The Better Price!


Building With Alberta
TOTEM BUILDING SUPPLIES
Edmonton
FORT RD.
13303-Fort Road
475-1723
EDMONTON WEST
156 Street & 118 Avenue
451-1981
EDMONTON SOUTH
9115-51 Ave
438-0006
Calgary
Edmonton Trail
4215 Edmonton Trail
N.E. at 40 Ave.
230-1071
Midnapore
14815 Bannister Rd
Off Macleod Trail
256-4990
Forest Lawn
52 Street Across from Zellers
Forest Lawn
273-8280
Bowness
Trans Canada Hwy.
at Bowness
Cloverleaf
288-5455
Red Deer
GAETZ AVE.
AT 77 ST.
342-5095
NOW OPEN
SUNDAYS

RADIANT
DESIGN & SUPPLY
By Solshine Energy Systems Ltd.
Canada's #1 Hot Water Heating Wholesaler
Greg Tindall -
Design Consultant/ General Manager
Floor Heating Specialists
Snow Melt Systems
Dehumidification Systems
Fax: 469-4785
4723 - 91 Ave.,
Edmonton, AB.
465-9251

TRADITIONALLY YOURS...
Keepsake Ukrainian Tridents in 14 kt. Gold At Unheard Of Low Prices!
From V & S Jewelers since 1979

A. Woman's diamond-cut 14 kt. gold ring — $75
B. Man's diamond ring with 1/2 kt. of diamonds in 14 kt. gold — $800
C. Man's, high polish 14 kt. gold ring — $175
D. Elegantly crafted, large, diamond-cut pendant, — $100
E. High polish Trident with diamond-cut border, $85
F. Teardrop shape pendant, with high polish Trident in center — $100
G. Small pendant — $35
H. Classic, elegant, high polish pendant — $45
"Ukrainian Princess" Charm, a treasured keepsake — $45
Prices Quoted in U.S. Funds
Perfect gift for Christmas!
Complete form below and mail with your check or money order or call (313) 588-4653.
Mail to: V & S Jewelers, 525 W. 14 Mile Rd. Madison Heights, MI 48071
V & S Jewelers ORDER FORM 3-4 week delivery
Name
Address
City State Country Zip
Telephone Number ( ) (For clarifications on your order)
Circle Product ordered: A B C D E F G H or "Ukrainian Princess" charm Ring size
Check enclosed Money Order enclosed Charge my credit card
VISA MasterCard American Exp Discover Card
Account No. Expiration date
Your Signature Make checks payable to V & S Jewelry
Amount of order $
Add for Postage & Handling $ 4.00
TOTAL ENCLOSED $
V & S Jewelers is your UKRAINIAN GOLD CONNECTION offering Custom Designs AND Wholesale Prices. Shop V & S Jewelers for Gold, Diamonds, Precious and Semi Precious Stones and Watches. Ask for Victor or Sandy Wowk.

SPA 2000 shower head designed to aid water conservation

Advertising Feature

"It's easy to talk about conservation," say Gloria Frerichs, "but it isn't always convenient to do something about it. That's why our SPA 2000 line of water-conserving, energy-saving shower fixtures and accessories is designed to be 'user friendly.'"

Frerichs is marketing director for SPA 2000. The Edmonton-based company is the exclusive Canadian distributor for SPA 2000 products, which are manufactured in Edmonton by ETL Canada.

"People are interested in conservation," says Frerichs. "They want to contribute to the betterment of the environment. SPA 2000 products not only provide the means by which to become involved, but continue to pay dividends through reduced energy and water consumption, long after the product is paid for.

"The beauty of the SPA 2000 product line is that nothing could be simpler. You just install a SPA 2000 shower head and start banking the savings."

Frerichs says the shower heads have no moving parts to scale or break. The barrels are made from DuPont Delrin, a tough space-age plastic. Each model comes with a lifetime non-clogging guarantee backed up by the manufacturer. All models are CSA approved and fit a standard plumbing connection.

SPA 2000 shower heads are designed to mix air with water to produce a full-bodied shower spray that consumes less than half the water used by a normal shower head. The spray can be varied from full pulsating pressure to a gentle massage by means of a simple fingertip spray control.

The standard fixture, adds Frerichs, comes with flow rate of 11 liters per minute (2.5 gallons per minute) — compared with the normal 27 lpm (six gpm).

Optional 9 lpm (two gpm) and 7 lpm (1.5 gpm) versions are also available.

At 11 lpm, says Frerichs, potential savings are substantial. According to ETL Canada, a family of three can save, on the national average, up to $168 on gas water heating bills and $350 on electrical water heating costs per year by using a SPA 2000 shower head instead of normal head. That's if you have one seven and one-half-minute shower per person per day.

"And that's just the money the customer saves by heating less water for each shower," says Frerichs. Customers on water meters will have lower water bills — and, adds Frerichs, they will make less demand on water treatment plants and sewer systems: "That's good for the consumer and the environment, and that makes the SPA 2000 product line environmentally friendly."

The same philosophy lies behind the design of the other products in SPA 2000's line of water-conservation fixtures.

The Spradius 2000 kitchen sink adapter delivers 27 lpm through a double-swivel barrel that can reach to all surfaces of a sink with a pressure spray or a soft, aerated stream. Like the SPA 2000 is designed for easy installation and carefree maintenance.

The Water Bank Toilet Watersaver dam provides an elegantly simple solution to the problem of cutting down on the water used by household toilets without interfering with their flushing action. The Water Bank dam will reduce toilet water consumption by 30 to 50 percent, says Frerichs. "It takes just minutes to install — without tools — and requires no maintenance, and is backed up by a one-year, money-back guarantee.

"Water Bank dams also resist bacteria and fungus growth and are not affected by chemicals commonly found in tap water or in water closet cleaners or disinfectants."

Frerichs says that being a home maker as well as marketing director for SPA 2000 has allowed her a first-hand appreciation for the product line.

UKRAINIAN EXPORT-IMPORT CO.

"EUROPA"

WHOLESALE/RETAIL

• Відео • Радіо • Компютери

Pal; Secam; Multi System; 220 Volt

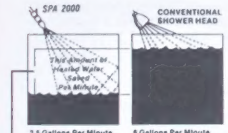
- Посилки на Україну ліцензовані та з вживаними і новими речами (No Maximum. • Fast Delivery • Duty Free)
- Авта до краю "Lada", "Samara", "Volga"
- Виміна грошей

FREE DELIVERY IN CANADA

Alberta:
10275 - 97 STREET EDMONTON, AB, T5J 0L9
TEL: & FAX: (1-403) 425-1880
AFTER HOURS (1-403) 426-2702

SPA 2000

MANUFACTURED AND DISTRIBUTED IN CANADA



YOUR MONEY SAVINGS
ENERGYGUIDE

NOTICE: "HEATING OF WATER IS THE SECOND LARGEST RESIDENTIAL ENERGY USER."

SPA 2000 WITH 2.5 G.P.M. FLOW SAVES ON WATER AND ENERGY COSTS

NON-ENERGY SAVING SHOWER HEAD FLOW	SPA 2000 SHOWER HEAD FLOW	GALLONS OF WATER SAVED PER MINUTE	YOUR ANNUAL UTILITY SAVINGS 2 Person	3 Person	4 Person
3 G.P.M.	2.5 G.P.M.	6,200	*80	*166	*190	*250	*160	*333
6 G.P.M.	2.5 G.P.M.	11,400	*118	*233	*168	*350	*224	*466
8 G.P.M.	2.5 G.P.M.	18,000	*176	*366	*264	*550	*350	*733

Customer Order Form
Introductory Offer **20% OFF**

QTY.	ITEM DESCRIPTION		PRICE PER ITEM	TOTAL
	Spa 2000-324	Reg. 41.95	33.50	
	Spa 2000-321	Reg. 31.70	25.50	
	Spradius 2000	Reg. 16.95	13.50	

Use Your MASTERCARD or VISA CARD or AMERICAN EXPRESS Total $ _____
ACCT. NO.
EXPIRATION DATE
Cheque or Money Order

GUARANTEED
TO PAY FOR ITSELF IN UTILITY SAVINGS IN LESS THAN 6 MONTHS OR ENERGY TECHNOLOGY LABORATORIES WILL RETURN YOUR FULL PURCHASE PRICE

Add $3.00 for Shipping and Handling

MAKE CHEQUE OR MONEY ORDER PAYABLE TO SPA 2000
P.O. BOX 36031,
EDMONTON, AB T5X 5V9

Fax
403-456-3335

SPA 2000

A Better Product for Better Living

TOLL FREE 1-800-661-0246 24 hr. number

Green Party launched

On Friday, 28 September in the conference hall of the "Turyst" Hotel in Kiev the inaugural congress of the Ukrainian Green Party (UGP) began its sessions. The Green Party is being formed on the basis of the non-governmental Green World Association, which is a member of the opposition Democratic Bloc.

Yury Shcherbak, People's deputy to the all-Union Supreme Soviet and head of Green World, told the congress that they were gathered here today to launch a new political movement which would support only the "interests of society, the nation and our fatherland — Ukraine". The Greens would strive for the renewal of the country in the physical and spiritual sense; as well as in the economic, social and ecological fields. The Greens were totally opposed to "anti-humanistic theories and the practice of bolshevism, national-socialism and totalitarianism." The Greens would build their programme upon the philosphies and world outlook of T. Shevchenko (Ukraine's Bard), Skovorada (philosopher) and the views of Vernadsky on the neosphere. The guiding principles of the UGP include "pacifism, active community action, non-violence and direct democracy."

The Greens, Shcherbak stated, regard themselves as a "left-radical political party" within the political spectrum of Ukraine. Allied together with others in the Democratic Bloc in opposition to the Communists, the Greens would also struggle against the signing of a new Union Treaty. The Greens stand for Ukrainian independence and the formation of a coalition "democratic government of agreement." Shcherbak added that, "Until the system of force and corruption was dismantled and the monopoly of one party over government, which has brought the country to complete ruin, then there will not be any kind of trust towards any state structures.

The congress looked at 3 different programmes and statues, which were drawn up by the Organizing Committee for the UGP, Kiev branch of Green World, Ternopil initiative branch of the UGP, the Party Club "Neosphere" and the Esperanto Club. The majority view of the congress participants was to take the best from all 3 proposals and produce one unified programme, which would include the points that the UGP "is a voluntary organization that unites citizens of Ukraine in defence of a free and healthy society and an ecologically safe environment, in an independent and democratic Ukrainian state." The UGP is for the revival of Ukrainian traditions, culture and freedom through the development of democracy, humanism and the demilitarization of society.

FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP

ALBERTA CO-OP TAXI

CO-OP TAXI

CHARGEX VISA

DRIVER OWNER OPERATED 425-8310 FIRST COMPUTER DISPATCH SYSTEM

FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP